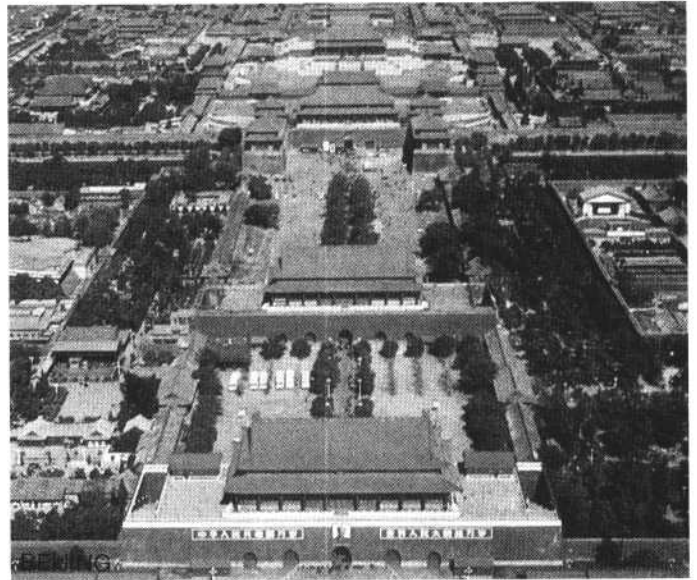
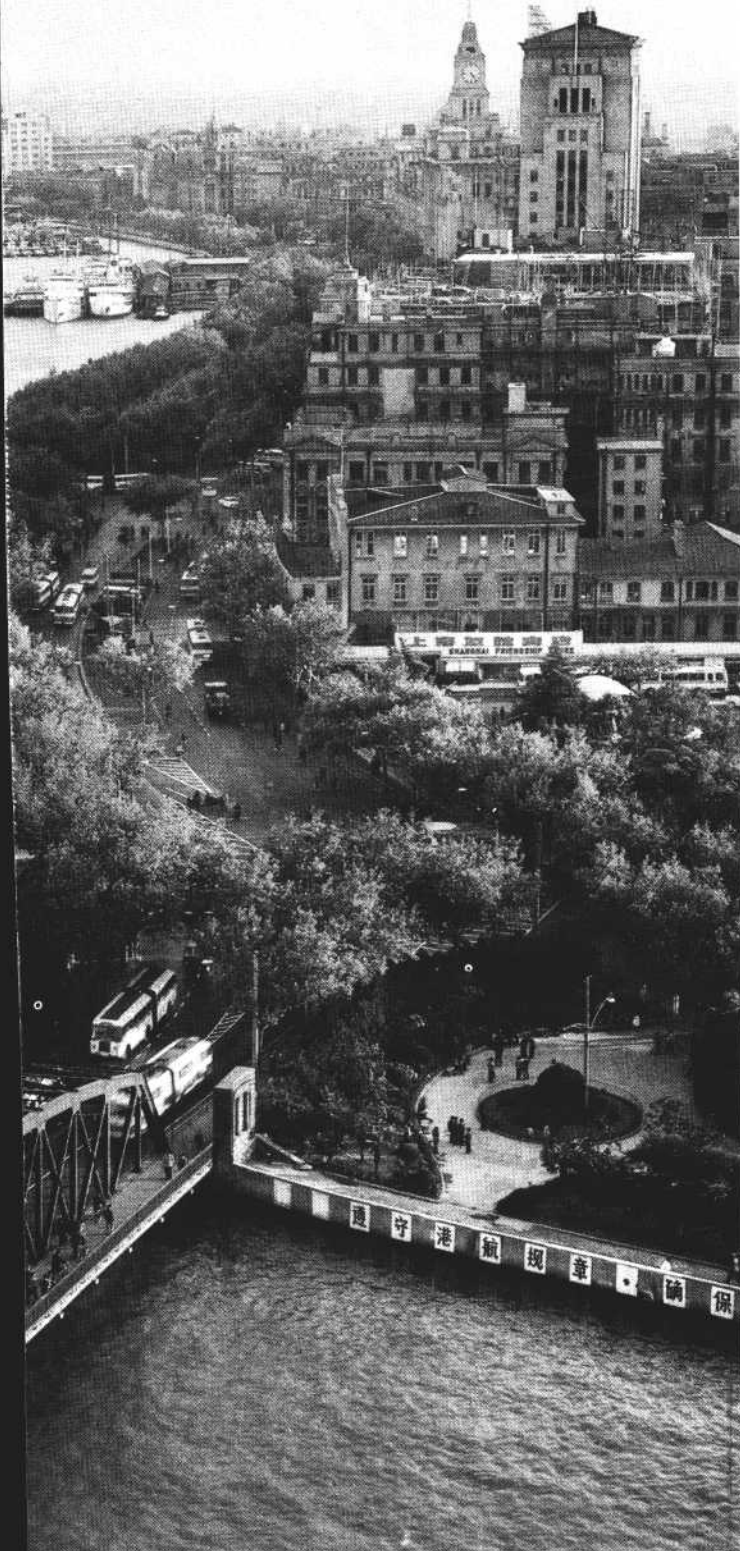


BEIJING



SHANGHAI



DALIAN



DALIAN



DALIAN





**STATISTICAL DETAILS OF THE MATCHES  
DONNÉES STATISTIQUES DES MATCHES  
DETALLES ESTADISTICOS DE LOS PARTIDOS  
STATISTISCHE ANGABEN ZU DEN SPIELEN**

Key / Légende / Leyenda / Aufschlüsselung

Match No.	Date	Kick-off-time	Stadium	Number of spectators
Match No.	Date	Heure du coup d'envoi	Stade	Nombre de spectateurs
Partido No.	Fecha	Hora de saque de salida	Estadio	Numero de espectadores
Spiel Nr.	Datum	Anstosszeit	Stadion	Zuschauerzahl

Teams / Equipos / Equipos / Mannschaften

- a) Goals / Buts / Goles / Tore
- b) Referee and Linesmen / Arbitre et juges de touche / Arbitro y jueces de linea / Schiedsrichter und Linienrichter
- c) Referee Inspector and Official Inspector / Inspecteur d'arbitre et Inspecteur officiel / Inspector oficial e inspector de árbitro / Schiedsrichterinspektor und Matchinspektor
- d) Cautions / Avertissements / Amonestaciones / Verwarnungen
- e) Substitutions / Remplaçants / Substituciones / Auswechslungen
- f) Expulsions / Expulsions / Expulsiones / Ausschlüsse



*From left to right: J.S. Blatter, captains Germany FR and Brazil, Dr. João Havelange, captain Guinea, Michael Forte, captain Nigeria, Harry H. Cavan.*

**The technical Study Group:**

*From left to right: Heinz Marotzke, GFR; Walter Gagg, Switzerland; Harry H. Cavan, Northern Ireland; José Bonetti, Brazil; Andy Roxborough, Scotland; René Hüsey, Switzerland.*



**China P.R. v. Bolivia****1:1 (1:1)****1 31.7.1985 19.00 Beijing 80.000**

*China:* 1 Xianzhong Li, 2 Zhigang Feng, 3 Qing Shang, 5 Sheng Bi, 6 Bowei Sun, 7 Shengqiao Tu, 8 Yuxin Xie, 9 Xiandong Cao, 10 Zhuang Guo, 13 Weihu Tang, 15 Guangri Cui

*Res.:* 4 Li Fan, 14 Bin Liu, 18 Zhong Li, 12 Xiangjie Li, 17 Cuotao Fan

*Bolivia:* 1 Arteaga Alvaro, 2 Ojaga Jo Isijikagua, 3 Pinto Hugo, 7 Atala Herman, 8 Pérez Maximiliano, 9 Ribera Fernando, 10 Sanchez Erwin, 11 Romero Richard, 13 Ramos Mauricio, 14 Echeverry Marco Antonio, 17 Urquiza Marcos

*Res.:* 4 Saracho Elit David, 6 Trigo Eduardo, 16 Cruz Ramon, 5 Burgos Cesar, 12 Cadario Ronald

- a) 0:1 (13') 10 Sanchez / 1:1 (Penalty) (28') 8 Yuxien Xie  
 b) M. Nagy (Hungary), C. Alfaro (Costa Rica), C. Esposito (Argentina)  
 c) T. Salinas / Y. Tessema  
 d) –  
 e) China: out 9 in 14 (75') out 10 in 12 (50')  
 Bolivia: out 10 in 5 (60') out 13 in 4 (62')

**Bolivia v. USA****1:2 (1:0)****13 2.8.1985 20.45 Beijing 40.000**

*Bolivia:* 1 Arteaga Alvaro, 3 Pinto Hugo, 2 Isijikagua Ojaga Ko., 17 Urquiza Marcos, 11 Romero Richard, 14 Echeverry Marco Antonio, 7 Atala Herman, 9 Ribera Fernando, 10 Sanchez Erwin, 8 Pérez Maximiliano, 16 Cruz Ramón

*Res.:* 12 Cadario Ronaldo, 4 Saracho David, 5 Burgos Cesar, 13 Ramos Mauricio, 6 Trigo Eduardo

*USA:* 18 Gaub Mike, 16 Valenti Joey, 5 Covone Neil, 9 Gwin John, 13 Missimo Derek, 14 Mueller David, 4 Cocking John, 17 Yorks Lyle, 8 Gutierrez Hendrik, 15 Pride Curtis, 12 Mc Phail Larry

*Res.:* 6 Donnelly Brian, 2 Adcock Brian, 11 Kelderman Kris, 3 Benedict Brian, 1 Foley Tom

- a) 1:0 (31') 14 Echeverry / 1:1 (51') 12 Mc Phail / 1:2 (64') 15 Pride Curtis  
 b) A. Salahudeen (Nigeria), F. Al-Shanar (Saudi Arabia), M. Nagy (Hungary)  
 c) J.S. Tessema / J.S. Blatter  
 d) –  
 e) Bolivia: out 11 in 6 (22') out 8 in 13 (55')  
 USA: out 17 in 3 (41') out 4 in 2 (72')

**Guinea v. USA****1:0 (0:0)****5 31.7.1985 20.45 Beijing 80.000**

*Guinea:* 1 Sylla Fode Momo, 3 Sow Absoul Salam, 4 Soumah Morlaye, 5 Fernandez Ousmane, 6 Conte Mohamed, 9 Soumah Mohamed, 10 Toure Lamine, 12 Sylla Mohamed, 14 Koita Salifou, 15 Bangoura Abdoul Karim, 17 Camara Abdourahmane

*Res.:* 16 Toure Ibrahima Sory, 8 Fofana Sekou, 11 Traore Kabine, 13 Soumah Fode, 18 Sylla Edgar Babara

*USA:* 18 Mike Gaub, 5 Covone Neil, 6 Donally Brian, 8 Gutierrez Hendrik, 9 Gwin John, 12 Mc Phail Larry, 13 Missimo Derek, 14 Mueller David, 15 Pride Curtis, 16 Valenti Joey, 17 Yorks Lyle

*Res.:* 1 Foley Tom, 2 Adcock Brian, 3 Benedict Brian, 7 Epifani Tony, 10 Hillyer Chris

- a) 1:0 (68') 14 Koita  
 b) F. Al-Shanar (Saudi Arabia), C. Esposito (Argentina), C. Alfaro (Costa Rica)  
 c) Y. Tessema / H. Cavan  
 d) –  
 e) Guinea: out 9 in 13 (61') out 3 in 8 (74')  
 USA: out 6 in 2 (53') out 12 in 7 (65')

**China P.R. v. USA****3:1 (3:0)****17 4.8.1985 19.00 Beijing 60.000**

*China P.R.:* 1 Xianzhong Li, 2 Zhigang Feng, 3 Qing Shang, 5 Sheng Be, 6 Bowei Sun, 7 Shengqiao Tu, 8 Yuxin Xie, 9 Xiandong Cao, 10 Zhuang Guo, 13 Weihu Tang, 15 Guangri Cui

*Res.:* 4 Li Fan, 12 Xiangjie Li, 14 Bin Liu, 17 Guotao Fan, 18 Zhong Li

*USA:* 18 Gaub Mike, 16 Valenti Joey, 5 Covone Neil, 9 Gwin John, 13 Missimo Derek, 14 Mueller David, 6 Donnelly Brian, 17 Yorks Lyle, 8 Gutierrez Hendrik, 15 Pride Curtis, 12 Mc Phail Larry

*Res.:* 1 Foley Tom, 2 Adcock Brian, 4 Cocking John, 10 Hillyer Chris, 3 Benedict Brian

- a) 1:0 (20') 9 Xiandong Cao / 2:0 (22') 10 Zhuang Guo / 3:0 (25') 6 Bowei Sun / 3:1 (78') 15 Pride Curtis  
 b) C. Esposito (Argentina), A. Salahudeen (Nigeria), C. Alfaro (Costa Rica)  
 c) T. Salinas / A. Mostafa  
 d) –  
 e) China P.R.: out 7 in 12 (76')  
 USA: out 6 in 4 (27') out 17 in 3 (60')

**China P.R. v. Guinea****2:1 (2:0)****9 2.8.1985 19.00 Beijing 40.000**

*China P.R.:* 1 Xianzhong Li, 2 Feng Zhigang, 3 Shang Qing, 5 Sheng Bi, 6 Bowei Sun, 7 Shengqiao Tu, 8 Yuxin Xie, 9 Xiandong Cao, 10 Zhuang Guo, 13 Weihu Tang, 15 Guangri Cui

*Res.:* 4 Li Fan, 12 Xiangjie Li, 14 Bin Liu, 16 Yongzhu Yan, 18 Zhong Li

*Guinea:* 1 Sylla Fode Momo, 17 Camara Abdourahmane, 3 Sow Abdoul Salam, 4 Soumah Morlaye, 5 Fernandez Ousmane, 6 Conte Mohamed, 9 Soumah Mohamed, 10 Toure Lamine, 12 Sylla Mohamed, 13 Soumah Fode, 15 Bangoura Abdoul Karim

*Res.:* 16 Toure Ibrahima Sory, 8 Fofana Sekou, 11 Camara Mohamed, 2 Camara Ousmane, 18 Sylla Edgar Babara

- a) 1:0 (Penalty) (18') 8 Yuxin Xie / 2:0 (27') 10 Zhuang Guo / 2:1 (42') 12 Sylla Mohamed  
 b) C. Alfaro (Costa Rica), M. Nagy (Hungary), C. Esposito (Argentina)  
 c) T. Salinas / J.S. Blatter  
 d) Guinea: 6 Conte (53')  
 e) China P.R.: out 13 in 4 (70')  
 Guinea: out 13 in 11 (72') out 9 in 8 (62')

**Bolivia v. Guinea****0:3 (0:2)****21 4.8.1985 20.45 Beijing 60.000**

*Bolivia:* 1 Cadario Ronald, 3 Pinto Hugo, 2 Ojaga Jo Isijikagua 17 Urquiza Marcos, 11 Romero Richard, 14 Echeverry Marco Antonio, 7 Atala Herman, 4 Saracho David, 5 Burgos Cesar, 13 Ramos Mauricio, 16 Cruz Ramón

*Res.:* 12 Arteaga Alvaro, 6 Trigo Eduardo, 9 Ribera Fernando, 8 Pérez Maximiliano, 10 Sanchez Erwin

*Guinea:* 1 Sylla Fode Mome, 3 Sow Abdoul Salam, 4 Soumah Morlaye, 5 Fernandez Ousmane, 6 Conte Mohamed, 9 Soumah Mohamed, 10 Toure Lamine, 12 Sylla Mohamed, 14 Koita Salifou, 15 Bangoura Abdoul Karim, 17 Camara Abdourahmane

*Res.:* 16 Toure Ibrahima Sory, 2 Camarar Gusmane, 11 Camara Mohamed, 8 Fofana Sekou, 18 Sylla Edgar B.

- a) 0:1 (32') 9 Soumah / 0:2 (37') 10 Toure / 0:3 (55') 14 Koita  
 b) M. Nagy (Hungary), C. Alfaro (Costa Rica), F. Al-Shanar (Saudi Arabia)  
 c) J.S. Tessema / T. Salinas  
 d) Bolivia: 10 Sanchez (63') / 3 Sow (26') 10 Toure (60')  
 e) Bolivia: out 4 in 9 (21') out 7 in 10 (41')  
 Guinea: out 3 in 11 (66') out 14 in 8 (77')



There was keen interest in this group to see how the South American representatives, Bolivia, would perform, since much had been heard about the quality of this team. They started excellently against the P.R.China—an unknown quantity for everyone—showing a varied style of football, with good skills and a high degree of homogeneity in the team. However, this was to prove to be only a straw fire. In their next two group games the Bolivian youngsters seemed to lose all their physical and mental freshness. What appears to have happened—and this might have been predicted—was that the many tours and tournaments they had gone through in preparation for this championship in China had completely exhausted their physical reserves. They left in tears, terribly upset at having failed in their attempt to progress further in this tournament.

The team from the P.R.China was the surprise of the group, not only because of their varied and uncomplicated style of play, but even more because of their attacking attitude, with no calculated tactical plan holding them back. Carried along by their many supporters, who wildly applauded their team's every action, these young players, of only moderate size, played the kind of game to delight every lover of entertaining football. Their performance improved from game to game; the team seemed to gain confidence and their technical potential was a joy to behold. Their qualification for the next round was richly deserved.

The United States team contained certain elements that were not really ready for this sort of competition. The side lacked balance and this tended to undermine some of their good qualities. But having lost against the African team in their first match, they reacted in an entirely healthy, indeed exemplary, manner in the game against Bolivia. There was a great team spirit within this likeable squad, and there were predictions that they could do well in their last game against China. Unfortunately, their fate was sealed within five minutes, the three goals they conceded leaving them no chance, but they managed to salvage some pride just before the final whistle. Mention must be made of their inadequate preparation. They were in fact the first team to qualify, having done so almost two years earlier (tournament in Trinidad and Tobago). Those responsible for preparing this team surely could have seen to it that this was done thoroughly, since this group of players were worth more than they appeared to show.

The team from Guinea was also a surprise. Although they had very limited resources, the Federation had put together a very well-prepared and highly-motivated group. In addition they were free from

## GROUP A

Beijing

BOLIVIA, CHINA PR, GUINEA, USA

China PR	v.	Bolivia	1:1	(1:1)
Guinea	v.	USA	1:0	(0:0)
China PR	v.	Guinea	2:1	(2:0)
Bolivia	v.	USA	1:2	(1:0)
China PR	v.	USA	3:1	(3:0)
Bolivia	v.	Guinea	0:3	(0:2)
* 1. China PR		3 2 1 -	6: 3 5	
* 2. Guinea		3 2 - 1	5: 2 4	
3. USA		3 1 - 2	3: 5 2	
4. Bolivia		3 - 1 2	2: 6 1	
		12 5 2 5	16:16 12	

complexes of any kind and made good use of their splendid talents, even against "big name" opponents.

In their movements they were worthy of comparison with the best of the South Americans, their vitality bubbled over and above all they were extremely tenacious in man-to-man encounters. They immediately won everyone's respect. Every player kept strictly to his position, and the inter-penetration between the lines confirmed the thoroughness with which this team had prepared for its first World Championship.

Their path had been clearly mapped out for them and the remarkable performances they showed during the first round were a clear confirmation of this good planning. This entire group, players and officials alike, were extremely pleasant, always created a good impression, and they were an important factor in making the first round at Beijing so successful.

*Bolivia v. China PR*



On attendait avec beaucoup d'intérêt les prestations du représentant sud-américain *la Bolivie*, dans ce groupe. En effet, on disait monts et merveilles à propos de cette équipe. Après un excellent départ contre l'équipe de la R. P. Chine—qui était une inconnue pour tous—la Bolivie a, en effet, présenté un football varié, avec une bonne technique et une grande homogénéité. Toutefois, ce ne fut qu'un feu de paille. Lors des deux derniers matches de groupe contre les Etats-Unis et surtout contre la Guinée, on remarqua la disparition totale de la fraîcheur physique et psychique parmi les joueurs boliviens. Il s'est alors révélé—fait prévisible à en juger l'expérience—que les multiples tournées et tournois dans le cadre de la préparation finale pour la compétition en Chine avaient anéanti la résistance physique de ces jeunes. C'est en pleurs et entièrement déçu d'avoir manqué son rendez-vous que l'équipe bolivienne a été éliminée du tournoi.

L'équipe de la *R. P. Chine* a constitué la surprise de ce groupe, non seulement par son jeu varié et simple, mais surtout par son allant offensif où ne s'exerçait aucun calcul tactique. Portés par leurs nombreux supporters qui applaudissaient frénétiquement chaque action de leur équipe, ses jeunes joueurs, de taille moyenne, ont présenté un football qui a enthousiasmé tous les amis du football de type spectacle. Leurs performances se sont améliorées de match en match; l'équipe a gagné en assurance et son potentiel technique a fait plaisir à voir. La qualification de la Chine pour le 2<sup>e</sup> tour, 1/4 de finale, a été mille fois méritée.

L'équipe des *Etats-Unis* s'est malheureusement présentée en alignant des éléments trop peu aguerris pour de telles

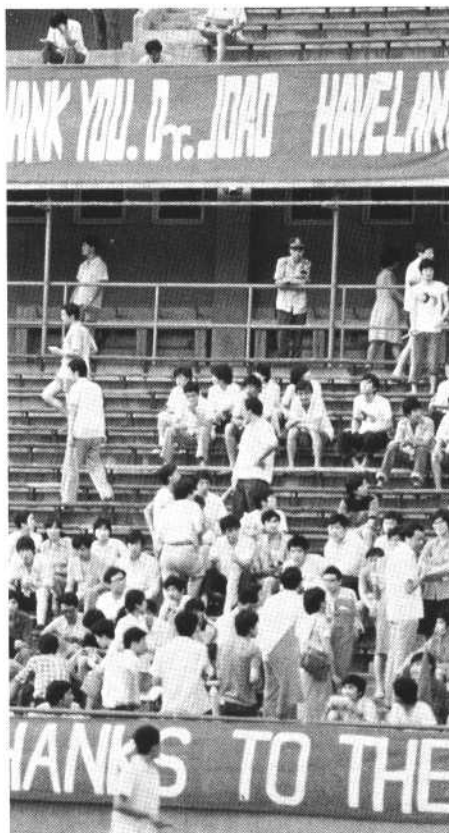


USA v. Guinea

compétitions. Elle a manqué d'équilibre et a ainsi miné les bonnes dispositions qu'elle possédait. Mais elle a eu une réaction saine exemplaire dans son match contre la Bolivie après avoir essuyé une courte défaite contre le représentant africain dans le 1er match. Un esprit de corps remarquable a profondément régné dans cette équipe sympathique et a fait prévoir d'excellentes dispositions lors du dernier match contre la R. P. Chine. Malheureusement, sa destinée a été scellée en 5 minutes, les trois buts encaissés ne lui permettant rien d'autre que de sauver l'honneur à quelques minutes du coup de sifflet final. Il faut bien mentionner la préparation insuffisante de cette équipe. En effet, c'était la seule à être qualifiée depuis presque deux ans (tournoi à Trinidad et Tobago en août 1983). Les responsables auraient, alors, dû préparer de façon adéquate ce groupe de joueurs qui possédaient tout de même des atouts supérieurs qu'il convenait de faire valoir.

L'équipe de *Guinée* a également constitué une surprise de taille, disposant de moyens très modestes, la Fédération a su mettre sur pied une équipe merveilleusement préparée et motivée. En outre, à aucun moment elle n'a fait preuve de complexes, bien au contraire, elle a usé avec vigueur de ses excellentes qualités même contre les «grandes» équipes.

Dotés d'une technique au mouvement digne des meilleures équipes sud-américaines, d'une vivacité débordante et surtout se montrant exceptionnellement coriaces dans les contacts d'homme à homme, les joueurs guinéens se sont fait respecter d'emblée. Chaque joueur a parfaitement tenu sa place et l'interpénétration des lignes a confirmé le sérieux de la pré-



Great admiration for the FIFA-President

paration de l'équipe, en vue de ce premier rendez-vous mondial.

La voie lui était toute tracée et ses performances remarquables réalisées lors du premier tour devaient uniquement se confirmer. On a eu là une équipe, des responsables, des joueurs extrêmement sympathiques qui ont su se présenter dans les meilleures dispositions possible et qui ont largement contribué au succès magnifique de ce 1er tour à Beijing.

En los juegos disputados en el Grupo A, en la ciudad de Beijing, pudimos observar algunos juegos del mejor nivel técnico, con jugadas de rara belleza técnica y de gran emoción.

En los seis partidos disputados por los cuatro equipos de este grupo verificamos que hasta el final estos equipos lucharon bravamente para una clasificación en la siguiente etapa del torneo.

Hasta la segunda vuelta, ningún equipo estaba seguro de su clasificación, pues el equipo chino tenía tres puntos Guinea y USA dos puntos y Bolivia solamente uno y todavía tendrían que jugar entre sí el equipo de China y USA, mientras que Bolivia y Guinea jugarían otro partido y cualquier hipótesis formulada tendría validez considerando el equilibrio de las fuerzas de los equipos, así como el número de puntos ganados por ellos.

Lograron este éxito los equipos de RP China y Guinea, respectivamente representantes de Asia y África que eliminaron los representantes de Sudamérica (Bolivia) y de CONCACAF (USA), con las victorias de China sobre USA (3:1) y de Guinea sobre Bolivia (3:0).

Los equipos presentaron diferentes maneras de jugar al fútbol. El equipo de China se caracterizó por jugar un fútbol de buena calidad técnica subordinados a una disciplina táctica perfecta. El equipo de Bolivia, dueño de una técnica exuberante no consiguió transformar en goles esa superioridad. Los jugadores de USA presentaron una potencialidad física excepcional. El equipo de Guinea se presentó con una habilidad extraordinaria basada en una excelente condición física y un soberbio mando técnico.

Con una media de 2,6 goles por juego, con un índice disciplinar de óptima calidad (pocas tarjetas amarillas y ninguna roja), con la presencia de un gran público (más de 35 000/vuelta) y bajo una temperatura de más de 30°C., vimos jugar en los terrenos de juego de China los futuros astros internacionales, buscando en el ataque constante la manera alegre del grito de «GOL». En este grupo tuvimos en el equipo boliviano la mejor técnica y hasta aquel momento el de mejor desempeño internacional; el de China, equipo local, con una gran variedad táctica; el de USA presentando un trabajo bien desarrollado a nivel colegial y finalmente el de Guinea, desconocido hasta el inicio del torneo y que se constituyó en una agradable sorpresa.





**Australia v. Argentina****1:0 (1:0)****2 31.7.1985 19.00 Tianjin 20.000**

*Australia:* 18 Nobile Corrado, 11 Barrett David, 3 Naven Gareth, 5 Jolevski George, 6 Graham Michael, 8 Foster Craig, 2 Butler Damien, 4 Naven Craig, 10 Catalano Alfie, 14 Racey Scott, 15 Trimbole Paul

*Res.:* 1 Bouhoutsos George, 16 Thodis Stan, 7 Runje Robert, 17 Cooper Colin, 12 Talajich Mark

*Argentina:* 12 Corrales Christian, 4 Caceres Fernando, 5 Cybulski Juan, 2 Almiron Favio, 10 Marino Gabriel, 8 Kuyumchoglu Fernando, 14 Redondo Fernando, 9 Maradona Hugo, 15 Rocca Mario, 17 Sallaberry Pedro, 7 Frutos Lorenzo,

*Res.:* 1 Miguel José, 3 Alvarez Diego, 13 Presa Alejandro, 16 Ruidiaz Alejandro, 18 Valenzuela Nestor

- a) 1:0 (28') 4 Naven  
 b) J.S. Urrea (Mexico), C. Pieri (Italy), K. Camara (Guinea)  
 c) T. Hamzah / F. Alvarez  
 d) Argentina: 8 Kuyumchoglu (19')  
 e) Australia: out 8 in 16 (61') out 14 in 17 (71')  
 Argentina: out 5 in 18 (41')

**Argentina v. Germany FR****1:1 (1:1)****14 2.8.1985 20.45 Tianjin 20.000**

*Argentina:* 12 Corrales Christian, 18 Valenzuela Nestor, 4 Caceres Fernando, 2 Almiron Favio, 10 Marino Gabriel, 8 Kuyumchoglu Fernando, 14 Redondo Fernando, 9 Maradona Hugo, 15 Rocca Mario Facundo, 17 Sallaberry Pedro, 7 Frutos Lorenzo

*Res.:* 1 Miguel José, 3 Alvarez Diego, 11 Montero Gustavo, 13 Presa Alejandro, 6 Denis Alberto

*Germany FR:* 1 Ogrinc Alexander, 2 Lewe Ralf, 3 Jung Peter, 4 Konerding Dirk, 5 Schneider Martin, 6 Gartmann Peter, 7 Schliechting René, 9 Witeczek Marcel, 10 Dammeir Detlev, 11 Jester Ralph, 13 Gabriel Helmut

*Res.:* 12 Revermann Thomas, 8 Mirwald Klaus, 14 Kiefaber Sascha, 16 Simon Stefan, 17 Sturm Ralf

- a) 0:1 (15') 13 Gabriel / 1:1 (16') 4 Caceres  
 b) C. Pieri (Italy), K. Camara (Guinea), C. Shengcai (China P.R.)  
 c) Dempsey / F. Alvarez  
 d) Germany FR: 2 Lewe (31') / Argentina: 4 Caceres (33'), 2 Almiron (50')  
 e) Argentina: out 15 in 6 (52') out 8 in 3 (76')  
 Germany FR: out 13 in 14 (46') out 2 in 8 (70')

**Congo v. Germany FR****1:4 (0:2)****6 31.7.1985 20.45 Tianjin 20.000**

*Congo:* 1 Ngangoye Jasmin, 3 Nzikou Jean Felix, 2 Mantot Eric Alain, 14 Ossibi Yvon Jouravel, 4 Malanda José, 6 Ossie Ladislav Gerard, 8 Salles Etienne, 12 Kanza Landry Stanislas, 11 Ebiki-Kama Antoine, 15 Balla Loemba Jean Paul, 9 Gono Alphonse

*Res.:* 16 Kibangou Wilfrid Dorian, 5 Galibali Lambert Martin, 18 Kakou Herve, 10 Makosso-Pouna Guy Michel, 7 Mbemba Mesmin Fernand

*Germany FR:* 1 Ogrinc Alexander, 2 Lewe Ralf, 4 Konerding Dirk, 5 Schneider Martin, 6 Gartmann Peter, 7 Schliechting René, 8 Mirwald Klaus, 9 Witeczek Marcel, 10 Dammeir Detlev, 11 Jester Ralph, 13 Gabriel Helmut

*Res.:* 12 Revermann Thomas, 3 Jung Peter, 15 Schoefer Bernhard, 16 Simon Stefan, 18 Radojewski Peter

- a) 0:1 (21') 8 Mirwald / 0:2 (38') 9 Witeczek / 0:3 (56') 10 Dammeir, / 0:4 (65') 9 Witeczek / 1:4 (73') 18 Kakou  
 b) C. Shengcai (China P.R.), H. Al-Mullah (Qatar), Bohong (China P.R.)  
 c) Dempsey / F. Alvarez  
 d) Congo: 2 Mantot (4') 3 Nzikou (50'), 8 Salles (73')  
 e) Congo: out 15 in 18 (41') out 11 in 10 (55')  
 Germany FR: out 4 in 3 (52') out 8 in 15 (70')

**Australia v. Germany FR****1:0 (1:0)****18 4.8.1985 19.00 Tianjin 20.000**

*Australia:* 18 Nobile Corrado, 11 Barrett David, 7 Runje Robert, 5 Jolevski George, 2 Butler Damien, 8 Foster Craig, 3 Naven Gareth, 12 Talajich Mark, 9 Schott David, 14 Racey Scott, 15 Trimbole Paul

*Res.:* 1 Bouhoutsos George, 10 Catalano Alfie, 16 Thodis Stan, 17 Cooper Colin, 13 Grbac Anthony

*Germany FR:* 1 Ogrinc Alexander, 3 Jung Peter, 4 Konerding Dirk, 5 Schneider Martin, 6 Gartmann Peter, 8 Mirwald Klaus, 9 Witeczek Marcel, 11 Jester Ralph, 14 Kiefaber Sascha, 15 Schoefer Bernhard, 16 Simon Stefan

*Res.:* 7 Schliechting René, 10 Dammeir Detlev, 12 Revermann Thomas, 17 Sturm Ralf, 18 Radojewski Peter

- a) 1:0 (12') 15 Trimbole  
 b) K. Camara (Guinea), Z. Bohong (China P.R.), C. Pieri (Italy)  
 c) T. Hamzah / F. Alvarez  
 d) -  
 e) Australia: out 7 in 13 (54') out 9 in 16 (65')  
 Germany FR: out 11 in 7 (46') out 15 in 10 (46')

**Australia v. Congo****2:1 (1:0)****10 2.8.1985 19.00 Tianjin 20.000**

*Australia:* 1 Bouhoutsos George, 11 Barrett David, 7 Runje Robert, 3 Naven Gareth, 8 Foster Craig, 4 Naven Craig, 13 Grbac Anthony, 17 Cooper Colin, 15 Trimbole Paul, 16 Thodis Stan, 2 Butler Damien

*Res.:* 18 Nobile Corrado, 10 Catalano Alfie, 12 Talajich Mark, 14 Racey Scott, 9 Scott David

*Congo:* 1 Ngangoye Jasmin, 2 Mantot Eric Alain, 4 Malanda José, 3 Nzikou Jean Felix, 14 Ossibi Yvon Jouravel, 6 Ossie Ladislav Gerard, 7 Mbemba Mesmin Fernand, 8 Salles Etienne, 12 Kanza Landry Stanislas, 15 Balla Loemba Jean Paul, 18 Kakou Herve

*Res.:* 16 Kibangou Wilfrid Dorian, 5 Galibali Lambert Martin, 10 Makosso-Pouna Guy Michel, 11 Ebiki-Kama Antoine, 13 Obs-Apounou Thierry

- a) 1:0 (19') 15 Trimbole / 2:0 (42') 16 Thodis / 2:1 (76') 18 Kakou  
 b) H. Al-Mullah (Qatar), Z. Bohong (China P.R.), J. Urrea (Mexico)  
 c) T. Hamzah / F. Alvarez  
 d) Congo: 14 Ossibi (39'), 4 Malanda (72')  
 e) Australia: out 4 in 10 (51') out 17 in 14 (71')  
 Congo: out 15 in 5 (41') out 12 in 11 (63')

**Argentina v. Congo****4:2 (3:0)****22 4.8.1985 20.45 Tianjin 20.000**

*Argentina:* 12 Corrales Christian, 18 Valenzuela Nestor, 4 Caceres Fernando, 2 Almiron Fabio, 11 Montero Gustavo, 8 Kuyumchoglu Fernando, 9 Maradona Hugo, 15 Rocca Facundo, 17 Sallaberry Pedro, 14 Redondo Fernando, 7 Frutos Lorenzo

*Res.:* 1 Miguel José, 3 Alvarez Diego, 13 Presa Alejandro, 16 Ruidiaz Alejandro, 6 Denis Alberto

*Congo:* 16 Kibangou Wilfrid Dorian, 2 Mantot Eric Alain, 3 Nzikou Jean Felix, 5 Galibali Lambert Martin, 4 Malanda José, 6 Ossie Ladislav Gerard, 7 Mbemba Mesmin Fernand, 12 Kanza Landry Stanislas, 8 Salles Etienne, 9 Gono Alphonse, 18 Wawou

*Res.:* 1 Ngangoye Jasmin, 16 Ossibi Yvon Jouravel, 13 Obs-Apounou Thierry, 10 Makosso-Pouna Guy Michel, 11 Ebiki-Kama Antoine

- a) 1:0 (Penalty) 9 Maradona / 2:0 (24') 9 Maradona / 3:0 (38') 7 Frutos / 3:1 (46') 8 Salles / 3:2 (Penalty) (60') 2 Mantot / 4:2 (63') 3 Alvarez  
 b) J. Urrea Reyes (Mexico), H. Al-Mullah (Qatar), C. Shengai (China P.R.)  
 c) Dempsey / F. Alvarez  
 d) Congo: 9 Gono (20'), 18 Wawou (25'), 8 Salles (40'), 5 Galibali (50')  
 e) Argentina: out 8 in 3 (49') out 7 in 16 (60')  
 Congo: out 18 in 1 (21') out 12 in 11 (68')  
 f) Congo: 8 Salles (74')



The very composition of Group 2 seemed to be a promise of good youth football, since of the 4 teams in it two were previous World Youth Champions: Argentina (1st in 1979, 2nd in 1983) and F.R. Germany (1st in 1981). Australia too had made great progress in recent years, thanks to its intensive youth programme, and they had been represented in three successive U-20 Championships in 1981, '83 and '85. Only the team from the Congo was new on the international football scene and therefore the outsider.

Excitement was promised, and excitement was produced, but that there would be such a dramatic conclusion, with second place in the group being decided literally only during the last minutes of the last game, no expert had foreseen.

Pre-tournament form seemed to point in the direction of a battle for first place between Argentina and Germany, but the first game played made it clear that the Australians would have an important say in this matter.

Exactly as in the first encounter between teams from these two countries in 1981 (although then between the U-20 sides), the Australians were able to defeat the more fancied side from South America, and thus put enormous pressure on the other aspirants for one of the first two places, West Germany.

Germany's clear win against the Congo seemed to confirm them as co-favourites, but this impression was a little misleading, since the next games against Argentina and Australia would be much more demanding. Only the Congolese team seemed to be running true to prediction as the weak spot in the group.

But as fate would have it, it would be this very team that would decide whether it would be Argentina or Germany who would go through to the next round. No one had reckoned with this turn of events. Although their results had not been all that convincing, the Australians were able to secure their quarter-final place with a win over the Congo, simultaneously condemning the African team to last place in the group.

The 1:1 against Argentina seemed a good result for the Germans. At this point the South Americans were well behind and regretting the chances they had missed, particularly against Australia.

Thus the last day would bring the decision about who would accompany Australia into the next round: Germany, already holding a slight advantage, could settle the matter themselves, or Argentina who would not only need help from the Australians on the one hand but had also to count on the waning ambitions of the Congolese on the other.

However, as so often happens, things

GROUP B						
Tianjin						
ARGENTINA, AUSTRALIA, CONGO, GERMANY FR						
Australia	v.	Argentina		1:1	(1:1)	
Congo	v.	Germany FR		1:4	(1:1)	
Australia	v.	Congo		2:1	(1:0)	
Argentina	v.	Germany FR		1:1	(1:1)	
Australia	v.	Germany FR		1:0	(1:0)	
Argentina	v.	Congo		4:2	(3:0)	
* 1. Australia		3	3	-	-	4: 1 6
* 2. Germany FR		3	1	1	1	5: 3 3
3. Argentina		3	1	1	1	5: 4 3
4. Congo		3	-	-	3	4:10 0
		12	5	2	5	18:18 12

turned out quite differently from what was expected.

The Australians were not content to rest on their laurels, and continued to play attacking football. The Germans, who appeared to be playing a defensive game and looking for a draw or perhaps a win, were surprised by the offensive tactics of the Australians, and never really got their own game organised. So the Aussies showed the best performance of the whole group, their mature style keeping them undefeated on top of the group, which also meant they could remain in Tsientsin.

Argentina's chances looked brighter after the defeat of the Germans.

The big win they needed against the so far unsuccessful Africans seemed only a matter of form—second place appeared to be within reach.

The game did indeed start out in their favour: 1:0, 2:0, even 3:0, and they had almost caught up with the Germans. The next goal would be decisive, and so it was, but the Congo scored it against the Argentinians, to be followed by another to make it 3:2.

The last desperate offensive brought the Argentinians to 4:2, but that was to be all. In fact the Congolese surpassed themselves and at times even dominated their opponents, but missed several good chances.

Thus Argentina's fortune fluctuated during the game, but at the end they were still one goal short.

This strong and skillful performance by the Africans had accomplished what the Germans themselves could not manage: first place Australia, second Germany, with Argentina and the Congo eliminated. An analysis of these results may seem to point to a success for the European style of football, with its tactical and conditioning elements coming out on top against the more cultured style of the South Americans and Africans. However this would be too superficial a conclusion.

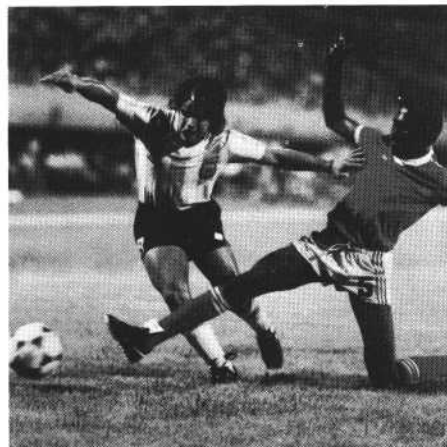
Within the group the Australians had the best balance between attack and defence. Although they had no single brilliant player, their goalkeeper and their No. 3 were above average, both these two using their talents entirely towards a team effort.

Technically they could have been better (mistakes in passing), but weaknesses in ball-control and dribbling were compensated for by their competitive spirit, which was helped by their excellent condition.

However these remarks about their competitive attitude are not meant to imply that the Australians played to their physical limits in every game.

Their last game, played with the security of a quarter-final place behind them, showed a breakthrough of their skills.

The team of the Federal Republic of Germany experienced lows highs during the first round. Thanks to its discipline and or-



Argentina v. Congo

ganisation certain tactical shortcomings could be partially concealed, mainly due to the team's excellent physical condition. When it came down to take the initiative, the team too often entrenched in the defence. The harmonious balance between the different elements of the team was sometimes missing and, following the example of the Australians, the Germans lacked some strong personalities like the goalkeeper and the powerful and dynamic center-forward No. 9, Witczek, the future best striker of the tournament.

This talented goal-scorer suffered particularly from lack of support from the rear, and too often it was left to him to go back and get the ball, in the course of which he used up the energy he needed for finishing. Against Argentina he lacked space, and against Australia he had too little support from his team-mates.

Technically the German eleven were up to par, but as in the case of the Australians, their game was based on physical components, and when these began to fade for various reasons (order of play—game, day off, game, day off, game—climate, in-

juries) then the whole performance suffered.

In the final analysis the Germans' qualification, due in large part to their concentrated effort against the Congo as well as to their style, was deserved, if also a bit lucky.

The Argentinians came to China full of hope. Their typically South American attitude was reflected totally in their style of football.

However, while more mature players might be able to focus all their attention faster on the important aspects of football, these young players were certainly overtaxed.

They lost their chance of qualifying for the quarter-final in the first game against Australia, purely, in my opinion, because of a lack of conditioning. The games against Germany and the Congo ran according to plan. The Argentinians will certainly have learned their lesson from this tournament. Their individual players are enormously talented, and to mould them into a team that is also strong in finishing will certainly be high on the list of priorities when preparing for future U-16 tournaments.

It was a pity that the ball-artists from South America had to go after the quarter final, and everyone here was sorry to see them depart. Although their weaknesses cannot be overlooked, they themselves were objective enough to recognise them, all the more so as fortune had smiled on them again after their weak performance against the Germans.

The team from the Congo was definitely rated as the outsider in this group, but their players only partly justified this role. Apart from their first game against Germany, during which their young players were clearly suffering from stage-fright, the team looked very good on some occasions.

Unfortunately in the two following games they could not concentrate enough to keep the team organised for the full 80 minutes. This led to their conceding a couple of silly goals, e.g. against Australia. However their performance could well be summarised by the motto "All's well that ends well".

The enthusiasm and skill they showed in the last game against Argentina won them a place in the hearts of the crowd, and they left with a respectable result in their pockets.

It seems certain that this team, which had prepared for the tournament under difficult circumstances, will continue to progress and provide new motivation for football in the Congo.



Argentina v. Germany FR

La composition du groupe 2 était dès le début prometteuse de bon football junior. C'est ainsi que deux champions du monde juniors se trouvaient parmi les quatre équipes: Argentine (1979 1er, 1983 2e), République Fédérale d'Allemagne (1981 championne du monde). Au cours des dernières années, l'Australie également a su faire valoir au plan international les efforts intensifs qu'elle a entrepris quant à la motivation des jeunes. Cela a notamment été mis en évidence par sa triple participation au tournoi des moins de 20 ans en 1981, 1983 et 1985.

Seule l'équipe du Congo était un nouveau venu sur la scène internationale du football et par conséquent un outsider.

Tous les éléments étaient réunis pour que ces rencontres soient passionnantes et elles le furent, mais que cela durerait jusqu'à la dernière minute du dernier match pour connaître le 2e du Groupe, même les experts les plus avisés ne l'auraient jamais pensé. Tout d'abord lors des matches préliminaires, tout se concentra sur le duel entre l'Argentine et l'Allemagne. Toutefois lors du premier match déjà, l'on se rendit compte que pour la première ou la deuxième place l'Australie aurait son mot à dire. A l'instar de ce qui s'est passé lors de la première rencontre des deux équipes d'Australie et d'Argentine en 1981 (coupe du monde des moins de 20 ans), l'Australie a pu une fois de plus s'imposer contre le favori sud-américain et ce faisant, elle a pu imposer une forte pression lors du match suivant contre l'Allemagne.

Au départ et grâce à sa victoire très nette contre le Congo, l'Allemagne semblait

confirmer son rôle de favori, mais cette impression était trompeuse, car les matches suivants contre l'Argentine et l'Australie exigeaient beaucoup plus de l'Allemagne. Seule l'équipe du Congo sembla confirmer les prévisions qui avaient été faites et qui la vouaient au rôle de souffre douleur au regard de ses prestations et résultats. Que ce serait justement cette équipe qui avait en main la qualification en faveur ou en défaveur de l'Argentine ou de l'Allemagne, personne ne l'avait escompté à ce moment-là.

Bien que le résultat ne fut pas convainquant, mais toutefois assuré, l'Australie a pu obtenir sa qualification aux 1/4 de finales grâce à sa victoire sur le Congo, forçant ainsi les Africains à une élimination prématurée.

Seul pour l'Allemagne, après son match nul 1:1 contre son adversaire pour la qualification, les choses semblaient suivre leur cours normal, alors que l'Argentine restait désespérément en rade après avoir galvaudé ses chances, notamment lors du match contre l'Australie. Ainsi, le dernier jour de match devait faire connaître l'équipe qui accompagnerait l'Australie en 1/4 de finales:

L'Allemagne qui disposait de légers avantages et de forces suffisantes, ou l'Argentine qui espérait pouvoir compter sur l'aide de l'Australie et le zèle émoussé du Congo. Mais comme c'est si souvent le cas, ces 2 rencontres prirent une tournure totalement différente de ce que l'on avait escompté.

C'est à juste titre que l'Australie ne s'est pas contentée de ce qu'elle avait acquis et continua à pratiquer un jeu offensif.



L'Allemagne qui voulait manifestement obtenir un match nul ou même la victoire en jouant la défensive, fut surprise par la tactique offensive des Australiens et ne trouva à aucun moment du match son style de jeu. L'Australie de son côté qui avait présenté jusque-là le meilleur jeu du groupe et qui grâce à son excellente performance avait de manière méritée obtenu la victoire dans son groupe, sans connaître de défaite, assura définitivement son droit de confirmer à jouer à Tjan-jin.

A la suite de la défaite de l'Allemagne, les actions des Argentins remontèrent à la cote des valeurs.

Le résultat élevé escompté contre les Africains qui jusque-là n'avaient récolté aucune victoire, ne sembla être qu'une simple formalité et la dernière place à nouveau accessible.

Les choses se déroulèrent tout d'abord comme prévu: 1:0, 2:0 et même 3:0. Ce faisant, on avait pratiquement rejoint l'Allemagne. Le but suivant devait être décisif; ce qui arriva d'ailleurs, mais malheureusement pour l'Argentine ce fut le Congo qui réduisit la marque à 3:1 et plus tard à 3:2.

Lors de la dernière offensive désespérée, les Argentins parvinrent à porter le score à 4:2, mais les choses en restèrent là. Les Congolais se reprirent en mains et par moments s'avèrent même supérieurs à leur adversaire sur le plan du jeu, mais malheureusement ils galvaudèrent de nombreuses occasions de buts.

Par cette succession surprenante de buts, les chances de l'Argentine avaient augmenté, toutefois il leur manquait encore un but que même les dernières minutes ne virent pas se réaliser.

La force inattendue et la performance de l'équipe du Congo lui permit d'atteindre ce que l'Allemagne à elle seule n'avait pas été à même d'obtenir: classement final, Australie première, Allemagne deuxième et éliminés l'Argentine et le Congo.

Au regard de l'analyse du jeu, on pourrait en déduire qu'il s'agit d'un succès pour le style européen de football ou les éléments tactique et condition physique l'ont emporté sur la culture footballistique des Sud-Américains et des Africains. Une telle analyse serait toutefois superficielle.

Au sein de ce groupe, l'Australie présenta l'équipe la plus équilibrée au plan de l'attaque et de la défense. Toutefois l'Australie ne disposait pas d'individualités marquantes, n'étaient-ce le gardien de but et du numéro 3, qui étaient des joueurs au-dessus de la moyenne et qui mirent leurs qualités au service de leur équipe.

Leur technique encore défailante (erreurs dans les dégagements), ainsi que l'imprécision au plan du contrôle du ballon et des dribbles, furent toutefois compen-

sées par une attitude combative associée à une bonne condition physique.

Il importe toutefois de ne pas oublier que l'équipe d'Australie a puisé dans tous les matches jusqu'aux limites de ses ressources physiques.

La dernière rencontre, empreinte de la sérénité d'être qualifié pour les 1/4 de finales, a vu l'épanouissement de leur jeu.

L'équipe de l'Allemagne Fédérale a connu, lors du premier tour, des hauts et des bas. Grâce à sa discipline et son organisation de jeu, elle a pu, en partie, cacher quelques lacunes tactiques, ceci notamment grâce à son excellente condition physique.

Lorsqu'il a fallu prendre l'initiative des opérations, l'équipe se retranchait trop souvent en défense. L'équilibre harmonieux entre les différents éléments de l'équipe faisait parfois défaut et, à l'instar des Australiens, il manquait aux Allemands quelques personnalités fortes tels du gardien de but et puissant et dynamique centre-avant No. 9, Witeczek, le futur meilleur buteur du tournoi.



*Champions of tomorrow*

Ce talentueux attaquant souffra, il est vrai, du manque d'appui des lignes arrières et perdit beaucoup de son énergie à chercher lui-même le ballon, énergie qui lui manqua lorsqu'il s'agissait de concrétiser. Contre l'Argentine, il manquait d'espace et contre l'Australie d'appui de la part de ces coéquipiers. Techniquement, l'équipe d'Allemagne était à la hauteur de la situation, mais, comme c'était le cas pour les Australiens, leur jeu reposait sur la condition physique et lorsque cette dernière s'émoissa pour un certain nombre de raisons (rythme de jeu, jour de

match, jour de repos, jour de match, jour de repos, jour de match), conditions climatiques, blessures, sa performance d'ensemble s'en est ressentie.

L'Allemagne s'est toutefois qualifiée grâce à son premier match contre le Congo, une qualification méritée bien que chancelante. L'Argentine arriva en Chine dans un état d'esprit euphorique, une caractéristique typique des Sud-Américains, c'est d'ailleurs dans cet état d'esprit que leur équipe a présenté son football de manière presque exemplaire.

Il convient toutefois de relever que les joueurs savent plus vite, en cas de nécessité, se concentrer sur l'essentiel du jeu. Les «U-16» quant à eux, se virent mis à une trop rude épreuve.

La qualification pour les 1/4 de finales fut galvaudée lors du premier match contre l'Australie, bien que cela soit imputable uniquement à leur manque de concentration.

Les matches contre l'Allemagne et le Congo se sont déroulés conformément aux prévisions. Les Argentins sauront sûrement tirer leurs leçons de ce tournoi.

Au plan footballistique, les joueurs argentins portent en eux un énorme potentiel. Faire de ces individualités une équipe bien soudée jusqu'au moment de la concrétisation sera sans aucun doute une priorité dans les préparations en vue des prochains tournois des «U-16».

Aussi regrettable que ce soit, les artistes sud-américains ont dû faire leur révérence avant les 1/4 de finales. Leur élimination a été regrettée par tout le monde. Il n'en reste pas moins que l'on ne peut pas ignorer leurs faiblesses, ils étaient d'ailleurs suffisamment objectifs pour les reconnaître, surtout lorsque le destin leur a encore une fois souri avec la faible Allemagne.

L'équipe du Congo était certainement considérée dans ce groupe comme un outsider, un rôle que les joueurs n'ont confirmé que sporadiquement. Abstraction faite du premier match contre l'Allemagne, où ces jeunes joueurs ont évolué avec la peur au ventre, l'équipe a quelquefois fait bonne figure.

Malheureusement, lors des matches suivants, leur organisation sur le terrain n'a pas persisté pendant 80 minutes, faute de concentration. Cet état de fait conduisit à de stupides auto-goals comme ce fut le cas contre l'Australie. Quant à l'élimination des Africains, on pourrait fort de bien dire: «Tout est bien qui finit bien.» Grâce à l'enthousiasme et au savoir-faire dont ils ont fait preuve contre l'Argentine, ils ont recueilli les faveurs du public et ont pu se consoler avec un résultat honorable. Il est certain que cette équipe, préparée dans des conditions difficiles, fera son chemin à l'avenir et saura apporter des impulsions nouvelles au football congolais.



El resumen del Grupo 2 prometía ya previamente un buen fútbol juvenil. Así, se hallaban dos campeones mundiales juveniles entre las cuatro selecciones: Argentina (1979 1º, 1983 2º), la República Federal de Alemania (1983 Campeón Mundial). Pero también Australia pudo presentar internacionalmente con clara evidencia en los últimos años el fomento intensivo de su juventud. Este es un hecho que se hizo patente por las tres participaciones sucesivas en los Campeonatos Mundiales Juveniles, celebrados en 1981, 83 y 85, respectivamente.

Sólo la selección del Congo era novicia en la escena futbolística internacional y debido a esto un «outsider».

Se sabía que este grupo iba a ser de un interés palpitante, pero que este interés... se mantendría hasta el último minuto de juego del último partido, cuando se supo quien era el segundo del grupo, no lo habían esperado ni siquiera los expertos más avisados.

Al principio, en los partidos preliminares todo transcurrió en un duelo entre Argentina y Alemania. Pero ya el primer encuentro dejó entrever que Australia tenía intención de tomar parte en la adjudicación del primero o segundo puesto.

Al igual que en el partido de las selecciones de Australia y Argentina en 1981 (en realidad en el Campeonato Mundial de Juveniles), los australianos pudieron imponerse otra vez frente a los favorecidos sudamericanos, provocando con ello ya una considerable presión en el rendimiento del encuentro siguiente contra uno de los competidores: Alemania.

Con una clara victoria frente al Congo, Alemania parecía confirmar al inicio el papel de cofavorito, pero la primera impresión fue engañosa, pues los partidos sucesivos contra Argentina y Australia exigieron más de la selección. Sólo el equipo congolés pareció confirmar las previsiones mediante rendimiento y resultado y ser la cabeza de turco del grupo.

En aquellos momentos, nadie hubiera pensado que precisamente de estos once dependía que la calificación fuera favorable o desfavorable a la Argentina o la República Federal de Alemania.

Aunque el resultado no fuera convincente, Australia pudo asegurarse ya mediante una victoria frente al Congo la participación en los cuartos de final y, simultáneamente, condenar a los africanos a su eliminación prematura.

Sólo para Alemania parecía estar todo en orden tras el empate de 1:1 contra el rival para la calificación. Mientras tanto, Argentina quedaba atrás sin esperanzas y lamentaba las posibilidades perdidas, sobre todo en el partido frente a Australia. Así, el último día de juego había de aportar la decisión respecto a quién acompañaría a Australia en los cuartos de final:

Alemania, que gozaba de ligeras ventajas y aún podía conseguirlo por propio esfuerzo, o Argentina, que ya podía esperar la ayuda protectora de Australia y la disminución de la resistencia del Congo.

Pero, como ocurre a menudo, también en ambos encuentros se desarrolló todo de modo distinto a lo esperado.

Australia, con razón, no se conformó con el resultado conseguido y siguió jugando a la ofensiva. Alemania, que por lo visto quería que el partido fuera un empate o incluso una victoria para ella, quedó sorprendida por la preparación ofensiva de los australianos y en ningún momento del encuentro halló su estilo de juego. Mientras, Australia ofrecía el mejor partido de grupo jugado hasta entonces y merecidamente se aseguraba imbatida la victoria de grupo mediante un juego maduro, lo cual le valió poder continuar en Tianjin.

La derrota de Alemania sirvió para que las posibilidades de los argentinos aumentaran mucho.

El alto resultado esperado frente a los africanos – imbatidos hasta entonces – parecía sólo una fórmula y el segundo puesto volvió a ser accesible.

El último partido, con la certeza tranquilizadora de ser clasificado para los cuartos de final, abrió la brecha en el juego.

Durante la primera vuelta, el equipo de Alemania Federal, tuvo altos y bajos. Gracias a su disciplina y organización de juego pudo, en parte, ocultar algunas lagunas tácticas y ésto, particularmente gracias su excelente condición física.

Cuando fue necesario tomar la iniciativa de las operaciones, el equipo entraba muy a menudo en defensa. El equilibrio amonioso entre los diferentes elementos del equipo que a veces fallaba algunas personalidades fuertes tales como el guardameta y dinámico centro delantero N.º 9, Witeczek, el futuro mejor goleador del torneo.

Pero, precisamente este inteligente goleador padeció del escaso apoyo de las últimas filas y, al depender sólo de sus fuerzas, perdió mucha energía al llevar el balón solo, la cual le faltó al final. Contra Argentina no tuvo suficiente espacio y frente a Australia le faltó la ayuda de sus compañeros de equipo.

En lo que concierne a la técnica, los once alemanes pudieron ser de la partida, pero como en el caso de los australianos, el juego se basó en la condición física y cuando la misma disminuyó por los más diversos motivos (ritmo de juego, día de partido, día de descanso, día de juego, día de descanso, día de juego), el clima, las lesiones, decreció también la actuación general. Sin embargo, Alemania se calificó por último a base de concentración y la actitud mostradas en el primer partido jugado contra el Congo, así como la disposición de juego.

Argentina llegó a China con la moral muy alta. Una disposición de ánimo típica de los sudamericanos y el equipo juvenil la reflejó casi de modo ejemplar durante todo el torneo.

En todo caso, los jugadores adultos pueden concentrarse, en caso necesario, más rápidamente en lo esencial del juego. De todos modos, a los U-16 se les exigió demasiado.

La clasificación para los cuartos de final fue desaprovechada en el primer partido contra Australia, aunque en mi opinión, de ello sólo fue culpable la escasa concentración. Los encuentros frente a la República Federal de Alemania y el Congo se desarrollaron en absoluto según el programa previsto. Por descontado que los argentinos habrán sacado conclusiones de este torneo. Existe un enorme potencial de jugadores solistas. Formarlos en un equipo, que también sea poderoso al final, será una prioridad para la preparación del futuro torneo U-16. Aunque fuera muy triste, los artistas del balón de Sudamérica hubieron de despedirse pasados los cuartos de final. Su eliminación fue en general sentida. Pero, no se podían ignorar sus debilidades y ellos fueron lo suficientemente objetivos como para reconocerlas, todavía más cuando el destino les sonrió de repente tras el flojo resultado de Alemania.

El equipo del Congo fue considerado de seguro como un «outsider» en este grupo, papel que los jugadores sólo confirmaron a veces. Prescindiendo del primer partido contra la República Federal de Alemania, donde los jóvenes futbolistas estaban evidentemente nerviosos, el equipo ofreció en ocasiones buen juego. Desafortunadamente, en los encuentros siguientes la organización en el campo a menudo no concordó con la última concentración durante más de 80 minutos. Este hecho dio lugar a contragoles tontos, como por ejemplo contra Australia. Así y todo, los africanos merecen la inscripción del epígrafe: «El fin corona la obra».

Con su partido contra los argentinos, jugado con entusiasmo y habilidad, se ganaron el favor del público y pudieron consolarse con un resultado respetable.

Es seguro que este equipo, preparado en condiciones difíciles, seguirá adelante y proporcionará nuevas motivaciones al fútbol en el Congo.



**Saudi Arabia v. Costa Rica****4:1 (1:1)****3 31.7.1985 19.00 Dalian 35.000**

*Saudi Arabia:* 1 Al-Baz Waleed, 2 Al-Eshaiwy Fahad, 3 Al-Degha im Hamad, 4 Dagriri Mansour, 5 Al-Roomi Abdul Rahman, 6 Al-Dosary Adel, 7 Al-Razgan Abdul Aziz, 8 Al-Bassas Marwan, 9 Al-Suraiti Sa'Adoun, 16 Al-Harbi Khaled, 13 Al-Boushal Boushal

*Res.:* 18 Mubarak Nawaf, 11 Al-Najrani Saleh, 14 Al-Fahad Nasser, 12 Daghri Ali H, 17 Mashmoos Siraj

*Costa Rica:* 22 Villalobos Rafael, 6 Villalobos Gilberto, 3 Padilla Marcos, 5 Barquero Edwin, 2 Rodriguez Erick, 15 Leon Roger, 9 Wanchope Javier, 10 Quesada Jaime, 12 Medford Hernan, 16 Rosses Fernando, 11 Ramirez José Fco.

*Res.:* 1 Solis Dilson, 4 Alvarado Sergio, 14 Hernandez Alvarez, 8 Monney Raymond, 17 Bogantes Sergio

- a) 0:1 (17') 12 Medford / 1:1 (25') 6 Al-Dosary / 2:1 (63') 9 Al-Suraiti / 3:1 (66') 7 Al-Razgan / 4:1 (68') 14 Al-Fahad  
 b) A. Coelho (Brazil), X. Changfa (China P.R.), S. Bantsimba (Congo)  
 c) H. Bangerter / M. Galan  
 d) -  
 e) Saudi Arabia: out 6 in 14 (59') out 13 in 12 (70')  
 Costa Rica: out 16 in 14 (57')

**Costa Rica v. Italy****0:2 (0:1)****15 2.8.1985 20.45 Dalian 30.000**

*Costa Rica:* 22 Villalobos Rafael, 6 Villalobos Gilberto, 3 Padilla Marcos, 5 Barquero Edwin, 2 Rodriguez Erick, 8 Monney Raymond, 9 Wanchope Javier, 10 Quesada Jaime, 12 Medford Hernan, 14 Hernandez Alvaro, 11 Ramirez José Fco.

*Res.:* 20 Ramirez Carlos, 4 Alvarado Sergio, 17 Bogantes Sergio, 16 Rosses Fernando, 7 Avila Donald

*Italy:* 1 Popaiz Fabio, 2 Gelsi Michele, 3 Beretta Roberto, 4 Garzja Luigi Amleto, 5 Dozio Alessandro, 6 Caverzan Andrea, 7 Bresciani Giorgio, 9 Mazzucato Valerio, 1 Ganz Maurizio, 14 Maiuri Vincenzo, 17 Gaslini Omar

*Res.:* 12 Tonet Alessio, 10 D'Ermilio Roberto, 15 Porrini Sergio, 16 Antonioli Mauro Roberto, 18 Baldo Simone

- a) 0:1 (17') 6 Caverzan / 0:2 (46') 7 Bresciani  
 b) S. Bantsimba (Congo), A. Coelho (Brazil), B. Jucen (China P.R.)  
 c) H. Bangerter / M. Galan  
 d) -  
 e) Costa Rica: out 8 in 16 (35')  
 Italy: out 9 in 18 (74') out 7 in 16 (79')

**Nigeria v. Italy****1:0 (0:0)****7 31.7.1985 20.45 Dalian 35.000**

*Nigeria:* 1 Agbonsevae Lucky, 2 Duere Tenworimi, 3 Ugbade Nduka, 4 Atere Fatai, 5 Numa Binaebi, 6 Aikhionbore Kingsley, 7 Nakade Salisu H., 8 Adamu Sani, 14 Babatunde Joseph, 10 Igbinoba Victor, 11 Momoh Billa

*Res.:* 12 Amapakabor Imama, 13 Bazuaye Baudwin, 15 Nwoha Chukwuma, 16 Mohamed Yahaya, 17 Adiki Hilary

*Italy:* 1 Popaiz Fabio, 3 Beretta Roberto, 4 Garzja Luigi Amleto, 5 Dozio Alessandro, 6 Caverzan Andrea, 7 Bresciani Giorgio, 8 Tersigni Piero, 9 Mazzucato Valerio, 10 D'Ermilio Roberto, 11 Ganz Maurizio, 14 Maiuri Vincenzo

*Res.:* 12 Tonet Alessio, 2 Gelsi Michele, 15 Porrini Sergio, 17 Gaslini Omar, 18 Baldo Simone

- a) 1:0 (67') 11 Momoh Billa  
 b) A. Bratsis (USA), B. Jucen (China P.R.), Z. Daqiao (China P.R.)  
 c) H. Bangerter / M. Galan  
 d) Nigeria: 10 Igbinoba (24'), 16 Mohamed (64'), 2 Duere (72')  
 e) Nigeria: out 7 in 16 (5')  
 Italy: out 8 in 2 (50') out 9 in 18 (53')

**Saudi Arabia v. Italy****3:1 (1:1)****19 4.8.1985 19.00 Dalian 30.000**

*Saudi Arabia:* 1 Al-Baz Waleed, 2 Al-Eshaiwy Fahad, 3 Al-Deghaim Hamad, 4 Dagriri Mansour, 5 Al-Roomi Abdul Rahman, 7 Al-Razgan Abdul Aziz, 8 Al-Bassas Marwan, 9 Al-Suraiti Sa'Adoun, 16 Al-Harbi Khaled, 13 Al-Boushal Boushal, 10 Al-Dosary Khaled

*Res.:* 18 Mubarak Nawaf, 11 Al-Najrani Saleh, 14 Al-Fahad Nasser, 6 Al-Dosary Adel, 15 Al-Humaid Fahad

*Italy:* 1 Popaiz Fabio, 2 Gelsi Michele, 3 Beretta Roberto, 4 Garzja Luigi Amleto, 5 Dozio Alessandro, 6 Caverzan Andrea, 7 Bresciani Giorgio, 9 Mazzucato Valerio, 11 Ganz Maurizio, 14 Maiuri Vincenzo, 17 Gaslini Omar

*Res.:* 12 Tonet Alessio, 10 D'Ermilio Roberto, 15 Porrini Sergio, 16 Antonioli Mauro Roberto, 18 Baldo Simone

- a) 1:0 (4') 13 Al-Boushal / 1:1 (37') 7 Bresciani / 2:1 (61') 13 Al-Boushal / 3:1 (Penalty) (78') 7 Al-Razgan  
 b) A. Coelho (Brazil), A. Bratsis (USA), A. Jucen (China P.R.)  
 c) H. Bangerter / M. Galan  
 d) -  
 e) Saudi Arabia: out 10 in 14 (40') out 8 in 6 (55')  
 Italy: out 17 in 15 (56') out 9 in 18 (64')

**Saudi Arabia v. Nigeria****0:0 (0:0)****11 2.8.1985 19.00 Dalian 36.000**

*Saudi Arabia:* 1 Al-Baz Waleed, 2 Al-Eshaiwy Fahad, 3 Al-Deghaim Hamad, 4 Dagriri Mansour, 5 Al-Roomi Abdul Rahman, 7 Al-Razgan Abdul Aziz, 8 Al-Bassas Marwan, 9 Al-Suraiti Sa'Adoun, 10 Al-Dosary Khaled, 16 Al-Harbi Khaled, 13 Al-Boushal Boushal

*Res.:* 18 Mubarak Nawaf, 11 Al-Najrani Saleh, 14 Al-Fahad Nasser, 6 Al-Dosary Adel, 17 Mashmoos Siraj

*Nigeria:* 1 Agbonsevae Lucky, 2 Duere Tenworimi, 3 Ugbade Nduka, 4 Atere Fatai, 5 Numa Binaebi, 6 Aikhionbore Kingsley, 7 Nakade Salisu H., 8 Adamu Sani, 14 Babatunde Joseph, 10 Igbinoba Victor, 11 Momoh Billa

*Res.:* 12 Amapakabor Imama, 13 Bazuaye Baudwin, 7 Nakade Salisu H., 15 Nwoha Chukwuma, 16 Mohamed Yahaya

- a) -  
 b) A. Bratsis (USA), Z. Daqwao (China P.R.), X. Changfa (China P.R.)  
 c) H. Bangerter / M. Galan  
 d) Nigeria: 5 Numa Binaebi (5'), 6 Aikhionbore Kingsley (17')  
 Saudi Arabia: 5 Al-Roomi (38'), 16 Al-Harbi (55')  
 e) Saudi Arabia: out 13 in 11 (65') out 10 in 14 (50')  
 Nigeria: out 17 in 15 (52')

**Costa Rica v. Nigeria****0:3 (0:0)****23 4.8.1985 20.45 Dalian 30.000**

*Costa Rica:* 22 Villalobos Rafael, 6 Villalobos Gilberto, 3 Padilla Marcos, 5 Barquero Edwin, 2 Rodriguez Erick, 16 Rosses Fernando, 9 Wanchope Javier, 10 Quesada Jaime, 12 Medford Hernan, 14 Hernandez Alvaro, 11 Ramirez José Fco.

*Res.:* 20 Ramirez Carlos, 17 Bogantes Sergio, 4 Alvarado Sergio, 7 Avila Donald, 8 Monney Raymond

*Nigeria:* 1 Agbonsevae Lucky, 2 Duere Tenworimi, 3 Ugbade Nduka, 4 Atere Fatai, 5 Numa Binaebi, 6 Aikhionbore Kingsley, 7 Nakade Salisu H., 8 Adamu Sani, 10 Igbinoba Victor, 14 Babatunde Joseph, 11 Momoh Billa

*Res.:* 12 Amapakabor Imama, 13 Bazuaye Baudwin, 15 Nwoha Chukwuma, 16 Mohamed Yahaya, 17 Adiki Hilary

- a) 0:1 (62') 10 Igbinoba / 0:2 (70') 11 Momoh Billa / 0:3 (72') 14 Babatunde  
 b) C. Daqiao (China P.R.), S. Bantsimba (Congo), X. Changfa (China P.R.)  
 c) H. Bangerter / M. Galan  
 d) -  
 e) Costa Rica: out 9 in 7 (73')

The final placings clearly reflect the strengths of the teams within this group. Saudi Arabia and Nigeria were definitely stronger than their contemporaries from Italy and Costa Rica. Both teams came to China very well prepared, and both were very consistent. While the Saudis perhaps had a slight plus in technical respects, the Nigerians definitely showed more effort and will to win.

The Italians, who complained about poor facilities for their preparation, nonetheless showed the usual virtues of Italian football. They were individually very skillful, well organised in defence and capable of mounting and scoring from counter-attacks, but as a team they were not convincing. Thus they went under in the second half, both against the Saudis and against Nigeria. The Costa Ricans showed good individual ball-skills, but the players were physically too light and less mature than their opponents in their approach to the game. It was interesting in the discussions with the team's managers to hear the same arguments and explanations that had been put forward a year earlier at the Olympic games: in the Caribbean the Costa Ricans occupy a relatively strong position, but have great trouble when they have to play teams from other continents.

It was finally goal-difference that decided the group in favour of Saudi Arabia, which meant that they could stay in Dalian for their next games. The Nigerians would have to travel to Shanghai, which was regarded as a disadvantage at first, but in retrospect proved not to be, since they were to play against the top team from the other group. As it turned out not one of the group winners went any further...

Le classement du groupe reflète clairement la valeur des équipes qui le composent. L'Arabie Saoudite et le Nigéria étaient supérieurs à leurs homologues d'Italie et de Costa Rica. Les deux équipes s'étaient rendues en Chine dans un excellent état de préparation et firent preuve de beaucoup d'esprit de résolution. Les Saoudiens étaient peut-être techniquement légèrement supérieurs, toutefois au plan de l'engagement et de la volonté, les Nigériens étaient inégalables. Les Italiens qui se plaignaient d'un manque de possibilités de préparation firent toutefois étalage des vertus bien connues du football italien. Disposant d'une bonne technique individuelle, d'une bonne organisation en défense, de dangereuses contre-attaques avec des chances de concrétisations, en tant qu'équipe elle n'a pas convaincu. En deuxième mi-temps, contre les Saoudiens ainsi que contre les Nigériens, l'équipe a du subir l'adversaire. Le Costa Rica a su présenter une excellente tech-

## GROUP C

Dalian

COSTA RICA, ITALY, NIGERIA,  
SAUDI ARABIA

Saudi Arabia	v.	Costa Rica	4:1	(1:1)
Nigeria	v.	Italy	1:0	(0:0)
Saudi Arabia	v.	Nigeria	0:0	(0:0)
Costa Rica	v.	Italy	0:2	(0:1)
Saudi Arabia	v.	Italy	3:1	(1:1)
Costa Rica	v.	Nigeria	0:3	(0:0)

* 1. Saudi Arabia	3	2	1	-	7:	2	5
* 2. Nigeria	3	2	1	-	4:	0	5
3. Italy	3	1	-	2	3:	4	2
4. Costa Rica	3	-	-	3	1:	9	0
	12	5	2	5	15:	15	12

nique individuelle. Au plan physique toutefois, les joueurs étaient trop légers et dans leur conception du jeu ils n'étaient pas aussi mûrs que leurs adversaires. Il s'est avéré très intéressant lors des discussions avec les responsables d'équipes d'entendre les mêmes arguments et les mêmes déclarations que ceux présentés il y a une année lors des Jeux Olympiques. Il est certes vrai que le Costa Rica a une certaine valeur dans la région des Caraïbes, mais lorsqu'il est confronté à des équipes d'autres continents, ces joueurs éprouvent encore beaucoup de peine.

La différence de buts a finalement tranché en faveur des Saoudiens ce qui leur a permis de continuer à jouer à Dalian. Le Nigeria en revanche a dû se rendre à Shanghai ce qui fut tout d'abord considéré comme un désavantage, mais cela eut le mérite de lui permettre de rencontrer le premier de l'autre groupe.

Comme on le sait, les premiers de tous les groupes n'ont pas accédé aux 1/2-finales.

### Saudi Arabia v. Nigeria



La clasificación del grupo refleja claramente su relación de fuerzas. Los jugadores de Arabia y Nigeria fueron superiores a sus compañeros de la misma edad de Italia y Costa Rica. Ambos equipos viajaron a China muy bien preparados y actuaron de una manera muy armoniosa. Los sauditas contaban quizá con un pequeño punto a su favor respecto a la técnica; por el contrario, los nigerianos no fueron superados en cuanto a acción y voluntad. Los italianos, que se quejaban de escasas posibilidades de preparación, mostraron bien las conocidas virtudes del fútbol italiano. Una técnica individual excelente, buena organización en el área defensiva, peligrosos rechazos con positiva evaluación de las posibilidades, aunque como equipo no pudieron convencer. Asimismo, el equipo hubo de «pasar por debajo» - cada vez en el segundo tiempo - tanto contra los sauditas como frente a los nigerianos. Costa Rica estuvo en condiciones de ofrecer una técnica personal esmerada. Sin embargo, los jugadores eran de constitución muy ligera y, en cuanto a la actitud frente al juego, todavía no tenían la madurez de sus contrarios. Durante las discusiones mantenidas con los capitanes de los equipos, fue muy interesante oír los mismos argumentos y explicaciones mencionados ya hace un año en los Juegos Olímpicos: Costa Rica tiene un cierto calibre en la zona del Caribe, pero los jugadores han de esforzarse mucho cuando tienen que enfrentarse con equipos de otros continentes. El gol de diferencia procuró finalmente la victoria a Arabia Saudita, hecho que les permitió seguir jugando en Dalian. Nigeria en cambio, hubo de partir hacia Shanghai. Esto se consideró al principio como una desventaja, aunque después no fue así, ya que el equipo pudo beneficiarse de jugar contra el primero del otro grupo. Como es sabido, los primeros de todos los grupos se quedaron en la estacada.



**Qatar v. Brazil**

4 31.7.1985 19.00 Shanghai

**1:2 (0:1)**

30.000

*Qatar:* 12 Hilal Jamal Salem E., 3 Al Kubaisi Ali Hamad A., 4 Al-Sulaiti Ali A. Rahman A., 5 Al Dafea Osama Omar E., 8 Khalaf Yousuf Desmal M., 9 Aman Salah Majid, 10 Al Thani Sh. Saud Ahmed H.A., 11 Al Abdulla Adel Salem E., 13 Al Adsani Abdulla Mubarak S., 15 Abdulla Marzouq Juma B., 16 Almohannadi Saleh Mohamed

*Res.:* 1 Al Kuwari Ahmed Hamad S., 2 Esmael Saad Salman B., 6 Al Mahmoodi Farid Esamel Abbas, 14 Bajaidah Mohd Faraj J., 17 Hilal Khalifa Salem M.

*Brazil:* 12 Assumpca Carneiro Fernando, 2 Resende Murilo, 3 Maciel Pires Mauricio, 4 Alves Cruz Andre, 5 Anderson Batista Cardoso, 6 Rocha Limas Ivan, 7 Moreira do Nascimento Marcio, 8 Pereira de Freitas, 9 Barreto Faria Bismarck, 10 Cesar de Oliveira William, 11 Rodrigues Antunes Natalino

*Res.:* 1 Palmieri de Souza Roberto, 14 Marques Vergilio Edilson, 15 Neto Erwin Walter, 16 Carlos de Santana Wilton, 17 Claudio da Silva Luiz

- a) 0:1 (9') 9 Barreto / 1:1 (50') 11 Al Abdulla / 1:2 (58') 10 Cesar de Oliveira  
 b) Bambridge (Australia), Baoyin (China P.R.), L. Jingli (China P.R.)  
 c) P. Velappan / J.S. Terrazas  
 d) Brazil: 11 Rodrigues Antunes (55'), 2 Resende (79')  
 e) Qatar: out 10 in 14 (67')  
 Brazil: out 11 in 17 (59') out 10 in 15 (65')

**Brazil v. Hungary**

16 2.8.1985 20.45 Shanghai

**0:1 (0:0)**

25.000

*Brazil:* 12 Assumpca Carneiro Fernando, 2 Resende Murilo, 3 Maciel Pires Mauricio, 4 Alves Cruz Andre, 5 Anderson Batista Cardoso, 6 Rocha Limas Ivan, 7 Moreira do Nascimento Marcio, 8 Pereira de Freitas Rosimar, 9 Barreto Faria Bismarck, 10 Cesar de Oliveira William, 11 Rodrigues Antunes Natalino

*Res.:* 1 Palmieri de Souza Roberto, 14 Marques Vergilio Edilson, 15 Neto Erwin Walter, 16 Carlos de Santana Wilton, 17 Claudio da Silva Luiz

*Hungary:* 1 Tarlosi Istvan, 2 Horvath Csaba, 3 Javorka Andras, 4 Palaczki Jaanos, 5 Udvardi Tamas, 6 Kisistok Andraas, 7 Marik Laaszlo, 8 Limperger Zsolt, 9 Kecskes Attila, 11 Kanaal Zoltaan, 15 Huszaak Zsolt

*Res.:* 10 Petres Tamaas, 12 Molnaar Zsolt, 13 Harcsaar Attila, 16 Eor-deog Joozsef, 18 Kovacsevics Arpad

- a) 0:1 (55') 11 Kanaal  
 b) C. Bambridge (Australia), C. Jingli (China P.R.), J. Ortube (Bolivia)  
 c) P. Velappan / J.S. Tessema  
 d) Brazil: 8 Pereira de Freitas (25') / Hungary: 8 Limperger (37') / Brazil: 10 Cesar de Oliveira (39'), 3 Maciel (66'), 6 Rocha (69')  
 e) Brazil: out 6 in 16 (70') out 2 in 17 (60')  
 Hungary: out 11 in 12 (59') out 7 in 13 (78')

**Mexico v. Hungary**

8 31.7.1985 20.45 Shanghai

**0:0 (0:0)**

30.000

*Mexico:* 1 Zepeda Paul H., 2 Franco José Mario, 3 De la Fuente José, 4 Ramirez Juan de Dois, 5 Rubio Hector, 6 Garcia Pedro, 7 Raya Ramon, 8 Gonzalez Enrique, 9 Castillo José Israel, 10 Ortiz Guillermo, 11 Ledesma Elias

*Res.:* 12 Montoya Victor Hugo, 14 Ruiz Gabriel, 16 Garcia Luis, 17 Villegas Manuel, 18 Cortes Francisco

*Hungary:* 1 Tarlosi Istvan, 2 Horvath Csaba, 3 Javorka Andras, 4 Palaczki Jaano, 5 Udvardi Tamas, 6 Kisistok Andraas, 8 Limperger Zsolt, 9 Kecskes Attila, 11 Kanaal Zoltaan, 15 Huszaak Zsolt, 16 Eor-deog Joozsef

*Res.:* 10 Petres Tamaas, 12 Molnaar Zsolt, 13 Harcsaar Attila, 14 Paa-ling Zsolt, 18 Kovacsevics Arpad

- a) -  
 b) C. Baoyin (China P.R.), J. Ortube (Bolivia), L. Jingli (China P.R.)  
 c) P. Velappan / A. D'Almeida  
 d) Mexico: 10 Ortiz (23')  
 e) Mexico: out 9 in 18 (60') out 8 in 14 (66')  
 Hungary: out 16 in 14 (55') out 14 in 13 (70')

**Qatar v. Hungary**

20 4.8.1985 19.00 Shanghai

**0:3 (0:2)**

25.000

*Qatar:* 1 Al-Kuwari Ahmed Hamad S., 15 Abdulla Marzouq Juma B., 2 Esmael Saad Salman B., 13 Al-Adsani Abdulla Mubarak S., 3 Al Kubaisi Ali Hamad A., 7 Al-Muhaizaa Mohd Essa S., 6 Al-Mahmoodi Farid Esamel Abbas, 10 Al Thani Sh. Saud Ahmed H.A., 17 Hilal Khalifa Salem M., 16 Almohannadi Saleh Mohamed, 14 Bajaidah Mohd Faraj J.

*Res.:* 18 Al-Hashmi Ali A. Rahman S.M.A., 5 Al-Dafea Osama Omar E., 4 Al-Sulaiti Ali A. Rahman A., 8 Khalaf Yousuf Desmal M., 9 Aman Salah Majid

*Hungary:* 1 Tarlosi Istvan, 2 Horvath Csaba, 3 Javorka Andras, 4 Palaczki Jaanos, 5 Udvardi Tamas, 6 Kisistok Andraas, 7 Marik Laaszlo, 8 Limperger Zsolt, 9 Kecskes Attila, 11 Kanaal Zoltaan, 15 Huszaak Zsolt

*Res.:* 10 Petres Tamaas, 12 Molnaar Zsolt, 13 Harcsaar Attila, 16 Eor-deog Joozsef, 18 Kovacsevics Arpad

- a) 0:1 (9') 15 Huszaak / 0:2 (38') 7 Marik / 0:3 (80') 11 Kanaal  
 b) Ortube (Bolivia), Jingzi (China P.R.), Bambridge (Australia)  
 c) J.S. Terrazas / A. D'Almeida  
 d) Hungary: 8 Limperger (37'), 13 Harcsaar (78')  
 e) Qatar: out 6 in 8 (49') out 10 in 9 (76')  
 Hungary: out 8 in 12 (70') out 7 in 13 (79')

**Qatar v. Mexico**

12 2.8.1985 19.00 Shanghai

**1:3 (1:1)**

25.000

*Qatar:* 12 Hilal Jamal Salem M., 13 Al-Adsani Abdulla Mubarak S., 4 Al-Sulaiti Ali A. Rahman A., 5 Al-Dafea Osama Omar E., 3 Al-Kubaisi Ali Hamad A., 8 Khalaf Yousuf Desmal M., 15 Abdulla Marzouq Juma B., 10 Al-Thani Sh. Saud Ahmed H.A., 16 Almohannadi Saleh Mohamed, 9 Aman Salah Majid, 11 Al-Abdulla Adel Salem E.

*Res.:* 1 Al Kuwari Ahmed Hamad S., 2 Esmael Saad Salman B., 6 Al Mahmoodi Farid Esamel Abbas, 14 Bajaidah Mohd. Faraj J., 17 Hilal Khalifa Salem M.

*Mexico:* 1 Zepeda Paul, 2 Franco José, 3 De la Fuente José, 4 Ramirez Juna de Dois, 5 Rubio Hector, 6 Garcia Pedro, 7 Raya Ramon, 8 Gonzalez Enrique, 10 Ortiz Guillermo, 11 Ledesma Elias, 18 Cortez Francisco

*Res.:* 12 Montoya Victor, 14 Ruiz Gabriel, 16 Garcia Luis, 17 Villegas Manuel, 9 Castillo Israel

- a) 1:0 (Penalty) (5') 16 Almohannadi / 1:1 (36') 18 Cortez / 1:2 (52') 11 Ledesma / 1:3 (Penalty) (77') 11 Ledesma  
 b) K. Tritschler (Germany FR), C. Baoyin (China P.R.), L. Jingli (China P.R.)  
 c) A. D'Almeida / J.S. Terrazas  
 d) Qatar: 15 Abdulla (23'), 12 Hilal Jamal (77'), 17 Hilal Khalifa (79')  
 e) Qatar: out 10 in 14 (41') out 9 in 17 (64')  
 Mexico: out 8 in 14 (47') out 7 in 9 (59')

**Brazil v. Mexico**

24 4.8.1985 20.45 Shanghai

**2:0 (0:0)**

25.000

*Brazil:* 12 Assumpca Carneiro Fernando, 15 Neto Erwin Walter, 3 Maciel Pires Mauricio, 4 Alves Cruz Andre, 5 Anderson Batista Cardoso, 6 Rocha Limas Ivan, 7 Moreira do Nascimento Marcio, 8 Pereira de Freitas Rosimar, 9 Barreto Faria Bismarck, 10 Cesar de Oliveira William, 17 Claudio da Silva Luiz

*Res.:* 1 Palmieri de Souza Roberto, 11 Rodrigues Antunes Natalino, 14 Marques Vergilio Edilson, 16 Carlos de Santana, 18 Da Costa Maciel Gilson Andre

*Mexico:* 1 Zepeda Raul Humberto, 2 Franco José Mario, 3 De la Fuente José, 4 Ramirez Juna de Dios, 5 Rubio Hector, 6 Garcia Pedro, 14 Ruiz Gabriel, 8 Gonzalez Enrique, 11 Ledesma Elias, 10 Ortiz Guillermo, 18 Cortes Francisco

*Res.:* 17 Villegas Manuel, 12 Montoya Victor Hugo, 15 Camargo Gilberto, 16 Garcia Luis, 9 Castillo José Israel

- a) 1:0 (60') 10 Cesar de Oliveira / 2:0 (67') 3 Maciel Pires  
 b) K. Tritschler (Germany FR), C. Baoyin (China P.R.), L. Jingli (China P.R.)  
 c) P. Velappan / J.S. Terrazas  
 d) Mexico: 3 De la Fuente (49'), 5 Rubio (50') / Brazil: 6 Rocha (62'), 7 Moreira do Nascimento (72'), 3 Maciel Pires (75')  
 e) Brazil: out 9 in 16 (65')  
 Mexico: out 1 in 17 (9') out 8 in 12 (48')

Group D of the championship was won by Hungary because they adapted to the heavy conditions better than the other teams in the group, and their highly structured system of play proved to be effective against the technically-orientated, open play of the teams from Brazil, Mexico and Qatar. The Hungarians, using a counter-attack system and a deep-lying centre forward, achieved their results through hard work, determined defensive play, and excellent fast breaks, particularly on the wings. Brazil would have won the section but for their casual approach to the game with Hungary. Only when it was too late did the Brazilians exhibit their attacking flair and subtle skills.

Qatar surprised everyone with their creative style of play and fast penetrating movements, but their inability to cope with the wet conditions and lack of experience in handling pressure football at this level proved to be their downfall. The Mexicans with their excellent one-two movements and exciting individual skills suffered more than most from the wet, difficult field. Their short passing game and intricate footwork, so brilliantly shown against Qatar, faded in the mud and water in the game against Brazil.

Hungary was less gifted than the other teams in terms of mobility and touch but they proved that if you have a positive, determined attitude to winning and play in a tactically sound manner you can sometimes compensate for flaws in technique.

Le groupe D a vu la victoire de la Hongrie qui s'est mieux adapté que les autres équipes de ce groupe aux conditions difficiles qui prévalaient à Shanghai. Leur système de jeu hautement structuré s'est

GROUP D					
Shanghai					
BRAZIL, HUNGARY, MEXICO, QATAR					
Qatar	v.	Brazil	1:2	(0:1)	
Mexico	v.	Hungary	0:0	(0:0)	
Qatar	v.	Mexico	1:3	(1:1)	
Brazil	v.	Hungary	0:1	(0:0)	
Qatar	v.	Hungary	0:3	(0:2)	
Brazil	v.	Mexico	2:0	(0:0)	
* 1. Hungary		3	2	1	- 4: 0 5
* 2. Brazil		3	2	- 1	4: 2 4
3. Mexico		3	1	1 1	3: 3 3
4. Qatar		3	-	- 3	2: 8 -
		12	5	2 5	13:13 12

avéré efficace contre les équipes du Brésil, du Mexique et du Qatar, dont le jeu ouvert était essentiellement orienté sur la technique. Les Hongrois, appliquant un système de contre-attaques avec un avant centre en position avancée, ont obtenu leurs résultats grâce à un travail acharné, un jeu défensif empreint de détermination et d'excellentes ruptures rapides, notamment sur les ailes. Le Brésil aurait pu l'emporter, n'était-ce son attitude empruntée contre la Hongrie. Ce n'est que lorsqu'il était trop tard que les Brésiliens ont démontré leurs vertus d'attaquants ainsi que leur habileté subtile.

Le Qatar a surpris tout le monde par son style de jeu créatif et ses mouvements rapides de pénétration, toutefois son incapacité de faire face aux intempéries et son manque d'expérience à rivaliser à ce niveau au football d'engagement les a conduit à leur perte. Les Mexicains avec leurs excellents mouvements de une-

deux et leurs stupéfiantes sciences personnelles ont plus que tous les autres souffert de ce difficile terrain détrempe. Leur jeu fait de passes courtes, élaborées et exécutées si brillamment contre le Qatar élaborées exécutées si brillamment exécutées le Qatar s'est embourbé dans l'eau et la boue contre le Brésil.

Les Hongrois étaient moins doués que les autres équipes en termes de mobilité et de touche du ballon, mais ils ont prouvé qu'avec une attitude positive et déterminée à gagner, le tout associé à une tactique réfléchie, il est parfois possible de compenser les failles au plan technique.

En el Grupo D fue Hungría quien consiguió la victoria por ser el equipo que mejor se adaptó a las condiciones difíciles que reinaban en Shanghai. Su sistema de juego altamente estructurado se reveló eficaz contra las selecciones de Brasil, de México y Qatar, cuyo juego abierto se orientaba sobre todo hacia la técnica. Los húngaros, al aplicar un sistema de contraataques con un delantero centro en posición avanzada, obtuvieron sus resultados gracias a un juego empeñado, defensivo y lleno de determinación y de excelentes salidas rápidas, especialmente en los extremos. Brasil hubiera podido ganar de no haber sido por su actuación forzada contra Hungría. Sólo demasiado tarde los brasileños demostraron sus cualidades de atacantes, así como su habilidad sutil.

Qatar sorprendió a todo el mundo con su estilo de juego creativo y sus movimientos rápidos de penetración, sin embargo, su incapacidad para afrontar las condiciones atmosféricas y su falta de experiencia para rivalizar a este nivel en un fútbol empeñado, les condujo a la derrota. Los mexicanos, con sus magníficos movimientos de uno-dos y sus excelentes habilidades individuales, sufrieron más que todos los demás a causa de la dificultad que ofrecía el terreno empapado. Su juego a base de pases cortos y de puestas, complejo ejecutado tan brillantemente contra Qatar, se encenagó en el agua y el barro frente al Brasil.

Los húngaros estaban menos dotados que los otros equipos en cuanto a movilidad y toque del balón, pero probaron que con la actitud positiva y determinada de ganar, junto a una táctica meditada, a veces es posible compensar los fallos en el plan técnico.

Hungary v. Qatar



Once again the local team was able to play in front of its home crowd and in its "lucky" stadium. Since the quarter-final qualification had come as a complete surprise, a large number of spectators turned up to watch their favourites. The German side opposing them were by now well aware of the strength of the Chinese, above all their midfield players and the two strikers Nos. 9 and 10.

During the first few minutes of the game the two teams were warily sizing each other up like two boxers, but very soon the Germans took control and scored, the goal coming as the result of a defensive error following a one-two inspired by their driving force Witeczek. However, when the Chinese equalized a few minutes later the stadium seemed to explode. The athletic Chinese forwards and their skillful midfielders began to show their class, and the ever-alert German defense had its work cut out to avoid conceding further goals. Then, shortly before half-time and against the run of the play, the Germans went ahead, a poor clearance leading to a situation in which the unfortunate Chinese centre-back put the ball into his own net. Before the home team had recovered from this blow, they allowed themselves to be caught napping again by Witeczek and began to show signs of resignation. However, at this point football produced one of its surprises. Only seconds before the interval and with the Chinese hardly in the game at all, their speedy winger, No. 7, made the score 3:2, profiting from a slide-rule pass from the left. But only five minutes into the second half Witeczek, the "terror" of the Chinese, made the score 4:2 and it remained this way until the final whistle. This had been a spirited game with the Germans worthy winners, since they had not only the more talented individual players but also a better physical balance, not to mention their greater international experience. The team from the People's Republic made a positive impression thanks to their vitality and their delight in playing a technically outstanding and consciously elaborate style of football. We are convinced of their potential for the future.

L'équipe locale a pu jouer, une nouvelle fois, devant son public et dans son stade-fétiche. Les nombreux spectateurs étaient venus pour applaudir leurs favoris, car la qualification pour le ¼ de finale s'est réalisée contre toute attente. Leur adversaire, la RFA, était avertie des excellentes prestations des Chinois, surtout des joueurs du milieu du terrain et des deux attaquants numéro 9 et 10.

Pendant les premières minutes du match, on a vu deux boxeurs s'observer. Mais très rapidement la RFA a pris le match en main et a marqué sur une erreur d'appréciation et à la suite d'un one-two de son élément moteur Witeczek. Lorsque la Chine a égalisé, quelques minutes à peine écoulées, le stade a semblé s'effondrer. Les attaquants athlétiques ainsi que les fins techniciens au milieu ont fourni alors une prestation de classe et seule la vigilante défense des Allemands a évité le pire. Contre toute attente, les Allemands ont pris l'avantage peu de temps avant la pause, à la suite d'un dégagement malheureux et malchanceux du défenseur central dans son propre but. La Chine, encore sous le coup de la déception, s'est laissée alors surprendre une nouvelle fois par Witeczek et a donné un signe de résignation. Mais le phénomène football nous a surpris une nouvelle fois. A peine engagé et alors qu'il ne restait que très peu de secondes avant la pause, le rapide ailier No 7 a ramené le score à 3:2, sur une passe millimétrée depuis la gauche. La seconde mi-temps ne comptait que 5 minutes et déjà la «terreur» Witeczek portait le score à 4:2, ce qui ne devait plus être modifié. Un match enthousiaste s'est terminé par la victoire méritée de la RFA qui non seulement possédait les meilleures individualités, mais dont les joueurs étaient égale-

## China P.R. v. Germany FR

**2:4 (2:3)**

25 7.8.1985 19.30 Beijing

80.000

*China P.R.:* 1 Xianzhong Li, 2 Zhigang Feng, 3 Qing Shang, 5 Sheng Bi, 6 Bawei Sun, 7 Shengqiao Tu, 8 Yuxin Xie, 9 Xiandong Cao, 10 Zhuang Guo, 13 Weihu Tang, 15 Guangri Cui

*Res.:* 4 Li Fan, 12 Xangjie Li, 14 Bin Liu, 17 Guotao Fan, 8 Zhong Li

*Germany FR:* 1 Ogrinc Alexander, 2 Lewe Ralf, 4 Konerding Dirk, 5 Schneider Martin, 6 Gartmann Peter, 7 Schliechting René, 9 Witeczek Marcel, 10 Dammeier Detlev, 11 Jester Ralph, 13 Gabriel Helmut, 18 Radojewski Peter

*Res.:* 3 Jung Peter, 8 Mirwald Klaus, 12 Revermann Thomas, 14 Kiefler Sascha, 17 Sturm Ralf

- a) 0:1 (10') 9 Witeczek / 1:1 (14') 10 Zhuang Guo / 1:2 (35') Own Goal-5 Sheng Bi, / 1:3 (37') 9 Witeczek / 2:3 (39') 7 Shengqiao Tu / 2:4 (45') 9 Witeczek  
 b) A. Coelho (Brazil), C. Esposito (Argentina), F. AL-Shanar (Saudi Arabia)  
 c) T. Salinas / A. Mostafa  
 e) China P.R.: out 9 in 14 (62') out 15 in 12 (72')  
 Germany FR: out 10 in 8 (58') out 11 in 17 (70')

ment plus équilibrés physiquement, sans parler de leur expérience internationale supérieure. L'équipe de R. P. Chine nous a émerveillé par son dynamisme et sa joie de jouer un football technique et savamment élaboré. C'est une promesse pour l'avenir, nous en sommes persuadés.

El equipo local pudo jugar una vez más ante su público y en su estadio preferido. Numerosos espectadores acudieron a aplaudir a sus favoritos, pues la clasificación para los cuartos de final se realizó contra toda previsión. Su adversario, la Rep. Federal Alemana, estaba al corriente de las excelentes prestaciones de los chinos, sobre todo de los jugadores del medio campo y de los dos atacantes números 9 y 10.

Minutos antes de comenzar el partido, se vio dos boxeadores observándose. Pero, muy rápidamente, la RFA se hizo dueña del partido y marcó por un error de apreciación y a continuación de uno-dos de su elemento motor Witeczek. Cuando, apenas pasados unos minutos que China empató, el estadio parecía venirse abajo. Los atléticos atacantes, así como los jugadores del centro que utilizaban una técnica esmerada, ofrecieron entonces un juego de alto nivel y únicamente la vigilante defensa de los alemanes evitó lo peor. Contra toda previsión, los alemanes tomaron la ventaja poco antes del intervalo, tras un saque lamentable y un mal cambio del defensor central en su propia meta. China, aún bajo el efecto de la decepción, se dejó entonces sorprender nuevamente por Witeczek, dando muestras de resignación. Pero, el fenómeno fútbol nos sorprendió una vez más. Apenas hecho el saque y cuando sólo quedaban muy pocos segundos antes del intervalo, el rápido extremo N.º 7 marcó 3:2 con un pase milimetrado desde la izquierda. El segundo medio tiempo contaba únicamente 5 minutos y ya el «terror» Witeczek llevó el resultado a 4:2, lo que ya no debía ser modificado. Un partido entusiasta terminó con la victoria merecida de la RFA que, no solamente poseía mejores elementos, sino que los jugadores estaban también más equilibrados físicamente, sin hablar de su experiencia internacional superior. El equipo de la R.P. China nos maravilló a base de su dinamismo y su alegría de jugar un fútbol técnico y sabiamente elaborado. Es una promesa para el futuro, estamos persuadidos!



Both teams began cautiously on the defensive, and it was the Africans who were first to go over to the attack, with their style of play, their organization and their ball-control impressing not only the spectators but the Australian team as well.

The Guinean players won the respect and the support of the crowd, who swung over to their side after some initial hesitation. But all their promising attacks finally came to nothing, either because of a further excellent performance from the Australian goalkeeper or because of their own weakness in finishing. The Australians, while not exactly disappointing, were nonetheless unable to raise their play above the standard of their last game. In the entire second half they only managed to create two good chances, but the Nigerian goalkeeper showed himself to be equally as good as his Australian counterpart. Thus, with neither team able to score within the regular playing time, nor in the extra period, it came to penalty-shooting. Two brilliant saves by the Guinean goalkeeper finally decided the game and the Africans were in the semi-final. The Australians, who had won their three first round matches and had not been beaten within the regular playing time in the quarter-final, had to pack their bags and head for home.

Les deux équipes sortirent prudemment de la défensive, alors que les Africains eurent un jeu plus prononcé sur l'offensive; par leur situation de jeu, l'organisation et la technique du ballon, ils ont surpris aussi bien les spectateurs que l'équipe australienne tout particulièrement.

Les Guinéens se sont assurés le respect et la reconnaissance du public qui passa de leur côté après de l'hésitation au début.

## Australia v. Guinea



## Australia v. Guinea

**0:0 (0:0)**

(0:0 after extra-time) Penalty: 2:4

26 7.8.1985 19.30 Tianjin

20.000

*Australia:* 18 Nobile Corrado, 11 Barrett David, 6 Graham Michael, 7 Runje Robert, 5 Jolevski George, 2 Butler Damien, 3 Naven Gareth, 8 Foster Craig, 10 Catalano Alfie, 14 Racey Scott, 15 Trimboli Paul

*Res.:* 1 Bouhoutosos George, 16 Thodis Stan, 12 Talajich Mark, 13 Grbac Anthony, 17 Cooper Colin

*Guinea:* 1 Sylla Fodem Momo, 3 Sow Abdoul Salam, 4 Soumah Morlaye, 5 Fernandez Ousmane, 6 Conte Mohamed, 9 Soumah Mohamed, 10 Toure Lamine, 12 Sylla Mohamed, 14 Koita Salifou, 15 Bangoura Abdel Karim, 17 Camara Abdourahmane

*Res.:* 16 Toure Ibrahima, 13 Soumah Fode, 2 Camara Ousmane, 8 Fofana Sekou, 18 Sylla Edgar

- a) -
- b) C. Pieri (Italy), C. Shengcai (China P.R.), H. Al-Mullah (Qatar)
- c) Dempsey / F. Alvarez
- d) Guinea: 10 Toure (30'), 17 Camara (80')
- e) Australia: out 14 in 17 (60') out 10 in 12 (68')

Mais malgré toutes les attaques bien conçues, ces joueurs ont finalement échoué contre le gardien australien excellent ou à cause de leur propre faiblesse dans les tirs. Bien qu'elle n'ait pas été décevante, l'Australie n'a plus pu augmenter sa performance par rapport au dernier match. C'est ainsi que l'équipe a eu encore deux grandes chances après l'arrêt de la mi-temps, mais le gardien guinéen a été tout aussi fort avec ses réflexes que son collègue australien, à tous points de vue. Comme les deux rangs d'attaquants ne parvinrent pas à marquer des buts durant la durée réglementaire du match et ni au cours des prolongations, il fallut désigner le vainqueur par tirs du coup de point de réparation. Deux parades splendides du gardien guinéen décidèrent enfin le match, qualifiant son équipe pour la demi-finale. Bien que l'Australie eût gagné trois matches du tour préliminaire et n'eût pas été vaincue en ¼ de finale durant le temps réglementaire, elle dut reprendre le chemin du retour.

Ambas selecciones comenzaron cautamente desde la defensiva, siendo los africanos los primeros en decidirse por la ofensiva, sorprendiendo a los espectadores, pero sobre todo al equipo australiano por su forma de jugar, su organización y su técnica con el balón.

Los jugadores de Guinea merecieron el respeto y el elogio del público que, tras vacilar al principio, se puso después de su lado. Pero, a pesar de todos los ataques bien intencionados, fracasaron también ellos por último a causa del excelente guardameta australiano o de su propia flojedad de tiro. Australia, aunque sin decepcionar, no pudo mejorar tampoco en el último partido. En el segundo tiempo, el equipo tuvo grandes posibilidades, pero el guardameta de Guinea, con sus excelentes reflejos no le iba en zaga en ningún aspecto a su contrario australiano. Puesto que en el tiempo de juego normal y en la prórroga ambas filas de atacantes no consiguieron meter goles, la victoria hubo de establecerse mediante tiros de penal. Dos paradas formidables del portero guineano decidieron al fin el resultado. Y Guinea se encontró en la semifinal. Australia, aun habiendo quedado ganadora en tres partidos de la primera vuelta, y no siendo vencida tampoco en el tiempo de juego normal en los cuartos de final, hubo de optar por el viaje de regreso.

# QUARTER FINALS – DALIAN

SAUDI ARABIA  
BRAZIL

It has to be noted right at the start that the expected "firework display", when the "Brazilian Brazilians" met the "Arabian Brazilians" did not take place. The Saudis showed too much respect for their idols and had a great deal of trouble getting their own game going. It was also clear that the Brazilians had not come to Dalian to offer a demonstration of their skills. They played a destructive purposeful football and were lucky to go ahead through a long shot. In the second half they managed to resist the Saudis' final offensive, but it took all their skill and a lot of effort to do so.

Both teams were in excellent physical condition, and defensively well organized. Only in attack did things function less well, and too much was left to chance. It was clear in this quarter-final that the cup-system in operation caused the teams to play towards the result that they needed. A great pity when one considers the tremendous skills and potential in these teams, but on this occasion these had to take a back seat behind physical commitment and tactical discipline.

Il convient de souligner d'entrée du jeu que le feu d'artifice tant attendu entre les «Brsiliens du Brésil» et les «Brsiliens d'Arabie» n'a pas eu lieu. Dès le début les Saoudiens étaient figés par le respect exagéré que leur inspiraient leurs célèbres modèles, l'équipes avait de la peine à réaliser son jeu. Il était patent que les Brsiliens n'étaient pas venus à Dalian pour faire une démonstration technique. Ils pratiquèrent un football sobre axé sur le résultat et eurent la chance d'ouvrir la marque. Plus tard, en dernière mi-temps, lors de l'offensive finale des Saoudiens, grâce à leur engagement et leur savoir faire, ils sur-ent résister aux assauts de leurs adversaires.

Les deux équipes firent preuve d'une excellente condition physique et s'avèrent bien organisées en défense. Ce n'est qu'au plan des attaques que les choses laissent à désirer, trop de choses étaient vouées au hasard. Il était évident que dans ces ¼ de finales, le système de coupe incitait les équipes à rechercher le résultat afin de rester dans le coup. Cela est d'autant plus regrettable que l'on sait que les deux équipes possèdent un grand potentiel technique et de jeu qui malheureusement ne fut pas exploité, cédant ainsi le pas à l'engagement physique et à la technique.

*Brazil winner v. Saudi Arabia*



## Saudi Arabia v. Brazil

1:2 (0:1)

27 7.8.1985 19.30 Dalian

30.000

*Saudi Arabia:* 1 Al-Baz Waleed, 2 Al-Eshaiwy Fahad, 3 Al-Deghaim Hamad, 4 Dagriri Mansour, 5 Al-Roomi Abdul Rahman, 16 Al-Harbi Khaled, 8 Al-Bassas Marwan, 10 Al-Dosary Khaled, 7 Al-Razgan Abdul Aziz, 9 Al-Suraiti Sa'Adoun, 13 Al-Boushal Boushal

*Res.:* 18 Mubarak Nawaf, 11 Al-Najrani Saleh, 14 Al-Fahad Nasser, 12 Daghri Ali H., 6 Al-Dosary Adel

*Brazil:* 12 Assumpca Carneiro Fernando, 15 Neto Erwin Walter, 14 Marques Vergilio Edilson, 4 Alves Cruz Andre, 13 Felix dos Santos Marcelo, 8 Pereira de Freitas Rosimar, 5 Anderson Batista Cardoso, 10 Cesar de Oliveira William, 7 Moreira do Nascimento Marcio, 9 Barreto Faria Bismarck, 17 Claudio da Silva de Luiz

*Res.:* 1 Palmieri de Souza Roberto, 2 Resende Murilo, 11 Rodrigues Antunes Natalino, 16 Carlos de Santana Wilton, 18 Da Costa Maciel Gilson Andre

- a) 0:1 (38') 10 Cesar de Oliveira / 0:2 (Penalty) (49') 10 Cesar de Oliveira / 1:2 (Penalty) (52') 7 Al-Razgan
- b) C. Alfaro (Costa Rica), A. Bratsis (USA), Z. Daqiao (China P.R.)
- c) H. Bangerter / H. Cavan
- d) Saudi Arabia: No. 8 Al-Bassas (28')
- e) Saudi Arabia: out 8 in 14 (60') out 10 in 6 (77')
- Brazil: out 9 in 16 (70') out 5 in 11 (78')



*Saudi Arabia in attack*

Queremos anticipar que los esperados fuegos artificiales de los «Brasileños de Brasil» y de los «Brasileños de Arabia» no tuvieron lugar. Los sauditas mostraron desde el principio gran respeto por sus grandes modelos y el equipo hubo de esforzarse para encontrar su juego. Por lo visto, los brasileños tampoco habían ido a Dalian para ofrecer una demostración técnica. Jugaron un fútbol moderado muy frío, pero tuvieron la suerte de poder dirigir el partido mediante un tiro engañoso para después, en el segundo tiempo, conseguir rechazar con mucha fuerza y habilidad la ofensiva final de los sauditas.

Ambas selecciones dieron muestras de una condición física excelente y de una organización defensiva muy buena. Únicamente la ofensiva no funcionó como debía, abandonándose demasiado a la casualidad. Se reconoció fácilmente que en estos cuartos de final el sistema de la Copa indujo a los equipos a esforzarse por conseguir el resultado para continuar. A decir verdad, una lástima, pues sabido es que ambos equipos disponen de un gran potencial técnico y de juego que desafortunadamente no se aprovechó y hubo de ceder al esfuerzo físico y a la disciplina táctica.

Nigeria made a disastrous start when their goalkeeper completely fumbled a free kick and the Hungarians scored easily. The Nigerian defenders seemed to stand flat-footed on the line looking on in disbelief, and the ball passed behind them. The true test of character is a team's reaction when faced with a major set-back, and the Nigerians showed their quality, or maybe their innocence, by ignoring this body-blow and playing on with fluidity and great invention.

They appeared to move around the field almost without effort. Each player had a fairly well defined area and function within the team. Within this framework the midfield and forward players in particular produced great passes and showed imaginative ball skills.

Thus it was no surprise when the Nigerians equalised, although it must be said that the goal itself was a little lucky. The ball took an awkward bounce as it crossed the face of the Hungarian goal, and the Nigerians' No. 11 scored with clinical precision. The Hungarians were really in trouble. The Nigerian back four were pushing up behind their midfield and squeezing the space. Thus the free space which the Hungarians had enjoyed in previous games virtually disappeared, and their deep-lying striker was practically eliminated from the proceedings.

In addition the absence of their talented No. 10 Limberger (two yellow cards) and their lethargic running (3 games on this heavy pitch had taken their toll) meant that the Hungarians had little to offer in the way of resistance.

One magnificent effort from No. 11, Kanaal, which hit the post was the sum total of their threats to a well-organized Nigerian defence, who were playing zonal marking with the right centre-back withdrawing to a deeper position when the situation demanded it. The Hungarians' retreating defence was tantamount to suicide in this match, since it allowed the Nigerians to flow through the midfield unchallenged, and once into the attacking third of the pitch they caused havoc with long shots, dribbling movements, one-tuos or deep crosses for headers at goal – in fact a real variety of penetrating moves.

The Nigerians played quite simply, passing the ball to a teammate and then moving to a new position. The pace and individual skills of the Africans proved too much for the exhausted Hungarians to cope with, and when No. 14 brilliantly crossed from the left, using the outside of his right foot, the game was all over as a contest.

The Nigerians also showed good variations at corner kicks. Their third goal in fact came as the result of a short corner – No. 10 finally scoring after the ball had rebounded from the

Handshake between the two captains



## Hungary v. Nigeria

1:3 (1:1)

28 7.8.1985 19.30 Shanghai

25.000

*Hungary:* 1 Tarlosi Istvan, 3 Horvath Csaba, 3 Javorka Andras, 4 Palaczki Jaanos, 5 Udvardi Tamas, 6 Kisistok Andras, 7 Marik Laaszlo, 9 Kecskes Attila, 10 Petres Tamaas, 11 Kanaal Zoltan, 15 Huszaak Zsolt

*Res.:* 12 Molnar Zsolt, 13 Harcsaar Attila, 14 Paaling Zsolt, 16 Eordeog Joozsef, 18 Kovacevics Arpad

*Nigeria:* 1 Agbonsevafe Lucky, 2 Duere Tenworimi, 3 Ugbade Nkuka, 4 Atere Fatai, 5 Numa Binaebi, 14 Babatunde Joseph, 8 Adamu Sani, 9 Akpoborire Jonathan, 6 Aikjionbore Kingsley, 10 Igbinoba Victor, 11 Momoh Billa

*Res.:* 12 Amapakabor Imama, 15 Nwoha Chukwuma, 16 Mohamed Yahaya, 17 Adiki Hilary, 7 Nakade Saisu H.

- a) 1:0 (2') 7 Marik / 1:1 (17') 11 Momoh Billa / 1:2 (58') 11 Momoh Billa / 1:3 (60') 10 Igbinoba
- b) C. Bambridge (Australia), C. Baoyin (China P.R.), L. Jingli (China P.R.)
- c) J.S. Terrazas / A. D'Almeida
- d) Hungary: 10 Petres (63')
- Nigeria: 6 Aikjionbore Kingsley (49') / 8 Adamu Sani (65')
- e) Hungary: out 6 in 12 (62') out 7 in 16 (69')
- Nigeria: out 9 in 7 (53')

goal-line a couple of times. This goal underlined a problem in the Hungarian team. Although their coach had organized them to play a mature, structured type of game, some of the players, especially in defence, showed weaknesses in their personal awareness of tactics – the fact that their closest player was on the near post while the opponents were taking a short corner illustrates the point.

Nonetheless the Hungarians must be congratulated on their efforts in this tournament. They proved that if you play within your limitations, stick manfully to your task, and set tactical problems for your opponents you can still be successful.

Their winning their group in Shanghai against three good sides must be considered a fine performance. Their defeat by the impressive Nigerian squad does not detract from this achievement.

Un début de match désastreux pour le Nigeria lorsque leur gardien rata complètement son arrêt sur un coup franc des Hongrois qui marquèrent facilement. Aussi incroyable que cela puisse paraître, les défenseurs nigériens restèrent figés sur la ligne des 16 mètres lorsque le ballon passa derrière eux. Une authentique marque de caractère se traduit par la réaction d'une équipe face à un sérieux revers. Les Nigériens ont fait preuve de cette qualité ou de leur innocence en ignorant ce coup du sort et en jouant avec fluidité et esprit d'invention.

Ils donnaient l'impression d'évoluer sur le terrain presque sans fournir d'efforts. Chaque joueur occupait une zone bien définie et une position précise au sein de l'équipe. Dans l'espace qui leur était imparti, les joueurs du milieu de terrain et en particulier les attaquants effectuaient d'excellentes passes et maniaient admirablement le ballon.

Ce ne fut donc pas une surprise lorsque les Nigériens égalisèrent, même si l'on peut arguer que le but fut un peu chanceux. Le ballon fit un rebond bizarre lorsqu'il passa devant le gardien hongrois et le numéro 11 du Nigéria marqua avec beaucoup de précision. Les Nigériens avaient vraiment beaucoup de problèmes. La défense nigérienne monta jusque derrière les milieux de terrain, couvrant ainsi toute la zone de jeu. Ainsi, toute la surface dont les Hongrois avaient joui lors des rencontres précédentes avait virtuellement disparu, ce qui eut pour effet de neutraliser leur avant de pointe de toutes les actions.



En outre, l'absence de l'efficace numéro 8, le Hongrois Limberger (deux cartes jaunes), ainsi que les mouvements lethargiques des Européens (3 matches en ce terrain lourd avaient exigé leur tribut) contribuèrent à saper le peu de résistance qui leur restait.

Un magnifique effort individuel du numéro 11 Kanaal qui termina sa course sur le poteau fut le point culminant des menaces hongroises face à une défense nigérienne bien organisée, caractérisée par une défense de zone dont l'arrière central se repliait vivement lorsque la situation l'exigeait. Dans ce match, la défense repliée des Hongrois équivalait à un suicide. Les Nigériens envahissaient le milieu de terrain sans rencontrer de résistance et lorsqu'ils parvenaient à l'orée des 16 mètres, ils semaient la panique avec les longues passes, des mouvements de dribble, des une-deux, des transversales, un véritable feu d'artifice d'actions de pénétrations.

En toute simplicité, les Nigériens passaient le ballon à un coéquipier puis reprenaient une position d'appui. La cadence et la dextérité individuelle des Nigériens furent le coup de grâce pour ces Hongrois épuisés, et lorsque le numéro 14 fit une brillante passe transversale de la gauche avec l'extérieur droit du pied, la cause était définitivement entendue.

Les Nigériens présentèrent également de bonnes combinaisons lors des tirs de coin. Leur troisième but fut en effet le résultat d'un corner court, le numéro 10 marquant après que le ballon eût rebondi quelques fois sur la ligne des buts. Ce but mit en évidence un problème que connaissait l'équipe de l'Hongrie. Bien que leur entraîneur ait organisé l'équipe de manière à pratiquer un jeu réfléchi et structuré, certains joueurs, particulièrement en défense, présentaient des lacunes au plan tactique, d'ailleurs le fait que les Nigériens aient tiré un corner court et que le plus proche défenseur hongrois était au poteau e but le plus proche, ne fait que le confirmer.

Il n'en reste pas moins que les Hongrois doivent être félicités pour les efforts qu'ils ont déployés dans ce tournoi. Ils apportèrent la preuve que si l'on joue dans le cadre de ses limites, que l'on assume sa tâche avec sérieux et que l'on pose un problème à l'adversaire on peut avoir du succès au plan tactique. Remporter le groupe à Shanghai contre trois bonnes équipes, peut être considéré comme une bonne performance. Leur défaite face à l'impressionnante équipe du Nigéria n'enlève rien à leurs mérites.

Un comienzo desastroso para Nigeria. Su portero desperdició por completo un tiro libre y los húngaros marcaron sin dificultad. Los defensas nigerianos – increíblemente – quedaron pasmados en la línea del área penal cuando el balón pasó por detrás de ellos. La verdadera prueba del carácter de un equipo es la reacción cuando ha de enfrentarse con un contratiempo. Los nigerianos mostraron su calidad – o tal vez su inocencia – ignorando este percance y jugando con fluidez y mucha inventiva.

Parecían moverse por el campo sin hacer muchos esfuerzos. Cada jugador tenía un área completamente bien definida y una posición precisa dentro de equipo. En el espacio que les estaba asignado, los centrocampistas y los delanteros en particular, hicieron buenos pases y fueron imaginativos en la habilidad con el balón.

No fue ninguna sorpresa cuando los nigerianos empataron, aunque cabe decir que el gol fue un poco fortuito. El balón dio un rebote extraño al pasar delante del portero húngaro y el número 11 de Nigeria marcó con mucha precisión. Los nigerianos tenían verdaderamente muchos problemas. La defensa nigeriana avanzó hasta por detrás de su medio campo, presionando así toda la zona de juego. De este modo, la superficie de que habían disfrutado los húngaros en sus partidos precedentes había desaparecido virtualmente, lo cual tuvo por



*Hungary v. Nigeria*

efecto neutralizar a su delantero de punta en todas las acciones.

Además, la ausencia del eficaz número 8 húngaro, Limberger (dos tarjetas amarillas), así como los movimientos letárgicos de los europeos (tres partidos en este mal terreno habían exigido su tributo) contribuyeron a minar la poca resistencia que les quedaba.

Un excelente esfuerzo individual del número 11 Kanaal, que terminó su carrera en el poste, fue el punto culminante de las amenazas húngaras frente a una defensa nigeriana bien organizada, caracterizada por una defensa de zona cuyo defensa central se replegaba rápidamente cuando la situación lo exigía. En este encuentro, la defensa replegada de los húngaros equivalía a un suicidio. Los nigerianos invadían el centro del terreno sin hallar resistencia y cuando se aproximaban cerca de los 16 metros, sembraban el pánico con sus pases largos, sus regateos, sus unodos, sus pases transversales, un verdadero fuego artificial con su juego de penetración.

Los nigerianos pasaban el balón con toda sencillez a un compañero de equipo, después volvían a adueñarse de la posición de apoyo. La cadencia y la destreza individual de los nigerianos constituyeron el golpe de gracia para los agotados húngaros, y cuando el número 14 hizo un brillante pase transversal desde la izquierda utilizando la parte exterior de su pie derecho, el partido estaba decidido definitivamente.

Los nigerianos presentaron asimismo buenas combinaciones cuando chutaban penales. Su tercer gol fue efectivamente el resultado de un córner corto, siendo el número 10 quien marcó después que el balón había rebotado varias veces en la línea de meta. Este tanto puso en evidencia un problema que conocía ya el equipo húngaro. A pesar de que su entrenador había organizado el equipo para que practicara un juego meditado y estructurado, algunos jugadores, sobre todo en la defensa, presentaban ciertas lagunas en el plano táctico; por otra parte, el hecho de que los nigerianos hubieran tirado un córner corto y que el defensa húngaro más próximo se hallara en el poste más cercano, no hace más que confirmarlo.

De todos modos, hay que felicitar a los húngaros por los esfuerzos desplegados en este torneo. Ellos aportaron la prueba de que si se juega dentro del marco de sus límites, si se asume el juego con seriedad y se le presentan problemas al adversario, se puede tener éxito en el plano táctico.

Ser ganador del grupo en Shanghai contra tres buenos equipos ha de considerarse como una buena actuación. Su derrota frente a la impresionante selección de Nigeria no quita nada a su mérito.

This game was definitely the best demonstration of skillful attacking football in the whole tournament.

Free from any stubborn tactical plan, both teams delighted the spectators with their open style of play, although there was a great deal of commitment on both sides.

While the Brazilians showed great artistry on the ball, the Germans were also impressive thanks to their youthful enthusiasm and their athletic ability.

Thus this match was a wonderful justification for the whole tournament, an example of excellent football and motivation for the future.

The Brazilians started out better than the Germans who began insecurely, particularly in defence, and during the first half especially the South Americans had a territorial advantage.

However, as in previous games they were not able to convert their chances into goals on the score-board.

And in the second half, when lapses of concentration in defence were added to their inability to convert chances, the Germans' one-man goal-machine, Witeczek, struck again, with two more goals.

The Brazilians left the field dejectedly, clearly upset by their own inability to decide the match, while the Germans were through to the final, with a fully convincing performance.

Ce match a très certainement été la meilleure démonstration d'un bon football offensif et au point de vue technique de tout le tournoi.

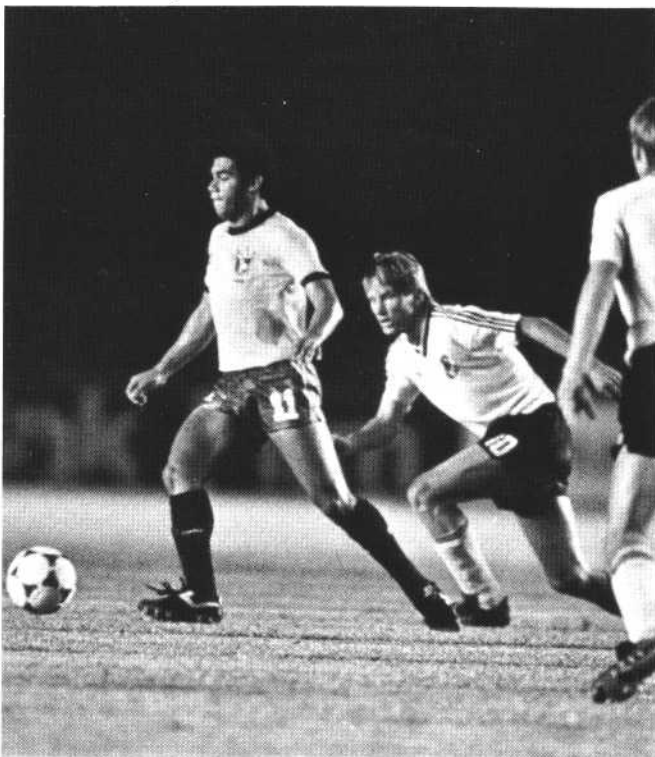
Libérées de tout concept tactique rigide, les deux équipes ont réjoui – malgré l'enjeu élevé – les spectateurs par leur mode de jeu passionnant.

Alors que les Brésiliens brillaient tout particulièrement par leurs raffinements techniques, les joueurs allemands se sont signalés davantage par leur élan juvénile et leurs capacités athlétiques.

C'est ainsi que ce match a remarquablement justifié ce Tournoi mondial et a été à la fois un modèle et aussi une motivation.

Les Brésiliens sont entrés dans le jeu plus rapidement que leur adversaire qui s'est montré peu sûr, tout particulièrement

Brazil v. Germany FR



## Germany FR v. Brazil

4:3 (1:2)

29 9.8.1985 19.30 Beijing

50.000

*Germany FR:* 1 Ogrinc Alexander, 2 Lewe Ralf, 4 Konerding Dirk, 5 Schneider Martin, 6 Gartmann Peter, 7 Schliechting René, 9 Witeczek Marcel, 10 Dammeier Detlev, 11 Jester Ralph, 13 Gabriel Helmut, 18 Radojewski Peter

*Res.:* 3 Jung Peter, 8 Mirwald Klaus, 12 Revermann Thomas, 14 Kieffaber Sascha, 17 Sturm Ralf

*Brazil:* 12 Assumpca Carneiro Fernando, 15 Neto Erwin Walter, 3 Maciel Pires Mauricio, 4 Alves Cruz Andre, 5 Anderson Batista Cardoso, 6 Rocha Limas Ivan, 7 Moreira Do Nascimento Marcio, 8 Pereira de Freitas Rosimar, 9 Barreto Faria Bismarck, 10 Cesar de Oliveira William, 11 Rodrigues Antunes Natalino

*Res.:* 1 Palmieri de Souza Roberto, 13 Felix dos Santos Marcelo, 4 Marques Vergilio Edilson, 16 Carlos de Santana Wilton, 17 Claudio da Silva Luiz

a) 0:1 (6') 9 Barreto Faria / 1:1 (15') 9 Witeczek / 1:2 (37') 4 Alves Cruz / 2:2 (47') 4 Konerding / 3:2 (57') 9 Witeczek / 4:2 (66') 9 Witeczek / 4:3 (70') 11 Rodrigues Antunes

b) J. Urrea (Mexico), C. Daqiao (China P.R.), S. Bantsimba (Congo)

c) H. Bangerter / H. Cavan

e) Germany: out 11 in 8 (41') out 18 in 3 (73')

Brazil: out 10 in 17 (65')

dans la défense. C'est ainsi que, dans la première mi-temps, les Sud-Américains ont disposé de la plus grande surface du terrain.

Comme dans les matches précédents, ils n'ont toutefois pas été en mesure de convertir en buts les chances qui s'offraient à eux.

Après l'arrêt de la mi-temps, au moment où la concentration s'est mise à diminuer dans la défense, alors que la faiblesse se faisait plus prononcée vers la fin, les manœuvres réussies d'un seul joueur allemand (Witeczek) obtinrent encore deux buts.

Les Brésiliens quittèrent le terrain sur une défaite, se plaignant de leur insuffisance, alors que les Allemands avaient pu se qualifier pour la Finale par une performance convaincante.

Este partido fue con toda certeza la demostración ofensiva y técnica más sobresaliente de buen fútbol de todo el Torneo.

Libre de todo concepto táctico rígido, a pesar de la elevada puesta, ambos equipos deleitaron a los espectadores con su juego apasionante.

Mientras los brasileños destellaron por su técnica selecta, los jugadores alemanes descollaron más por su ímpetu juvenil y sus aptitudes atléticas.

Este partido fue la espléndida justificación del Campeonato Mundial de Juveniles, siendo al mismo tiempo ejemplo y motivación.

Los brasileños entraron en juego más rápidamente que su adversario, que se mostró poco seguro en especial en la defensa. Así, en el primer tiempo, los sudamericanos dispusieron de la más grande superficie de terreno.

Al igual que en los partidos precedentes, no estuvieron en condiciones de convertir en goles las posibilidades que se les ofrecieron.

Tras la pausa del primer tiempo, en el momento en que la concentración empezó a disminuir en la defensa, y la debilidad se tornaba más pronunciada hacia el final, las actuaciones logradas de un solo jugador alemán (Witeczek) consiguieron todavía dos goles.

Los brasileños abandonaron el campo derrotados, lamentándose de su deficiencia, en tanto que los alemanes pudieron calificarse para la Final, con una actuación convincente del todo.



After a lively start, the tempo of this game gradually decreased because of a number of factors; familiarity with the opponent's style of play, cautions from the referee, players running out of energy on the heavy, tiring ground, plus a relaxed attitude towards the game by both teams. From time to time each team would produce a burst of activity to alter the rhythm of the game, and there were flashes of skillful individualism – in many cases the players' first touch on the ball was masterly. However, on the defensive side the standard was not so high, players in midfield often just running away from their markers and receiving the ball unchallenged. The Guineans in particular had trouble staying on their feet on the soft ground – they were wearing the wrong boots!

The whole tenor of the game was thus ideally suited to the quick touch-players, and the teams alternated in flowing almost effortlessly forward. Only when they reached the danger zone did the play become more intense and keenly fought. The build-ups consisted of short inter-passing movements, through-passes to players running diagonally into the attacking zone and individual dribbling actions. Long passes were not very accurate, mainly because players could not keep their balance on the soft ground.

The Nigerians scored after only 10 minutes, an excellent goal – an overlapping movement on the right, a deep cross, an accurate setting-up pass and from the edge of the area the No. 4, Atere, drove the ball home. But just as the Nigerians themselves had done in a similar situation against Hungary in the quarter-final, the Guineans showed little emotion at this setback and continued to play great possession football.

Eight minutes later, the Nigerians should have put themselves into a virtually unassailable position when they were awarded a penalty. But their No. 7, Nakade, hit the ball too softly, and the goalkeeper saved. Then following a throw-in on the right, Guinea equalised when No. 9 Soumah redirected a magnificent driven cross from No. 15 Bangoura, and the ball somehow went through the narrow gap between the goalkeeper and the post.

From this point on the game remained evenly balanced, with the Guineans showing fast interchanges of position and a finely-developed ability to change decisions when confronted by a defender pressing on them. The Nigerians, with excellent penetrating runs from midfield and No. 14 Babatunde a constant threat, continued their positive approach. But lack of strength began to tell, and the game lapsed into a stalemate, with neither side having the explosive power or the sparkle to produce the winning goal. Guinea played square across the back and frustrated the Nigerians with offside tactics, while the Nigerians themselves produced individual speed and determination to thwart a number of penetrating runs by their opponents. With nobody able to break the deadlock, the game drifted to a draw. The twenty minutes extra time produced little in the way of excitement. Most of the game had been played in a very sporting manner, and this was the only time when anything untoward happened.

Three very tired players missed their spot-kicks before Nigeria won the penalty decider by 4:2.

Connaissance réciproque du style de jeu, avertissements, dépense d'énergie, terrain lourd, attitude désinvolte de la part des deux équipes ont fait que ce match, après un début animé, a graduellement perdu de sa vivacité. Les deux équipes ont ponctué le rythme du jeu par des phases d'accélération et des démonstrations de techniques individuelles, toutefois la défense laissait à désirer. Les joueurs avaient la possibilité de se défaire de ceux qui les marquaient au milieu du terrain, sou-

**Nigeria v. Guinea****1:1 (1:1)****(after extra-time 1:1) penalty: 4:2****30 9.8.1985 19.30 Shanghai****30.000**

*Nigeria:* 1 Agbonsevafe Lucky, 2 Duere Tenworimi, 15 Nwoha Chukwu-ma, 4 Atere Fatai, 5 Numa Binaebi, 3 Ugbade Nduka, 7 Nakade Salisu H., 8 Adamu Sani, 11 Momoh Billa, 10 Igbinoba Victor, 14 Babatunde Joseph

*Res.:* 12 Amapakabor Imama, 17 Adiki Hilary, 16 Mohamed Yahaya, 13 Bazuaye Baudwin, 9 Akpoborire Jonathan

*Guinea:* 1 Sylla Fode Momo, 3 Sow Abdoul Salam, 4 Soumah Morlaye, 5 Fernandez Ousmane, 6 Conte Mohamed, 9 Soumah Mohamed, 11 Camara Mohamed, 12 Sylla Mohamed, 14 Koita Salifou, 15 Bangoura Abdoul Karim, 17 Camara Abdourahmane

*Res.:* 7 Kake Mohamed, 8 Fofana Sekou, 13 Soumah Fode, 16 Toure Ibrahima Sory, 18 Sylla Edgar Babara

a) 0:1 (10') 4 Atere / 1:1 (20') 9 Soumah

b) C. Esposito (Argentina), C. Pieri (Italy), C. Shenghai (China P.R.)

c) P. Velappan / F. Alvarez

d) Guinea: 6 Conte (44') / Nigeria: 4 Atere Fatai (70')

e) Nigeria: out 7 in 16 (38') out 10 in 9 (56')

Guinea: out 11 in 8 (54') out 9 in 13 (70')

vent sans être inquiétés. Les joueurs de la Guinée en particulier avaient de la peine à rester debout sur ce terrain mou – ils portaient des souliers inadaptés!

Tout dans ce match se prêtait donc à des actions rapides, et chaque équipe à son tour montait presque inlassablement en attaque. Ce n'est que lorsque les joueurs atteignaient la zone des 16 mètres que le jeu devenait intense et acharné. Le jeu se construisait par de courtes passes, des remises aux joueurs pénétrant en diagonale dans la zone d'attaque ainsi que par des dribbles individuels. Les longues passes étaient maladroites, cela étant surtout le fait de joueurs qui parvenaient à garder leur équilibre sur ce terrain mou.

Après à peine 10 minutes de jeu, le Nigéria ouvrit la marque d'un excellent tir – un mouvement chevauchant sur la droite, accompagné d'une passe précise, et de l'orée des 16 mètres, le numéro 4 Atere a placé le ballon au fond des filets. Toutefois, comme les Nigériens l'avaient fait contre les Hongrois en ¼ de finales, les Guinéens continuèrent imperturbablement à pratiquer leur football.

La Guinée aurait dû virtuellement se trouver dans une situation inextricable 8 minutes plus tard, lorsque les Nigériens se virent accorder un pénalty. Le numéro 7 Nakade exécuta le tir avec trop de mollesse, et le gardien put sauver son camp. Un peu plus tard, à la suite d'une remise de touche, le numéro 9 Soumah de la Guinée égalisa sur une reprise d'une magnifique passe latérale du numéro 15 Bangoura, et le ballon s'infiltra dans l'étroit espace entre le gardien et le poteau des buts.

A partir de ce moment-là, le match resta bien équilibré. La Guinée procédait par de rapides changements de position et une grande facilité de changer de décision lorsqu'elle était acculée par un défenseur trop pressant.

Les Nigériens, grâce à leurs excellentes percées à partir du milieu du terrain, ainsi que le numéro 14 Babatunde, une menace constante, continuèrent à pratiquer leur tactique positive. Un manque de puissance commença à se manifester et le match sombra dans l'apathie, aucune équipe ne disposant des ressources ou de l'étincelle pour assener le coup de grâce. La Guinée jouait retranchée en défense, près de la surface de réparation, frustrant ainsi les Nigériens grâce à une tactique de hors-jeu, alors que les Nigériens eux-mêmes, grâce à leur vitesse individuelle et leur détermination vouèrent à l'échec un certain nombre de percées des leurs adversaires. Personne

n'étant à même de trouver la faille chez l'adversaire, le match se termina sur un résultat nul. Les 20 minutes de prolongation ne contribuèrent guère à ranimer le jeu. Le match s'était déroulé dans un esprit de grande sportivité, et ce fut le seul moment pendant cette action où des irrégularités se sont produites. Trois joueurs très fatigués ratèrent leur pénalty, avant que le Nigéria ne l'emporte par pénalties 4:2.

Conocimiento recíproco del estilo de juego, amonestaciones, gasto de energía, terreno difícil, actitud desenuelva por parte de los dos equipos, todo ello hizo que este partido, tras un comienzo animado perdiera gradualmente su vivacidad. Las dos selecciones acentuaron el ritmo del juego mediante fases de aceleración y de demostraciones técnicas individuales, a pesar de que la defensa dejaba que desear. Los jugadores tuvieron la posibilidad de deshacerse de quienes les marcaban en el centro del terreno, a menudo sin ninguna inquietud. Los jugadores de Guinea en particular tenían dificultad para sostenerse de pie en ese terreno blando, debido a que llevaban zapatos poco aptos.

Todo en este partido se prestaba a jugadas rápidas y cada equipo, por su parte, practicaba casi incansablemente el ataque. Sólo cuando los jugadores llegaban a la zona de los 16 metros, el juego se hacía intenso y duro, a base de pases cortos, de pases a los jugadores que penetraban en diagonal en la zona de ataque, así como por regateos individuales. Los pases largos fueron poco afortunados, debido sobre todo al hecho de que los jugadores conseguían guardar el equilibrio difícilmente en ese terreno blando.

Apenas diez minutos después de empezar el juego, Nigeria marcó un excelente gol, un movimiento por la derecha, acompañado de un pase certero y desde el borde de los 16 metros, el número 4 Atere lanzó el balón al fondo de la red. No obstante, igual que los nigerianos habían hecho contra los húngaros en los cuartos de final, los jugadores guineanos continuaron jugando su fútbol imperturbablemente.

Guinea hubiera debido encontrarse ante una situación inextricable ocho minutos más tarde, cuando a los nigerianos se les adjudicó un penal. El número 7 Nakade ejecutó el tiro demasiado suavemente y el guardameta pudo salvar la portería. Un poco más tarde, a consecuencia de un saque por la derecha, el número 9 Soumah de Guinea igualó con el empalme de un magnífico pase lateral del número 15 Bangoura y el balón se infiltró en el estrecho espacio entre el portero y el poste.

A partir de aquel momento, el partido quedó bien equilibrado. Guinea procedía mediante cambios de posición rápidos y una gran facilidad de modificar la decisión cuando se encontraba acorralada por un defensa demasiado acuciante.

Los nigerianos, abriéndose paso de una manera excelente desde el medio campo, así como el número 14 Babatunde, que constituía una amenaza constante, continuaron practicando su táctica positiva. Empezó a sentirse una falta de potencia y el partido se hundió en la apatía, sin ningún equipo que dispusiera de recursos o de la chispa para asestar el golpe de gracia. Guinea jugaba parapetado en la defensa, cerca del área de castigo, frustrando así a los nigerianos gracias a una táctica de fuera de juego, mientras que los nigerianos mismos, merced a su velocidad individual y su determinación hicieron que fracasara un cierto número de ataques de sus adversarios. No siendo nadie capaz de encontrar el fallo en el adversario, el encuentro finalizó con un resultado nulo. Los 20 minutos de la prórroga no contribuyeron nada a reanimar el juego. El partido se desarrolló con un espíritu de gran deportividad, siendo sólo este momento durante esta acción en que se produjeron las irregularidades. Tres jugadores muy fatigados fallaron su penal antes de que lo ganara Nigeria por penales 4:2.



Nigeria v. Guinea





The play-off to decide the bronze medal was clearly dominated by the Brazilians, who played with much more concentration and determination than they had done in the semi-final against Germany. This was particularly apparent in defence where the weaknesses in marking had disappeared, and all the players concentrated on their allotted roles.

Since the forwards were also able to make better use of their chances, everything pointed to a Brazilian win. Not only did they have the better individual players, they also harmonized better as a team and seemed physically fresher.

The Guineans were unable to raise their game above the level of the previous rounds. The physical demands in particular seemed to be too much for their players, the tournament itself and the travelling associated with it having used up their energy. Their technical skills alone were not enough against the concentrated efforts of the Brazilians. Once they were behind they did not really make much effort to try to turn the game.

However, finishing in fourth place must be rated as a success for Guinea, indeed for Africa, while after this game the Brazilians had every reason to regret their performance in the semi-final.

Le match pour la 3e place (médaille de bronze) du tournoi était clairement sous le signe des Brésiliens. Ceux-ci ont eu un mode de jeu plus concentré, visant au succès, cela dans une plus grande mesure que lors de leur demi-finale contre la RFA. Cela concerne tout particulièrement la défense où l'on constata que les faiblesses quant à la couverture avaient disparu et que tous les joueurs se concentrèrent sur leurs tâches respectives.

Comme les attaquants, également, surent mieux exploiter les chances qui s'offraient, tout était axé sur le succès. Non seulement les Brésiliens avaient les meilleurs joueurs individuels mais ils pratiquaient aussi un jeu collectif plus compact et faisaient preuve d'une condition physique reposée.

La Guinée ne réussit pas à augmenter, à nouveau, ses performances, comme elle l'avait fait lors des matches des tours préliminaire et intermédiaire. Elle semblait tout particulièrement débordée au point de vue physique. Le tournoi et les voyages requis dans ce cadre avaient miné sa condition physique. Sa bonne technique ne suffit pas pour que son équipe réussisse à

Brazil v. Guinea



## Brazil v. Guinea

4:1 (1:0)

31 11.8.1985 17.30 Beijing

80.000

*Brazil:* 12 Assumpca Carneiro Fernando, 15 Neto Erwin Walter, 14 Marques Vergilio Edilson, 4 Alves Cruz Andre, 3 Maciel Pires Mauricio, 5 Anderson Batista Cardoso, 7 Moreira Do Nascimento Marcio, 16 Carlos de Santana Wilton, 10 Cesar de Oliveira William, 9 Barreto Faria Bismarck, 11 Rodrigues Antunes Natalino

*Res.:* 1 Palmieri de Souza Roberto, 13 Felix dos Santos Marcelo, 8 Pereira de Freitas Rosimar, 17 Claudio da Silva Luiz, 18 Da Costa Maciel Gilson Andre

*Guinea:* 1 Sylla Fode Momo, 3 Sow Abdoul Salam, 4 Soumah Forlaye, 5 Fernandez Ousmane, 8 Fofana Sekou, 9 Soumah Mohamed, 10 Toure Lamine, 12 Sylla Mohamed, 14 Koita Salifou, 15 Bangoura Abdoul Karim, 17 Camara Abdourahmane

*Res.:* 16 Toure Ibrahima Sory, 2 Camara Ousmane, 18 Sylla Edgar Barbara, 13 Soumah Fode, 7 Kake Mohamed

- a) 1:0 (11') 14 Marques / 2:0 (42') 3 Maciel Pires / 3:0 (51') 10 Cesar de Oliveira / 3:1 (65') 12 Sylla / 4:1 (73') 9 Barreto
- b) C. Baoyin (China P.R.), X. Changfa (China P.R.), L. Jingli (China P.R.)
- d) Guinea: 3 Sow (26'), 9 Mohamed Soumah (60'), 5 Fernandez (71')
- e) Brazil: 14 Marques Vergilio (60'), 5 Anderson Batista (78')
- Guinea: out 7 in 18 (56') out 16 in 13 (73')
- Guinea: out 14 in 13 (26') out 13 in 7 (73')

se maintenir face aux Sud-Américains qui avaient un mode de jeu concentré. Une fois qu'elle fut en perte de vitesse, elle ne chercha plus à retourner le match en sa faveur.

Pourtant, on peut estimer que la Guinée a bien réussi en obtenant la quatrième place, c'est un honneur également pour l'Afrique. Quant aux Brésiliens, qui avaient eu une performance fort décevante en demi-finale, ils avaient toutes raisons de chercher à prendre leur revanche.

El partido por la Medalla de Bronce del Torneo estaba claramente bajo el signo de los brasileños, quienes con una forma de jugar más concentrada se hallaban más orientados hacia el éxito que en el partido de la semifinal contra la República Federal de Alemania. Esto concernió particularmente a la defensa, donde se comprobó que las debilidades de la cobertura habían desaparecido y todos los jugadores se concentraron en sus tareas respectivas.

Como los atacantes supieron asimismo aprovechar mejor las posibilidades que se les ofrecían, todo indicaba que se conseguiría la victoria. Los brasileños no sólo disponían de los mejores futbolistas individuales, sino que practicaron un juego colectivo más compacto y dieron prueba de una condición física reposada.

Guinea no pudo mejorar nuevamente sus resultados como lo había hecho con ocasión de los encuentros de la vuelta preliminar y la semifinal. Desde el punto de vista físico, el equipo parecía estar muy agobiado. El Torneo y los viajes que el mismo implicaba habían minado sus condiciones físicas. Su buena técnica no bastó para que consiguieran mantenerse frente a los sudamericanos que jugaban de modo concentrado. Una vez iniciado el descenso, no trataron más de cambiar el juego a su favor.

Sin embargo, la obtención del cuarto puesto ha de considerarse como un éxito para Guinea, y como un honor para Africa igualmente. En cuanto a los brasileños, que habían conseguido un resultado bastante decepcionante en la semifinal, tenían toda la razón para tomar su revancha.

For the first time in a World Tournament an African team had reached the Final, and it was amazing how self-confident the players appeared. They did not seem to be affected either by the reputation of their opponents, nor by the large crowd of excited spectators, who were behind the apparent under-dogs right from the start.

While the Germans were still getting settled and trying carefully to control the game, the Nigerians opened the score. The goal was the result of a fairly typical weakness in the German defence, following a corner to the near post.

Instead of falling back on to the defensive, the Nigerians continued to attack, and disturbed the build-up of the German attacks in their early stages. The Germans' goal-scorer was well marked by the Nigerian defenders, so they were unable to improve the result.

The score-line remained the same for most of the second-half, although both teams had their chances.

Then in the final minutes the Nigerians settled the game at 2:0, following a quick breakaway.

This was a great success for the Nigerians, and also for African football in general, which thus achieved the breakthrough into the top ranks of World Football at youth level, justifying all the efforts that have been made and emphasizing the talent available. The German team, after the preceding matches, did again well but its weakened physical condition did not allow for many assertive possibilities. Confronted with a team that wanted to win and that created enthusiasm, it did not have the strength to react effectively.

C'était la première fois dans un tournoi mondial qu'une équipe africaine se trouvait dans la Finale. Et puis, le fait que les jeunes joueurs se sont présentés tellement sûrs d'eux-mêmes fut une nouvelle surprise. Ils n'ont été impressionnés ni par l'importance de leur adversaire, ni par la présence des spectateurs enthousiastes qui soutinrent, dès le début, ceux qu'on estimait se trouver à leur désavantage.

Au moment où les Allemands temporisaient encore et s'efforçaient de contrôler le jeu avec prudence, le Nigéria marqua son premier but. Il l'avait emporté sur l'adversaire à la suite de faiblesse dans la défense de celui-ci, sur coup franc marqué tout près du poteau de but dans la surface de réparation.

Au lieu de se concentrer sur la défense, le Nigéria continua à attaquer et se mit à harceler les Allemands sur le terrain. En outre, comme les buteurs allemands étaient empêchés d'agir à cause de la couverture des Nigériens, ils n'arrivèrent pas à marquer de buts dès le début.

Nigeria v. Germany FR



## Germany FR v. Nigeria

0:2 (0:1)

32 11.8.1985 19.30 Beijing

80.000

*Germany FR:* 1 Ogrinc Alexander, 2 Lewe Ralf, 4 Konerding Dirk, 5 Schneider Martin, 6 Gartmann Peter, 7 Schliechting René, 9 Witczek Marcel, 10 Dammeier Detlev, 11 Jester Ralph, 13 Gabriel Helmut, 18 Radojewski Peter

*Res.:* 3 Jung Peter, 8 Mirwald Klaus, 12 Revermann Thomas, 16 Simon Stefan, 17 Sturm Ralf

*Nigeria:* 1 Agbonsevae Lucky, 2 Duere Tenworimi, 3 Ugbade Nduka, 4 Atere Fatai, 5 Numa Binaebi, 6 Aikhionbore Kinsley, 14 Babatunde Joseph, 8 Adamu Sani, 9 Akpoborire Jonathan, 10 Igbinoba Victor, 11 Momoh Billa

*Res.:* 12 Amapakabor Imama, 7 Nakade Salisu H. 15 Nwoha Chukwu-uma, 16 Mohamed Yahaya, 17 Adiki Hilary

- a) 0:1 (4') 9 Akpoborire / 0:2 (79') 10 Igbinoba
- b) C. Bambridge (Australia), F. Al-Shanar (Saudi Arabia), J. Ortube (Bolivia)
- d) Nigeria: 3 Ugbade Nduka (25'), 2 Duere Tenworimi (36'), 4 Atere Fatai (52')
- e) Germany: out 18 in 16 (5') out 7 in 8 (62')
- Nigeria: out 9 in 7 (76')
- f) Nigeria: 2 Duere Tenworimi (60') (for two cautions)

Le résultat demeura inchangé également en deuxième mi-temps, bien qu'il y eut des chances des deux côtés d'accroître et d'améliorer les résultats.

Au cours des dernières minutes, les joueurs du Nigéria réussirent à renforcer leur résultat final à la suite d'un contre rapide. Ce fut un grand succès aussi bien pour les joueurs que pour le football africain. Par là, il accédait au niveau juniors et aussi à l'élite mondiale, mettant en relief les efforts faits et l'amélioration frappante du niveau de performance.

Por primera vez en un Torneo Mundial participó un equipo de Africa en la Final. Y el hecho de que los jóvenes jugadores se presentaran tan seguros de sí mismos constituyó una nueva sorpresa. No se dejaron impresionar por la importancia de su adversario, ni tampoco por la presencia de los espectadores entusiastas que desde el principio sostuvieron a quienes estimaban que se hallaban en desventaja.

En el momento en que los alemanes aún vacilaban y se esforzaban por controlar el juego con prudencia, marcó Nigeria su primer gol. Lo consiguió frente al adversario tras un momento de debilidad casi típico en la defensa del equipo alemán, después de tirar un córner en el área penal muy cerca de la portería.

En lugar de concentrarse en la defensa, Nigeria continuó atacando y acosando a los alemanes sobre el terreno. Además, como el goleador alemán no podía actuar debido a la cobertura ejercida por los nigerianos, no consiguieron marcar desde el principio.

El marcador no cambió en el segundo tiempo, a pesar de que hubo posibilidades para ambos adversarios de aumentar y mejorar los resultados.

En el curso de los últimos minutos, los jugadores nigerianos reforzaron el resultado final después de un contraataque rápido.

Esto supuso un gran éxito tanto para los futbolistas como para el fútbol africano que, a nivel de juveniles, accedía también a la élite mundial poniendo de relieve los esfuerzos hechos y la marcada mejora del nivel de rendimiento. El equipo alemán, después de los partidos muy bien, sin embargo, su condición física bastante gastada le dejó muy pocas posibilidades decisivas. Confrontado a un equipo que quería obtener la victoria y que suscitaba el entusiasmo, ya no tuvo la fuerza de reaccionar eficazmente.



# RESULTS

## Final Standing 1st FIFA U-16 World Tournament

	NG	W	D	L		Points	
1. NIGERIA	6	4	2	-	9: 1	+8	10
2. GERMANY FR	6	3	1	2	13:10	+3	7
3. BRAZIL	6	4	-	-	13: 8	+5	8
4. GUINEA	6	2	2	2	7: 7	0	6
5. SAUDI ARABIA	4	2	1	1	8: 4	+4	5
8. AUSTRALIA	4	3	1	-	4: 1	+3	7
9. ARGENTINA	3	1	1	1	5: 4	+1	3
10. MEXICO	3	1	1	1	3: 3	0	3
11. ITALY	3	1	-	2	3: 4	-1	2
12. USA	3	1	-	2	3: 5	-2	2
13. BOLIVIA	3	-	1	2	2: 6	-4	1
14. CONGO	3	-	-	3	4:10	-6	0
15. QATAR	3	-	-	3	2: 8	-6	0
16. COSTA RICA	3	-	-	3	1: 9	-8	0

## Spectators in China P.R.

Day	Beijing	Tianjin	Dalian	Shanghai
1	80.000	20.000	35.000	30.000
2	40.000	20.000	35.000	25.000
3	60.000	20.000	30.000	25.000
¼-finals	80.000	20.000	30.000	25.000
½-finals	50.000			30.000
Finals	80.000			
	390.000	80.000	130.000	135.000
		Total:	735.000	

Germany FR v. Nigeria  
Only a few minutes before the end



The Winner team Nigeria

The match is over -  
A dream is lost for the German boys



## The Report of the Chinese Football Association

### Global Technical Report

The first FIFA U-16 Tournament held in Beijing ended with an enormous success. The leading officials of FIFA, the football experts at home and abroad and journalists all spoke highly of the remarkable achievements made in the tournament. The high level the players displayed, the attractive and exciting scenes and the enthusiasm of the mass spectators were surprisingly unexpected.

The participation of the top U-16 teams with various styles from the five continents had offered us a rare opportunity to keep abreast of current development of world youth football.

The technical group of the Chinese Organizing Committee carried out not only technical statistics and observation on sites for all 32 matches but also physical measurements and bone age tests for 216 players of 12 teams, which provided valuable scientific data in reference to teams' fitness, technique and tactics.

The brief account of the technical study:

I. The tournament for U-16 was at first commonly regarded as boring and uninteresting, but with the progress of the game the sceptic began to change their outlook. More and more spectators were drawn to the stadiums by the fascinating games. Three times the Worker Stadium in Beijing with a capacity of 80,000 had been sold out. Many fans, lingering outside the stadium, were eager to get tickets. The Chinese spectators couldn't help admiring the unexpectedly excellent performances.

The following two reasons are accounted for the attraction:

a) The players basically mastered all-round skills with which they played in unified combination of technique, velocity, strength with wisdom and strong will; thus, the games were detached from low-level performance of simple attack-defence play. It was not only an entertainment but also an appreciation of the specific beauty of football art to watch the youngsters display their individual skills and ingenious tactics and stirring successes before goals.

b) The youth players seem keener on attack than the adult players. More attacks lead to more shots; more exciting and risky scenes emerge. This is where the fascination of the football game lies. The U-16 tournament fully demonstrated the attacking feature. The matches be-

tween West Germany and Brazil, between China and West Germany scored six and seven goals respectively. According to the statistical data 91 goals were scored in 32 matches (80 minutes per match), with an average of 2.84 goals per match, 16.2 shootings each team per match. There were only 3 out of 32 matches ending with 0:0.

It was the attacking feature of the game that had mainly appealed to the spectators.

II. There exists practically no difference in strength among the teams. No team had made a thorough victory. Even the champion Nigeria team won only four matches, drew two matches. The runner-up, West Germany, won three matches, drew one, lost two, narrowly entering the quarter-finals. The strong team Argentina was eliminated in the preliminary stage while two African teams entered semi-finals, one of them winning the laurel. Two Asian teams entered quarter-finals. Saudi Arabia had beaten Italy with a score 3:1, China won Guinea, the fourth place, 2:1. This fully shows the striking progress of the Asian and African football, but after all the performances of Nigeria, Brazil, West Germany and Argentina teams have reflected the highest level of this tournament.

III. Evaluation of the game through the analysis of 32 matches.

1) The majority of the players are adept in basic skills such as ball control and dribbling, various passing technique, accurate long passes in counter-attacks, powerful shooting, low shots, shooting ability of both feet. There seems only a slight gap between youth players and the adult technically.

2) Their technique accorded with the demands of the game and was handled fairly with ease. The players gave it full play in fast and intense confrontation. Their ability of improvisation and putting professional knowledge into practice were demonstrated by merging strong will, fitness, technique and tactics and understanding into a harmonious whole.

3) Individual skills shown by the top players of Brazil, Argentina and Nigeria were apparently superior to those of the Asian players, whereas there seemed no distinct gap between the Asian and European players. The same is true of the "Youth Cup".

4) It was a common feature that attack was given priority in the game. It seems that indulging in attack is the instinct of the South American players. The teams of West Germany and Australia kept balance in attack and defense while the Chinese team more or less laid emphasis on defence. The tactics of

### Technical Meeting in Shanghai





regarding attack as superior to defense employed by Argentina, Brazil and other strong teams was unanimously reckoned as the main tactical cause that eventually led them to failure.

- 5) In spite of having a number of players with superb skills, the Argentina team failed to enter quarter-finals. Their overdribbling, lack of good teamwork, getting forward to attack in a slow pace, forming a narrow attacking area enabled their opponents to withdraw quickly into such a tight defense that it was hard for the attacking players to break through to score goals. Such tactical weakness also existed in some extent in the other teams. The Chinese team paid more attention to team tactics. The players passed the ball quickly instead of dribbling along, especially the effective long passes. Their quick and challenging counter-attacks often became a threat to their opponents. Though the Chinese team was not a strong team with many skillful players, however, they displayed good performance and realized desired success as a result of their employment of proper attack-defense tactics.
- 6) The winner Nigeria team, more tactically mature than other teams, impressed the spectators by their all-round skills, fitness and spontaneous combination of individual skills with the whole teamwork, demonstrating total football play.
- 7) As compared with world top adult teams, the apparent weaknesses of youth teams lies as follows:
  - a. weak in fitness, speed and strength;
  - b. lack of practical experiences, still green at games, particularly at the critical moment;
  - c. getting forward to attack rather slowly with narrow attacking area, lack of sudden and flexible attacks;
  - d. weak in ability of defense, lay too much emphasis on attack resulting in weak and loose defense line.

## Le Rapport de la Fédération de Football de Chine

### Rapport technique général

Le premier Tournoi FIFA des moins de 16 ans tenu en Chine s'est soldé par un énorme succès. Les représentants officiels de la FIFA, les experts locaux et étrangers ainsi que les journalistes ont tous parlé en termes élogieux des performances remarquables réalisées lors de ce tournoi. Le haut niveau des joueurs, le jeu attrayant et excitant ainsi que l'enthousiasme des nombreux spectateurs furent une surprise inattendue.

La participation de l'élite des équipes de moins de 16 ans venant des cinq continents, avec leur style très différent, nous a fourni la possibilité de suivre de près l'évolution du football des jeunes au plan mondial.

Le groupe technique du Comité d'organisation chinois n'a pas seulement effectué des statistiques techniques et des observations sur place pour tous les 32 matches, mais également des tests sur l'âge de l'ossature de 216 joueurs de 12 équipes, ce qui a permis de récolter des données scientifiques précieuses quant à la condition physique des joueurs ainsi qu'à leur technique et tactique.

Bref descriptif de l'étude technique:

- I. Au début, ce tournoi des moins de 16 ans fut d'abord considéré ennuyeux et inintéressant, mais au fur et à mesure du déroulement du tournoi, les sceptiques commencèrent à changer d'avis. De plus en plus de spectateurs furent attirés vers les stades par les matches fascinants. A trois reprises, le «Worker Stadium» de Pékin, avec une contenance de 80 000 personnes, a joué à guichets fermés. De nombreux amateurs de football massés devant le stade étaient impatients d'obtenir leurs billets. Les spectateurs chinois étaient béats d'admiration pour les excellentes performances des joueurs.

- a) Fondamentalement, les joueurs maîtrisaient une science absolue au jeu qu'ils déployaient avec technique, rapidité, puissance, sagesse et détermination; les rencontres s'écartèrent du schéma médiocre de la simple attaque et de la défense. Ce ne fut pas simplement un régal mais également un enrichissement de voir présentée la beauté de l'art footballistique par ces jeunes joueurs qui firent étalage de leur habileté individuelle ainsi que de leur tactique ingénieuse.

- b) Les jeunes joueurs semblent plus portés sur l'attaque que les joueurs adultes. Les attaques multiples ont conduit à plus de tirs et à davantage de phases excitantes et téméraires, c'est d'ailleurs en cela que réside la fascination du football. Les moins de 16 ans ont su mettre au jour les caractéristiques du football offensif. Les matches entre l'Allemagne (RFA) et le Brésil, la Chine et la RFA ont connu, respectivement, des scores de 6 et 7 buts. Selon les statistiques, 91 buts furent marqués en 32 matches (80 minutes par match), avec une moyenne de 2,84 buts par match, 16,2 tirs par équipe et par match. Sur les 32 matches, il n'y eut que 3 matches qui se soldèrent par un résultat nul (0:0). C'est surtout le jeu offensif qui enthousiasma les spectateurs.

- II. Il n'y avait pratiquement aucune différence de force entre les équipes en présence. Aucune équipe n'a obtenu une victoire écrasante. Même l'équipe championne du Nigéria n'a gagné que 4 matches et obtenu 2 matches nuls. La RFA a gagné 3 matches, fait un match nul et en a perdu 2, accédant ainsi avec peine aux 1/4 de finales. La forte équipe d'Argentine fut éliminée au tour préliminaire, alors que 2 équipes africaines accédèrent aux 1/2 finales et l'une d'elles obtint la consécration. Deux équipes asiatiques parvinrent en 1/4 de finales. L'Arabie Saoudite a battu l'Italie sur un score de 3:1, la Chine a battu le 4ème Guinée sur le score de 2:1. Tout cela démontre clairement les progrès énormes réalisés par le football africain et asiatique, mais il n'en reste pas moins que les performances du Nigéria, du Brésil, de la RFA et de l'Argentine furent les plus éclatantes de ce tournoi.

- III. Evolution du jeu au regard de l'analyse de 32 matches

- 1) La majorité des joueurs maîtrisent les qualités de base telles que contrôle du ballon et dribbles, éventail de passes, longues passes précises en contre-attaque, tirs puissants, tirs ras-terre, tirs des deux pieds. Il n'y a qu'une légère différence entre les jeunes joueurs et les adultes qui se situe au plan technique.



- 2) Leur technique répondait aux exigences du jeu et était relativement bien dominée. Les joueurs s'engageaient à fond dans une confrontation intense et rapide. Ils surent démontrer leur sens de l'improvisation en mettant en pratique leur professionnalisme, leur volonté de fer, leur condition physique, leur technique et leur tactique dans un jeu très harmonieux.
- 3) Les qualités individuelles présentées par les vedettes du Brésil, de l'Argentine et du Nigéria étaient apparemment supérieures à celles des joueurs asiatiques, alors qu'il semblait n'y avoir aucune différence flagrante entre les joueurs asiatiques et européens. Il en va de même de la «Coupe des Juniors».
- 4) Il était monnaie courante dans ces matches que l'attaque avait la priorité. Il semblerait que l'attaque soit une affaire d'instinct chez les joueurs sud-américains. Les équipes de la RFA et de l'Australie présentaient un certain équilibre entre l'attaque et la défense, alors que l'équipe de Chine mettait plutôt l'accent sur la défense. La tactique consistant à considérer l'attaque supérieure à la défense, comme ce fut le cas de l'Argentine, du Brésil et d'autres fortes équipes, fut unanimement jugée comme étant la principale raison qui les conduisit finalement à l'échec.
- 5) Bien que l'Argentine disposait de nombreux joueurs talentueux, elle ne parvint pas en 1/4 de finales. Ses abus de dribbles, son manque de cohésion, ses attaques trop lentes et étriquées permettaient à ses adversaires de se replier rapidement en une défense compacte, ce qui annihilait aussi toutes les percées de ses attaquants. De telles faiblesses tactiques se manifestaient également dans une certaine mesure chez les autres équipes. L'équipe de Chine prêta plus d'attention à la tactique d'équipe. Les joueurs faisaient circuler le ballon rapidement au lieu de procéder par dribbles. Leurs contre-attaques rapides et percutantes devinrent souvent une menace pour leurs adversaires. Bien que l'équipe de Chine ne fut pas une forte équipe dotée de nombreux joueurs doués, elle a néanmoins présenté de bonnes performances et obtenu le succès escompté grâce à sa tactique d'alternance entre l'attaque et la défense.
- 6) Le vainqueur, l'équipe du Nigéria, était tactiquement plus mûre que les autres équipes. Le Nigéria a impressionné les spectateurs par sa maîtrise, sa condition physique et ses combinaisons spontanées de jeu individuel et de jeu d'équipe en démontrant un engagement total.
- 7) Comparées aux meilleures équipes adultes du monde, les faiblesses apparentes des équipes de jeunes sont les suivantes:
  - a) faiblesse au point de vue de la condition physique, de la vitesse et de la puissance
  - b) manque d'expériences pratiques et de maturité, en particulier lors de moments critiques
  - c) montée en attaque plutôt lente, zone d'attaque étriquée, carence d'attaques subites et souples
  - d) faiblesse en défense, accent trop important accordé à l'attaque, la conséquence en étant une défense faible et dégarnie.

## El informe de la Federación de Football de China

### Informe técnico general

El Primer Torneo Mundial Juvenil U-16, celebrado en Beijing, finalizó en un enorme éxito. Los principales oficiales de la FIFA, los expertos de fútbol dentro y fuera del país y los periodistas, todos hicieron grandes elogios del notable resultado obtenido con el Torneo. El alto nivel desplegado por los jugadores, las atractivas y apasionantes escenas y el entusiasmo de la masa de espectadores, todo fue sorprendentemente inesperado.

La participación de los equipos punteros U-16 de los cinco continentes con diversos estilos de juego, nos ofrecieron una rara oportunidad para ponernos al corriente del desarrollo actual del fútbol juvenil mundial.

El grupo técnico del Comité Organizador Chino no sólo se ocupó de hacer las estadísticas técnicas y de la observación en las sedes para los 32 partidos, sino que también tuvo a su cargo efectuar las pruebas físicas y de los huesos para testificar la edad de los 216 jugadores de 12 equipos. Todo ello procuró valiosos datos científicos respecto a las condiciones físicas, la técnica y las tácticas de las selecciones.

He aquí un breve resumen del informe técnico.

I El Torneo U-16 en general fue considerado al principio como aburrido y poco interesante, pero según avanzaba el juego los escépticos empezaron a cambiar su actitud. Cada vez más espectadores fueron atraídos a los estadios por los fascinantes encuentros. El «Worker Stadium» de Beijing, con una capacidad para 80 000 espectadores, agotó las entradas en tres ocasiones. Muchos aficionados

que quedaron fuera del campo, apremiaban por obtener entradas. Los asistentes chinos no podían ayudar admirando las excelentes e inesperadas actuaciones.

Motivo de la atracción fueron las dos razones siguientes:

- a) Los jugadores dominaron en el fondo todas las técnicas con que actuaron en una combinación unificada de técnica, velocidad, resistencia con sabiduría y voluntad de hierro; de este modo, los encuentros quedaron exentos de actuaciones de bajo nivel, es decir, simple juego de ataque-defensa. No fue sólo un espectáculo, sino también una apreciación de la belleza específica del arte futbolístico, ver a los jovencitos desplegar sus habilidades individuales e ingeniosas tácticas y los emotivos éxitos ante los goles.
- b) Los jugadores adolescentes aparecían más vivaces en el ataque que los jugadores adultos. A mayor número de ataques, mayor número de tiros, y más escenas emocionantes y arriesgadas. Es en esto donde reside la fascinación del fútbol. El Torneo U-16 demostró absolutamente el espíritu combativo. Los encuentros entre la República Federal de Alemania y el Brasil, la República Popular de China y la República Federal de Alemania, aportaron seis y siete goles respectivamente. De acuerdo con los datos estadísticos, se metieron 91 goles en 32 partidos (80 minutos por encuentro). El promedio fue de 2,84 goles por partido y 16,2 tiros de cada





*Organizing Committee Meeting in Beijing*

equipo. De 32 encuentros tan sólo hubo tres que acabaran con un empate de 0:0. El carácter combativo del juego fue lo que más atrajo a los espectadores.

II Prácticamente no hubo diferencia en la tenacidad de los equipos. Ninguna de las selecciones consiguió una victoria completa. Incluso el campeón Nigeria sólo ganó cuatro partidos y empató otros dos. El subcampeón, la República Federal de Alemania, venció en tres ocasiones, empató en un partido y perdió dos, entrando por poco en los Cuartos de Final. El potente equipo de la Argentina quedó eliminado en la fase preliminar, mientras que dos selecciones de Africa entraban semifinalistas, ganando una de ellas los laureles. Dos equipos de Asia participaron en los Cuartos de Final. Arabia Saudita venció a Italia por 3:1 y China batió a Guinea – el cuarto lugar – por 2:1. Esto mostró absolutamente el notable progreso hecho por el fútbol de Asia y Africa, pero después de todas las actuaciones de Nigeria, Brasil, República Federal de Alemania y Argentina, los equipos reflejaron el alto nivel alcanzado por este Torneo.

III Evaluación del juego mediante el análisis de los 32 partidos.

- 1) La mayoría de los jugadores eran expertos en la táctica básica, como es controlar el balón y regatear, dominar técnicas de pase diversas, hacer pases largos certeros en el contraataque, tirar con fuerza, lanzar tiros bajos, tener habilidad de tiro en ambos pies. Esto parece ser sólo una pequeña laguna técnica entre los jugadores jóvenes y los adultos.
- 2) Su técnica concordaba con las necesidades del juego, que fue domi-

nada limpiamente con facilidad. Los jugadores se impusieron mediante una confrontación rápida e intensa. Su habilidad de improvisación y la puesta en práctica de sus conocimientos profesionales, quedaron demostradas combinando su voluntad férrea, su condición física, su técnica y táctica y su inteligencia en un conjunto armonioso.

- 3) Las habilidades individuales mostradas por los mejores futbolistas del Brasil, la Argentina y Nigeria, fueron aparentemente superiores a las de los jugadores de Asia, aunque pareció no haber gran diferencia entre los jugadores asiáticos y europeos. Lo mismo puede aplicarse a la «Copa de los Juveniles».
- 4) Una característica común fue dar la prioridad al ataque en el juego. Parece ser que dar rienda suelta al ataque es el instinto de los jugadores sudamericanos. Las selecciones de la República Federal de Alemania y de Australia mantuvieron el equilibrio entre el ataque y la defensa, mientras que el equipo chino dio más importancia a la defensa. La táctica de considerar el ataque superior a la defensa, empleada por la Argentina, Brasil y otros equipos fuertes, fue reconocida unánimemente como la causa táctica principal que tal vez les condujo al fracaso.
- 5) A pesar de contar con un cierto número de jugadores con una habilidad excelente, el equipo argentino no logró llegar a los Cuartos de Final. Su regateo excesivo, su falta de juego en equipo, lanzarse al ataque sin la debida velocidad, formando así una zona estrecha de ataque que permitió a sus adversarios retirarse rápidamente, formando una defensa tan cerrada que fue

duro para los atacantes atravesarla para marcar goles.

Esta debilidad táctica existió igualmente hasta cierto punto en las otras formaciones. El equipo chino se preocupó más de la táctica en equipo. Los jugadores pasaron el balón al instante en lugar de regatear, especialmente los eficaces pases largos. Sus rápidos y desafiantes contraataques fueron a menudo una amenaza para sus oponentes. Aunque el equipo chino no era un conjunto fuerte con muchos jugadores hábiles, no obstante, ofrecieron una buena actuación y obtuvieron el deseado éxito como resultado del empleo de una táctica limpia de ataque-defensa.

- 6) El equipo vencedor Nigeria, más maduro que otros conjuntos desde el punto de vista táctico, impresionó a los espectadores con su gran habilidad, su condición física y la combinación espontánea de maestría individual con el juego en equipo, demostrando así lo que es el juego de fútbol completo.
- 7) Comparado con los mejores equipos adultos mundiales, los puntos débiles aparentes de los conjuntos juveniles se sitúan como sigue:
  - a. condición física, velocidad y resistencia débiles;
  - b. falta de experiencia práctica, aún inexpertos en los juegos, particularmente en los momentos críticos;
  - c. avanzar en el ataque más bien lentamente en un área de ataque reducido, falta de ataques rápidos y flexibles;
  - d. poca habilidad en la defensa, dan demasiado énfasis al ataque lo cual origina una línea de defensa floja y desunida.

### Statistical Data on Shots

Statistical data on shots by tracing on the four sites were made during the tournament.

#### 1. Total shots: 1037

average: 32.4 per match  
16.2 for each team per match

(Note: 80 minutes per match, not including extra time.)

#### 2. Goals: 91

average: 2.8 per match

	Goals	Average (per match)
First Final Round	62	2.6
Second Final Round	13	3.3
Semi-Finals	9	4.5
Match for 3rd place	5	
Final	2	

More shots and goals reflecting the trait of the teenagers who indulge more in shooting have proved the fascinating attraction of the tournament.

#### 3. Distribution of shooting areas:

In the penalty area

Shots 431 41.6% of the total  
Goals 71 78.02% of the total

Out the penalty area

Shots 606 58.4%  
Goals 20 21.97%

The figures reflect the fact that the teenage players have acquired a certain shooting ability.

#### 4. Result of shooting

91 goals for 32 matches

goal rate: 8.8%

	Total	In Penalty Area	Out Penalty Area
Shooting without deviation	255 (24.59%)	119	136
Shooting over the goal	224 (21.6%)	77	147
Shooting deviation	260 (25.07%)	94	166
Shooting blocked	207 (19.96%)	70	137

### Données statistiques relatives aux tirs

Des données statistiques sur les tirs effectués dans les 4 stades ont été dressées lors du tournoi.

#### 1. Nombre total de tirs: 1037

moyenne: 32,4 par match  
16,2 pour chaque équipe par match

(Note: 80 minutes par match, sans compter les prolongations.)

#### 2. Buts: 91

moyenne: 2.8 par match

	Buts	moyenne (par match)
1er tour final	62	2,6
2e tour final	13	3,3
Demi-finales	9	4,5
Match pour la 3e place	5	
Finale	2	

D'avantage de tirs et de buts reflétant la nature des jeunes joueurs qui sont plus enclins à tirer, ont contribué à l'attrait fascinant de ce tournoi.

#### 3. Répartition des zones de tirs:

Dans la zone de réparation:

tirs 431 41,6% du total  
buts 71 78,02% du total

A l'extérieur de la zone de réparation:

tirs 606 58,4%  
buts 20 21,97%

Ces chiffres reflètent le fait que les jeunes joueurs ont acquis une certaine habileté à tirer.

### Datos estadísticos sobre tiros lanzados

Datos estadísticos en relación con los tiros lanzados en las cuatro sedes durante el Torneo.

#### 1. Total de tiros: 1037

Promedio: 32,4 por partido  
16,2 cada equipo por partido

(Nota: 80 minutos por partido, sin incluir las prórrogas)

#### 2. Goles: 91

Promedio: 2.8 por partido

	Goles	Promedio (por partido)
Primera Vuelta Final	62	2,6
Segunda Vuelta Final	13	3,3
Semifinales	9	4,5
Partido para el tercer puesto	5	
Final	2	

Un mayor número de tiros y de goles reflejaron que estos jóvenes se empleaban más en lanzar a la portería, lo cual fue la fascinante atracción del Torneo.

#### 3. Distribución de las áreas de tiro:

En el área de penal:

Tiros 431 41,6% del total  
Goles 71 78,02% del total

Fuera del área de penal

Tiros 606 58,4%  
Goles 20 21,97%

Las cifras reflejan el hecho de que los jóvenes jugadores había adquirido una cierta habilidad de tiro.

#### 4. Résultat des tirs:

91 buts pour 32 matches

taux de buts: 8,8%

	Total	Zone du Pénalty	Hors de la zone du Pénalty
Tirs non déviés	255 (24.59%)	119	136
Tirs par dessus le but	224 (21.6%)	77	147
Tirs déviés	260 (25.07%)	94	166
Tirs arrêtés	207 (19.96%)	70	137

#### 4. Resultado de los tiros:

91 goles en 32 partidos

Promedio de goles: 8,8%

	Total	En el área de penal	Fuera del área del penal
Tiro sin desviación	255 (24,59%)	119	136
Tiro por encima de la portería	224 (21,6%)	77	147
Tiro con desviación	260 (25,07%)	94	166
Tiro bloqueado	207 (19,96%)	70	137



## Statistical Data on Shots and Goals

	Matches	Total Shots	Goals	Average goals per match	Goal rates %	In penalty area							Out penalty area							
						Total shots	Shooting rate %	Goals	Shooting with-out deviation	Shooting over	Shooting deviation	Shooting blocked	Heading	Total shots	Shooting rate %	Goals	Shooting with-out deviation	Shooting over	Shooting deviation	Shooting blocked
<b>Nigeria</b>	6	102	10	1.666	9.8	35	34.3	7	8	4	7	9	6	67	65.7	3	18	8	24	14
<b>Germany FR</b>	6	74	13	2.166	17.6	48	64.9	11	12	11	11	3	15	26	35.1	2	7	5	5	7
<b>Brazil</b>	6	136	13	2.166	9.6	55	40.4	10	20	3	11	11	2	81	59.6	3	14	19	26	19
<b>Guinea</b>	6	76	7	1.166	9.2	31	40.8	4	8	11	5	3	1	45	59.2	3	9	15	11	7
<b>China</b>	4	58	8	2	13.8	28	48.3	8	5	5	9	1	4	30	51.7		7	7	7	9
<b>Australia</b>	4	57	4	1	7	37	64.9	4	9	6	7	11	8	20	35.1		4	6	5	5
<b>Saudi Arabia</b>	4	97	8	2	8.2	32	32.9	6	11	4	9	2	5	65	67	2	9	16	27	11
<b>Hungary</b>	4	43	5	1.25	11.6	14	32.6	4	5	1	3	1		29	67.4	1	9	5	8	6
<b>USA</b>	3	57	3	1	5.3	31	54.4	3	4	7	11	6	10	26	45.6		9	6	4	7
<b>Argentina</b>	3	55	5	1.666	9.1	36	65.5	4	11	9	5	7	3	19	34.5	1	4	5	6	3
<b>Italy</b>	3	47	3	1	6.4	22	46.8	3	9	1	3	6	1	25	53.2		4	6	11	4
<b>Mexico</b>	3	48	3	1	6.3	16	33.3	1	4	1	5	5		32	66.7	2	11	9	3	7
<b>Bolivia</b>	3	64	2	0.666	3.1	19	29.7	2	7	5	3	2	6	45	70.3		13	16	6	10
<b>Congo</b>	3	30	4	1.333	13.3	13	43.3	3	3	4	1	2	3	17	56.7	1	2	9	2	3
<b>Costa Rica</b>	3	43	1	0.333	2.3	11	25.6		3	4	4		2	32	74.4	1	11	3	14	3
<b>Qatar</b>	3	50	2	0.666	4	3	6	1		1		1		47	94	1	5	12	7	22
	1037	91	2.843	8.8	431	41.6	71	119	77	94	70	66	606	58.4	20	136	147	166	137	

Brazil v. Guinea, match for 3rd place



The winners of the Golden Ball and the Golden Shoe



Golden Ball for the best player  
William de Oliveira, Brazil  
Ballon d'or pour le meilleur joueur  
William de Oliveira, Brésil  
Balón de oro para el mejor jugador,  
William Oliveira, Brasil



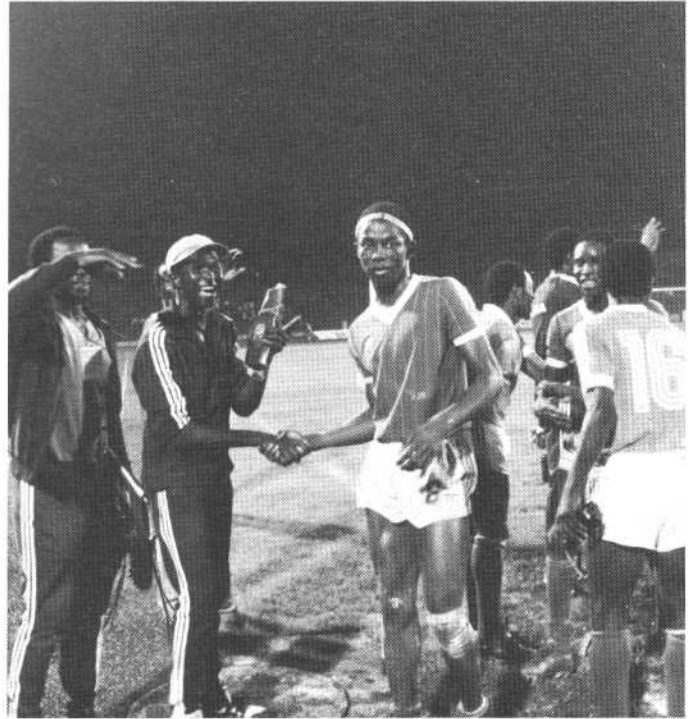
Golden Shoe for the best goal-scorer  
(8 goals) Erwin Witeczek, GFR  
Soulief d'or pour le meilleur buteur  
(8 buts) Erwin Witeczek, FRA  
Zapato de oro para el mejor goleador  
(8 goles) Erwin Witeczek, FRA





**The winners of the First FIFA U-16 World Tournament**

Gold medals for the winner Nigeria  
Médailles d'or pour le vainqueur Nigéria  
Medalla de oro para el vencedor Nigeria



*A happy Nigerian team*

*Harry H. Cavan, Dr. João Havelange, captain Nigeria and Michael Forte*



### FIFA Fairplay Trophy «Sport-Billy»

Winner of the FIFA Fairplay Trophy  
«Sport-Billy»: Germany F.R.



### FIFA Fairplay Competition for the «Sport-Billy» Trophy

1. Germany F.R.
2. Australia
3. Costa Rica

世界各国人民、运动员之间的友谊万岁！



**List of the participating  
FIFA Referees**

Carlos Esposito (Argentina)  
Christopher Bambridge (Australia)  
Juan Ortube Vargas (Bolivia)  
Analdo C. Coelho (Brazil)  
Bao Jucen (China)  
Liu Jingli (China)  
Chen Shengcai (China)  
Cui Baoyin (China)  
Xia Changfa (China)  
Zhang Daqiao (China)  
Zhong Bohong (China)  
Simon Bantsimba (Congo)  
Carlos L. Alfaro Venegas (Costa Rica)  
Karl-Heinz Tritschler (Germany FR)  
Karim Camara (Guinea)  
Miklos Nagy (Hungary)  
Claudio Pieri (Italy)  
Joaquin Urrea Reyes (Mexico)  
A.H. Salahudeen (Nigeria)  
Hassan A. Al-Mullah (Oatar)  
Fallaj K. Al-Shanar (Saudi Arabia)  
Angelo Bratsis (USA)





It was certainly an excellent idea to use the occasion of the first FIFA "under-16" World Tournament to organize two-days courses for coaches in each of the four venues. The four members of the Technical Study Group were given the task of organizing these courses within a given framework to include as much practical work and as many visual training opportunities as possible.

The response to these courses was excellent. The course program, refined by the individual course leaders, fully proved itself. Great interest was shown by the local trainers, with language barriers no obstacle – as always on training courses. Footballers always manage to understand each other...!

Congratulations and thanks are due to all participants for making the 4 courses a success. We are convinced that in two years time in Canada these courses will again be one of the many highlights.

Ce fut certainement une brillante idée de tirer profit du premier Tournoi Mondial des Juniors «moins de 16 ans» de la FIFA, pour organiser des cours d'entraîneurs de deux jours dans les quatre lieux de rencontres – Beijing – Dalian – Shanghai – Tianjin. Les quatre membres du groupe d'étude technique furent chargés d'établir un «programme cadre» reposant dans une large mesure sur de nombreux travaux pratiques et des possibilités visuelles d'entraînement.

Le retentissement de ces cours fut remarquable. Le programme de cours, présenté par les différents responsables des cours, a fait ses preuves. L'intérêt manifesté par les entraîneurs locaux fut énorme et comme toujours lors des cours d'entraîneurs les barrières linguistiques furent reléguées à l'arrière-plan. Entre footballeurs, on parvient toujours à s'entendre...!

On ne peut que féliciter et remercier les participants qui ont contribué au succès de ces quatre cours. Nous sommes persuadés que dans deux ans, au Canada, ces cours connaîtront le même rayonnement.

Sin ninguna duda, fue una idea formidable aprovechar el Primer Torneo Mundial de Juveniles U-16 de la FIFA, celebrado en la R.P. de China, para llevar a cabo cursos de dos días destinados a entrenadores en las cuatro ciudades donde se jugó, es decir: Beijing, Dalian, Shanghai y Tian-



Dalian

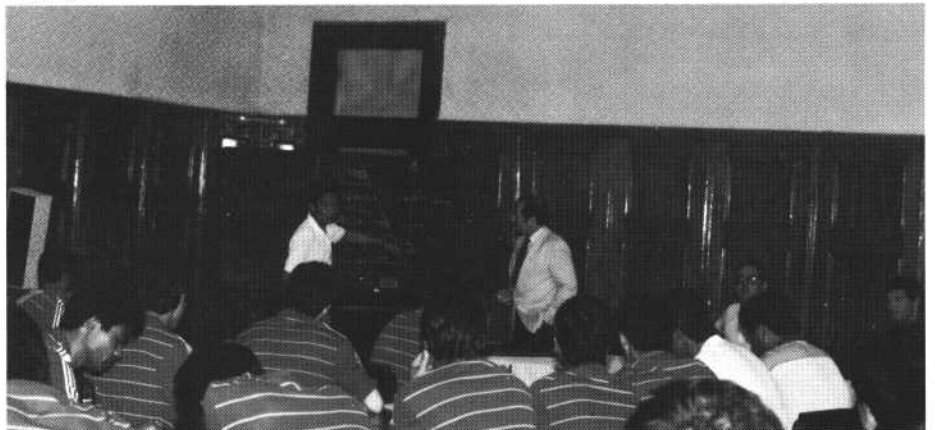
jin. La tarea correspondió a cuatro miembros del Grupo de estudio técnico, a quienes se les había preparado un programa básico, compuesto en su mayor parte de trabajo práctico y posibilidades de entrenamiento visual.

El eco despertado por estos cursos fue excelente. El programa del curso, mejorado por cada uno de los directores del mismo, dio muy buenos resultados. Los entrenadores locales mostraron un gran

interés y, al igual que en todos los cursos para entrenadores, las barreras lingüísticas quedaron relegadas a segundo plano. Los futbolistas se comprenden simplemente...

Felicitamos y damos las gracias a todos los participantes por el éxito obtenido en los cuatro cursos. Estamos convencidos de que dentro de dos años en Canadá, estos cursos serán nuevamente uno de los muchos puntos culminantes.

Beijing





Shanghai



**Programme of Trainer-Course in the 4 Venues – First FIFA U-16 World Tournament for THE KODAK CUP from July 31 – August 11, 1985 in China PR**

Monday, August 5, 1985	Tuesday, August 6, 1985	Wednesday, Aug. 7, 1985
	9.30: Theory: Introduction to <b>TECHNIQUE</b> 10.30: Practical demonstration	8.30: Introduction to <b>TACTICS</b> 9.30: Practical demonstration
	12.30: Lunch	12.30: Lunch
13.00: – Opening of course – Announcement of course programme – The FIFA (organisation, responsibilities, duties) 14.00: <b>VIDEO:</b> WC 1982 «Golé» 16.00: <b>Theory:</b> Introduction to the FITNESS-TRAINING <b>Practical work</b> – Flexibility, endurance, stamina (with the ball)	14.00: <b>VIDEO:</b> WYC 1983 China PR Team 16.00: Continuation of practical demonstration <b>TECHNIQUE</b> 18.30: Dinner 20.00: <b>VIDEO:</b> Goalkeeper-Training	14.00: Closing of course and dismissal
19.00: Dinner		
20.00: <b>VIDEO:</b> EC U-16 1985		

# FINAL CONSIDERATIONS

- Positive and negative aspects of the competition
- Recommendations concerning the organisation of future tournaments and championships

After the 1st World U-16 tournament had finished, the heads of the delegations of the teams that had participated discussed the positive and negative aspects of the competition. Based on their discussion, certain conclusions were drawn about how to improve the organisation of future tournaments and competitions for this age-group.

## Positive aspects

### 1. Organisation

The organisation of the tournament was considered excellent by the majority of participants, both in terms of their reception and the details of the organisation.

### 2. Transport

Both surface and air transport between the different venues had functioned perfectly in all respects. All of the participants had nothing but praise for this aspect.

### 3. Pitches

The majority of the pitches were in good condition, especially those in Beijing, Tianjin and Dalian.

### 4. Players

This was a valuable experience for all the players who took part in the tournament. In addition to participating in the finals of a world competition, they had been able to play in other matches within their Confederations. For these athletes this had been an unprecedented experience to help them in their future careers.

### 5. Accommodation

The kind of accommodation placed at the disposal of the delegations was considered satisfactory to good. The double rooms in which the players were housed allowed a good distribution of the teams within the hotels.

### 6. Food

The delegations had no problem in this respect. The food was good and rich.

### 7. Altitude

The delegations had no problem in this respect either (except for Mexico who had had the privilege of training on high-altitude pitches).

### 8. Public

The magnificent response of the public to these matches received a special mention. The good and varied crowds of spectators were a real encouragement for the teams.

### 9. China

All the delegations were won over by this fabulous country; its traditions, its costumes, its buildings and monuments, as well as the hard-working and enterprising people, all left an impression of a great and enthusiastic nation.

## Negative aspects

### 1. Transport

In the opinion of most of the heads of delegations, the organisers could have paid more attention to international travel, and the maximum stays of teams eliminated early should have been respected.

### 2. Pitches

Certain delegations, in particular those playing in Shanghai, were not satisfied with the pitches placed at their disposal.

### 3. Climate

The humidity was considered a negative factor; without having this problem, most teams considered they could have done better.

### 4. Time-difference

Certain delegations, in particular those of CONCACAF and CONMEBOL, proposed an extra day for adjusting to the time-difference, on average 12 hours for them. When the next tournament is organised in Canada, more attention should be paid to this factor.

### 5. Age-Limits?

In this tournament, the changing of the age-limit had made it very difficult to form teams. New teams had to be formed for the qualifying games and the finals.

### 6. Press

The lack of interest shown by the international press in these young players (even taking into account their age) was resented by the players themselves and by their managers. Some of these players will be in either the national or Olympic teams by 1990.

### 7. Training

Some of the delegations expressed criticism concerning problems they had encountered during training. The allocation of pitches had been neither sufficient nor efficient.

### 8. Intervals

The intervals between matches were considered too short. The delegations requested that these be longer in future.

### 9. Other activities

Opportunities for other activities in the hotels were not satisfactory for anyone. There were problems in obtaining games equipment, not to mention the lack of TV's in the bedrooms and recreation rooms.

### 10. Food

Some of the delegations had problems in getting accustomed to Chinese food, but after a while these became less serious.

## Conclusions and Recommendations

After the positive and negative points raised by the heads of delegations had been analysed and studied, the technical commissions, the players and certain journalists made the following recommendations:

1. Try to adjust the rules of the competition concerning the arrival and departure of teams to take into account the time difference between participating countries and the organising country. Delegations should be allowed to leave their hotels one day after their last match, so that they can settle their hotel bills and prepare for the trip home.

2. It was recommended that a 72-hour interval be allowed between matches, particularly between one round and the next, to all players sufficient time to recuperate.

3. When the competitions are organised, the age-limit should be set at 17, so that FIFA tournaments and championships will run in three year stages i.e. U-17, 20, 23, which would allow athletes to participate twice at each level. These age-limits should be fixed as quickly as possible, to allow teams to prepare right away for the next qualifying competitions in their continents, and further to allow the winning teams from each federation to continue training up to the time of the tournament in Canada.

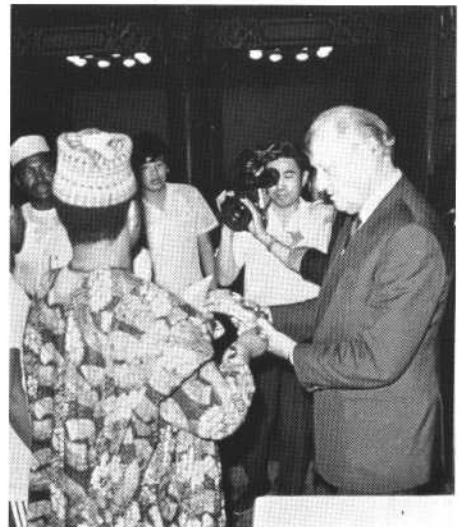
4. Change the number of players allowed from 18 to 20 for each delegation. This would allow the technical commissions more scope during training and during the competition, enabling them to select their teams better and to find the necessary replacements.

5. According to the technical delegates, it would be better to raise the number of substitutions from two to three, of whom two could be changed for tactical reasons, the third being a goal-keeper substitution on account of injury. This would allow more effective tactical changes.

6. When two teams are level on points, the idea of "drawing lots" should be avoided and replaced by another system (e.g. counting the number of corners).

7. Players should wear numbers on the front of their shirts too, thus permitting easier identification for the referee, the public and the photographers.

*Dr. J. Havelange with Nigeria Del.*





# CONSIDÉRATIONS FINALES

- Aspects positifs et négatifs de la compétition
- Recommandations relatives à l'organisation de futurs tournois et championnats

Après avoir participé au 1er Tournoi mondial des moins de 16 ans, les chefs de délégations des Associations Nationales présentes à cet événement présentèrent certains points positifs et négatifs sur le tournoi. En se fondant sur ces considérations, ils mirent l'accent sur certains aspects importants destinés à améliorer l'organisation des futurs tournois et Championnats mondiaux de cette catégorie.

## Aspects positifs

### 1. Organisation

L'organisation du 1er Tournoi mondial fut considérée excellente par la majorité des participants, tant par les attentions reçues que par l'organisation de tous les détails concernant le tournoi.

### 2. Transports

Les transports par voie terrestre ainsi que les transports aériens entre les sous-sièges furent parfaits à tous égards. Tous les participants n'ont pu que se louer de la qualité des mesures prises en la matière.

### 3. Terrains de jeu

Dans leur majorité, les terrains furent de bonne qualité, et tout particulièrement les terrains de Beijing, Tianjin et Dalian.

### 4. Athlètes

Ce fut une expérience précieuse pour tous les joueurs qui participèrent à ce tournoi. En plus de la participation à la Finale d'un Championnat international, ils eurent également la possibilité de participer à des matches dans le cadre de leurs Confédérations. Pour ces athlètes, cet événement sera une chance sans précédent pour le déroulement ultérieure, de leur carrière.

### 5. Logement (hébergement)

Le type d'hébergement mis à la disposition des délégations fut considéré passable ou bon. Les chambres doubles où étaient logés les athlètes, permirent une bonne répartition des équipes dans les hôtels.

### 6. Alimentation

Les délégations n'eurent aucun problème à cet égard. La nourriture fut bonne et riche.

### 7. Altitude

Les délégations n'eurent aucun problème à cet égard, exception faite du Mexique qui eut le privilège de s'entraîner sur des terrains en altitude.

### 8. Public

Une mention très particulière revient au merveilleux public présent lors des matches. Le public très nombreux et varié enthousiasma les équipes participantes.

### 9. Chine

Toutes les délégations furent conquises par ce pays fabuleux, ses traditions, ses coutumes millénaires, ses monuments et édifices ainsi que son peuple laborieux et entreprenant qui a su construire avec un immense enthousiasme une Chine grande et glorieuse.

## Aspects négatifs

### 1. Transports

Les transports internationaux, selon la majorité des chefs de délégations, auraient mérité plus d'attention de la part des organisateurs, et les séjours maximaux pour les équipes éliminées auraient dû être respectés.

### 2. Terrains de jeu

Certaines délégations, et en particulier celles qui demeurèrent à Shanghai, ne furent pas satisfaites avec les terrains mis à leur disposition.

### 3. Climat

L'humidité fut considérée par les équipes comme un facteur négatif, sans cet aspect, leur rendement aurait pu être encore meilleur.

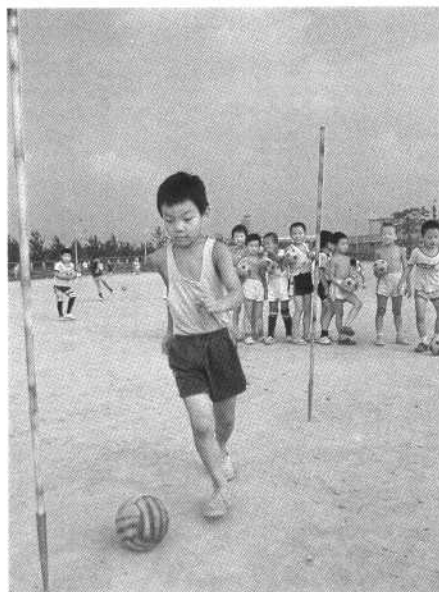
### 4. Décalage horaire (fuseaux horaires)

Certaines délégations, et particulièrement celles de la Concacaf et de la Conmebol, proposèrent un jour en plus pour s'adapter au décalage horaire, une moyenne de 12 heures de différence. Lors de l'organisation du prochain tournoi au Canada, il faudra attacher plus d'attention à ce facteur.

### 5. Limite d'âge

Dans ce tournoi, le changement de la limite d'âge a rendu très difficile la formation des équipes. De nouvelles équipes durent être constituées pour les éliminatoires et les Finales.

### Football - Sport no1 in China PR



### 6. Presse

Le peu d'intérêt affiché par la presse internationale pour les jeunes joueurs (tenant compte de l'âge des jeunes), fut ressenti par les athlètes et les techniciens. Il y avait là des joueurs qui probablement feront partie des équipes nationales de leur pays en 1990 ou pour les Jeux Olympiques.

### 7. Entraînement

Les délégations ont émis des critiques quant aux problèmes rencontrés au plan de l'entraînement des équipes. La répartition des terrains n'a été ni suffisante ni efficace.

### 8. Intervalle

L'intervalle entre les matches fut considéré insuffisant. Des intervalles plus longs furent demandés par les délégations.

### 9. Activités auxiliaires

Les activités auxiliaires dans les hôtels n'ont satisfait personne. Des problèmes se posèrent en matière de jeux de divertissement, sans parler de l'absence de postes de TV dans les chambres et salles de loisirs.

### 10. Alimentation

Certaines délégations eurent des problèmes à s'habituer à la nourriture chinoise. Toutefois, après un certain temps, les problèmes perdirent de leur acuité.

## Conclusions et recommandations

Après avoir analysé et étudié les aspects positifs et négatifs présentés par les chefs de délégations, les commissions techniques, les joueurs et certains journalistes ont présenté les recommandations suivantes:

1. Faire en sorte de respecter le règlement de la compétition quant à l'arrivée et au départ des délégations en tenant compte du décalage horaire des différents pays et du pays organisateur. Les délégations devront quitter leur hôtel un jour après leur dernier match, afin de pouvoir régler leurs notes d'hôtel et se préparer pour leur voyage de retour.

2. Il fut recommandé de prévoir un intervalle de 72 heures entre les matches et particulièrement d'un tour à l'autre pour que les joueurs puissent récupérer après les matches.

3. Dans l'organisation des compétitions, fixer la limite d'âge à 17 ans, ainsi il sera possible d'appliquer un roulement de 3 en 3 ans dans les tournois et championnats de la FIFA, c'est-à-dire de prévoir 17, 20 et 23 ans pour permettre aux athlètes de participer 2 fois à chaque compétition. Cette limite d'âge devrait être fixée le plus rapidement possible afin que les équipes puissent se préparer dès maintenant pour les compétitions préliminaires des leur continent et que les équipes victorieuses de chaque confédération puissent poursuivre leur entraînement jusqu'au moment du tournoi au Canada.

## CONSIDERACIONES FINALES

4. Prévoir l'inscription de 20 joueurs en lieu et place de 18 pour chaque délégation. Ainsi, que ce soit au plan de l'entraînement ou des lois de la compétition, les commissions techniques seraient mieux à même de sélectionner leurs équipes et de procéder aux remplacements nécessaires.

5. Il conviendrait, selon les techniciens, de prévoir trois remplacements en lieu et place de deux, c'est-à-dire 2 remplacements pour des raisons tactiques et le troisième qui serait celui du gardien de but pour des raisons de santé. Ceci permettrait de meilleurs changements tactiques.

6. Lorsque deux équipes sont à égalité, il faut éviter de parler de «par tirage au sort» et établir un autre système de classement (par ex. qualifier celui qui a obtenu le plus de corners).

7. Utiliser une numérotation également sur le devant des maillots, afin de pouvoir mieux identifier l'athlète et, ce faisant, faciliter les choses pour l'arbitre, le public et les photographes.

- Aspectos positivos y negativos de la competición
- Recomendaciones para la realización de futuros Torneos y campeonatos

Después de la participación en el 1. Torneo Mundial U-16, los jefes de delegaciones de las asociaciones nacionales presentes en este evento presentaron algunos puntos positivos y negativos con respecto al torneo. Basado en esas consideraciones determinamos algunos aspectos importantes para el mejor desarrollo de futuros torneos o campeonatos mundiales en esta categoría.

### Aspectos positivos

#### 1. Organización

La organización del 1. Torneo Mundial fue considerada excelente por la mayoría de los participantes, tanto por las atenciones recibidas así como por la organización de todos los detalles programados para el torneo.

#### 2. Transporte

El transporte terrestre y también los traslados aéreos entre las subse-des estuvo perfecto. Ninguna falla. Ninguna voz, en la

oportunidad, se ha levantado para protestar respeto al sistema de organización de los transportes.

#### 3. Terreno de juego

En su mayoría, los terrenos de juego se presentaron de muy buena calidad, destacándose, en especial, los terrenos de Beijing, Tianjin y Dalian.

#### 4. Jugadores

Fue una valorosa experiencia para todos aquellos jugadores que se presentaron en este torneo. Además de tomar parte en una final de campeonato internacional, aun tuvieron la oportunidad de participar de confrontos dentro de sus confederaciones. Para esos atletas esta chance será de gran validez para el desarrollo de su profesión.

#### 5. Alojamiento

Fue considerado de regular a bueno el sistema de alojamiento proporcionado a las delegaciones. Las habitaciones dobles donde se alojaron los atletas posibilitaron una buena distribución de los equipos por los hoteles.

#### 6. Alimentación

La alimentación suministrada a las delegaciones fue buena y harta.

#### 7. Altitud

Las delegaciones no tuvieron ningún problema respeto a este aspecto, con excepción de México, que fue beneficiado, pues realizó sus entrenamientos en altitud y bajó a terrenos más favorables.

#### 8. Público

Una referencia muy especial para el magnífico público presente en los juegos de este torneo. Un público muy numeroso y muy acalorado entusiasmó los equipos participantes.

#### 9. China

¡A quién no le gustaría conocer este fabuloso país! contestaron todas las delegaciones. Su tradición, sus costumbres milenarias, sus monumentos y construcciones además de un pueblo trabajador y emprendedor que construye, hoy todavía, con gran entusiasmo una China mayor y más gloriosa.

### Aspectos negativos

#### 1. Transporte

El transporte internacional, según la mayoría de los jefes de delegaciones, podría haber merecido más atención de parte de los organizadores, y que por lo menos fueran respetados el plazo máximo de permanencia de las delegaciones de los equipos desclasificados, en territorio chino.

Victorious Nigerian players



## 2. Terreno de juego

Algunas delegaciones, en especial, las que permanecieron en Shanghai, no estuvieron contentas con los terrenos de juego que se les ofrecieron para las disputas.

## 3. Clima

La humedad constituyó factor negativo preponderante en las protestas de los equipos. Podrían, sin este detalle, haber logrado un mejor rendimiento.

## 4. Huso horario

Algunas delegaciones, en especial las de CONCACAF y CONMEBOL, propusieron un día a más para la adaptación al huso horario, en una media de 12 horas de diferencia. En la realización del próximo torneo, en Canadá, habrá que darle mayor atención a este detalle.

## 5. Edad límite

En este torneo el cambio de la edad límite dificultó muchísimo la formación de los equipos, según sus directivos, pues nuevos equipos tuvieron que ser seleccionados para las eliminatorias y las finales.

## 6. Imprinta

El poco interés demostrado por la prensa internacional en los jóvenes (considerándose el año de la juventud) fue sentido por atletas y técnicos. Allí se encontraban jugadores que, a cierto plazo, podrán integrar las selecciones nacionales de sus países en el año 1990 o los Juegos Olímpicos.

## 7. Entrenamiento

Las delegaciones criticaron las dificultades que hubo para los entrenamientos de los equipos. La distribución de los terrenos de juego no fue ni suficiente ni eficaz.

## 8. Intervalo

Los intervalos entre los partidos fue considerado corto por las delegaciones. Se solicita, en esos casos, intervalos mayores.

## 9. Actividades extras

La atención a las actividades extras en los hoteles no contentó a nadie. Hubo dificultades para la práctica de juegos recreativos y ausencia de aparatos de TV en los departamentos y en las salas de recreación.

## 10. Alimentación

Hasta acostumbrarse, algunas delegaciones tuvieron problemas con respecto a la comida típica de los chinos. Pasado el período de adaptación, se redujo el problema.



Captains of Nigeria and Germany FR holding the KODAK Cup

## Conclusiones y recomendaciones

Después de analizar y estudiar los aspectos positivos y negativos presentados por los jefes de delegaciones, las comisiones técnicas, los jugadores y algunos periodistas, podemos concluir respecto a algunos aspectos y presentar las siguientes recomendaciones:

1. Buscar cumplir el reglamento de la competición, en lo que respecta la llegada y salida de las delegaciones, de acuerdo a la diferencia entre el huso horario de sus países y del país organizador. Las delegaciones deberán dejar los hoteles un día después de sus participaciones pues habrá tiempo para liquidar las cuentas de hotel y material, presentación de despedidas, aspecto cultural, etc.

2. Se recomienda dar un intervalo de 72 horas entre los juegos, y en especial, entre una fase y la otra, para que los jugadores puedan restablecerse del esfuerzo hecho en los partidos disputados.

3. En la realización de las competiciones, se debe establecer la edad límite en 17 años, así se podrá seguir un ritmo de alteración de edades de 3 en 3 años, en los torneos y campeonatos realizados por FIFA, o sea, a los 17, 20 y 23 años, posibilitando a que los atletas participen hasta dos veces en cada competición. Este límite deberá ser establecido lo más rápido posible para que las selecciones puedan, desde ahora, prepararse para las competiciones preliminares en sus continentes y que los equipos vencedores de

cada Confederación puedan seguir un entrenamiento hasta la competición de Canadá.

4. Posibilitar la inscripción de 20, en lugar de 18 jugadores, para cada delegación. Tanto en la fase de entrenamiento como en la fase de competición, las comisiones técnicas tendrían oportunidad para seleccionar y elegir mejor sus equipos, así como realizar sustituciones a fin de obtener sus aspiraciones tácticas.

5. Determinar, según los técnicos, tres sustituciones en lugar de dos, por partido, es decir, dos sustituciones serían por razones tácticas y una tercera, que sería la sustitución del portero, por razones de salud. Con eso se posibilitarían mejores alteraciones tácticas.

6. Cuando dos equipos estén empatados, evitarse la definición «por sorteo», estableciéndose cualquier otra forma de clasificación de una a otra fase (por ejemplo: clasificar al que logró mayor número de tiros de esquina).

7. Emplear números también en la parte frontal de la camiseta para mejor identificación del jugador, facilitando así la visión del arbitro y del público así como para les fotos del partido.





**Signing the Contract**  
**February 1985 in**  
**FIFA-House, Zurich**



*Joseph S. Blatter, Dr. João Havelange, Michael Forte, John Barr*

**Table of Contents**

<b>Organisation of the 1st FIFA U-16 World Tournament</b>	Official FIFA and PRC Delegation, China PR 1985	2	<b>Semi-Finals</b>		
	Introductory greetings	4	Beijing		62
	The new FIFA Competition	7	Shanghai		63
<b>Qualification within the Continental Confederations</b>	Participation by the Continental Confederations	9	<b>Match for Third Place</b>		65
	Preparation of teams	10	<b>Final</b>		66
	Africa (CAF)	12	Final Standing / Spectators		67
	North and Central America and the Caribbean (CONCACAF)	14	Report of the CFA with statistical data on shots and goals		68
	South America (CONMEBOL)	16	<b>Special Trophies</b>	Golden Ball and Golden Shoe	74
	Europe (UEFA)	20		The winner Nigeria	75
	Oceania (OFC)	22		FIFA Fairplay Competition – The Sport Billy Trophy	76
	The draw in Zurich	24			
<b>The 16 Finalistes</b>	List of players /		<b>Referees</b>	List of the participating FIFA referees	77
	Results of the Qualification and of the final round matches in China PR /		<b>Coaching courses</b>	Two-days coaching courses in the four subseats with course programme	78
	A short summary of the performances		<b>Final considerations</b>	Positive and negative aspects / Conclusions and Recommendations	80
	Argentina	25	<b>Table of contents / Impressum</b>		84
	Australia	26			
	Bolivia	27	<b>Impressum</b>	FIFA	
	Brazil	28	<b>Editors</b>	José Bonetti (Brazil)	
	China PR	29		Walter Gagg (Switzerland)	
	Congo	30		Rene Hüsey (Switzerland)	
	Costa Rica	31		With the assistance of the members of the Technical Study Group for the 1st FIFA U-16 World Tournament	
	Germany FR	32	<b>Production</b>	Technical Department FIFA	
	Guinea	33	<b>Coordination</b>	Walter Gagg, Head of Technical Department FIFA	
	Hungary	34	<b>Photos</b>	Peter Robinson	
	Italy	35		Mustapha Badri	
	Mexico	36		Henri Szwarc	
	Nigeria	37		FIFA	
	Qatar	38	<b>Printed by</b>	Berichthaus AG, Zürich (Switzerland)	
	Saudi Arabia	39			
	USA	40			
<b>Map of China PR</b>	The four venues / the stadia / the teams	41			
<b>The matches and group commentaries of the 1st FIFA U-16 World Tournament for the KODAK CUP</b>	The Technical Study Group	44			
	Group A – Beijing (Bolivia, China PR, Guinea, USA)	45			
	Group B – Tianjin (Argentina, Australia, Congo, Germany FR)	48			
	Group C – Dalian (Costa Rica, Italy, Nigeria, Saudi Arabia)	53			
	Group D – Shanghai (Brazil, Hungary, Mexico, Qatar)	55			
	<b>Quarter Finals</b>				
	Beijing	57			
	Tianjin	58			
	Dalian	59			
	Shanghai	60			